

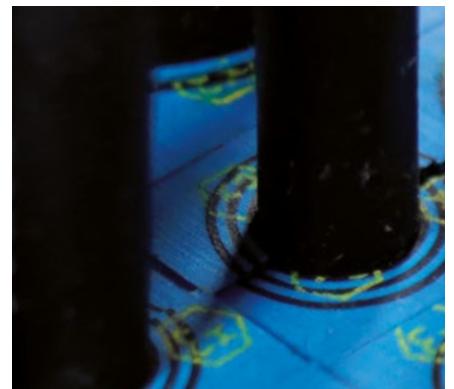


Ex PRODUCT CATALOGUE

SEALING SOLUTIONS FOR Ex APPLICATIONS



- EN** Ex Product catalogue
- FR** Catalogue Produits Ex
- DE** Ex-Schutz Katalog
- ES** Catálogo de productos Ex
- RU** Каталог взрывозащищенной продукции



Certificates	8
Roxtec Ex information	10
Definitions	30

Modules

Roxtec RM Ex modules	34
Roxtec CM Ex modules	39

Rectangular frames

S Ex frame	43
SF...W Ex frame	49
G Ex frame	54
CF 8 Ex frame	60
CF 32 Ex frame	60
CF 16 Ex frame	62

Round frames/seals

R...W Ex frame	64
R...B Ex frame	64
RS...W Ex seal	69
RS...B Ex seal	69
C RS T Ex seal	74

Assembly parts

Roxtec Wedge Ex	76
Roxtec Stayplate Ex	79
Lubricant	81
Roxtec Wedge Clip	81

Accessories

Installation/Disassembly tools	82
Roxtec Transit Designer™	83

Basic installation steps	84
Guideline for selection of Roxtec explosion protected seals	85

Ex EMC solution

Information regarding Ex EMC solutions, please contact your local Roxtec supplier or e-mail info@roxtec.com for guidance.

8	Certificats
14	Roxtec Ex Information
31	Définitions

Modules

34	Modules RM Ex Roxtec
39	Modules CM Ex Roxtec

Cadres rectangulaires

43	Cadre S Ex
49	Cadre SF...W Ex
54	Cadre G Ex
60	Cadre CF 8 Ex
60	Cadre CF 32 Ex
62	Cadre CF 16 Ex

Bagues cylindriques

64	Bague R...W Ex
64	Bague R...B Ex
69	Bague RS...W Ex
69	Bague RS...B Ex
74	Bagues C RS T Ex seal

Éléments de serrage et graisse

76	Wedge Roxtec Ex
79	Plaques de maintien Roxtec Ex
81	Lubrifiant
81	Le Roxtec wedge clip

Accessoires

82	Outils pour montage/démontage
83	Roxtec Transit Designer™

84	Notice d'installation
----	-----------------------

Solution Ex CEM

Pour des informations concernant nos solutions Ex CEM, veuillez contacter votre distributeur local Roxtec ou bien par courriel info@roxtec.com pour vous guider.

Certificate	8
Roxtec Ex-Schutz Informationen	18
Definitionen	32

Modules

Roxtec RM Ex module	34
Roxtec CM Ex module	39

Rechteckige Rahmen

S Ex Rahmen	43
SF...W Ex Rahmen	49
G Ex Rahmen	54
CF 8 Ex Rahmen	60
CF 32 Ex Rahmen	60
CF 16 Ex Rahmen	62

Runde Rahmen/Abdichtungen

R...W Ex Rahmen	64
R...B Ex Rahmen	64
RS...W Ex Stopfen	69
RS...B Ex Stopfen	69
C RS T Ex Stopfen	74

Kompressionszubehör

Roxtec Keildichtung Ex	76
Roxtec Ankerplatte Ex	79
Gleitmittel	81
Roxtec-Keildichtungsclip	81

Zubehör

Montage-/Demontage-Werkzeuge	82
Roxtec Transit Designer™	83

Grundlegende Installationsschritte	84
------------------------------------	----

Ex EMV-Lösungen

Informationen und eine Beratung über Ex EMV Lösungen erhalten sie bei ihrer örtlichen Vertretung oder unter email info@roxtec.com.

8	Certificado
22	Información Ex de Roxtec
32	Definiciones

Módulos

34	Módulos RM Ex de Roxtec
39	Módulos CM Ex de Roxtec

Marcos rectangulares

43	Marco S Ex
49	Marco SF...W Ex
54	Marco G Ex
60	Marco CF 8 Ex
60	Marco CF 32 Ex
62	Marco CF 16 Ex

Marcos/sellos compactos

64	Sello R...W Ex
64	Sello R...B Ex
69	Sello RS...W Ex
69	Sello RS...B Ex
74	Sello C RS T Ex s

Componentes de montaje

76	Unidad de compresión Roxtec Wedge Ex
79	Placa de separación Roxtec Stayplate Ex
81	Lubricante
81	Clip para unidad de compresión de Roxtec

Accesorios

82	Herramientas de montaje/desmontaje
83	Roxtec Transit Designer™

84	Manual básico de instalación
----	------------------------------

Solución EMC Ex.

Información referente a la solución EMC Ex. No dude en contactar con su distribuidor local Roxtec o envíe un e-mail a info@roxtec.com para mayor orientación.

Сертификаты	8
Информация о взрывозащищенной продукции Roxtec	26
Определения	33

Модули

Модули Roxtec RM Ex	34
Модули Roxtec CM Ex	39

Прямоугольные рамы

Рама S Ex	43
Рама SF...W Ex	49
Рама G Ex	54
Рама CF 8 Ex	60
Рама CF 32 Ex	60
Рама CF 16 Ex	62

Круглые гильзы/муфты

Муфта R...W Ex	64
Муфта R...B Ex	64
Муфта RS...W Ex	69
Муфта RS...B Ex	69
Муфта C RS T Ex	74

Детали для сборки

Roxtec Wedge Ex	76
Roxtec Stayplate Ex	79
Смазка	81
Шаблон компрессионного блока Roxtec	81

Принадлежности

Инструменты для монтажа и демонтажа	82
Roxtec Transit Designer™	83

Основы монтажа	84
----------------	----

Вводы для защиты от электромагнитных помех во взрывозащищенном исполнении

Информацию о вводах для защиты от электромагнитных помех во взрывозащищенном исполнении можно получить у местного поставщика продукции Roxtec или по электронной почте info@roxtec.com.

Focusing on quality and sustainability

Roxtec is certified according to the quality standard ISO 9001 and the environmental standard ISO 14001. We are also certified according to the ATEX directive 2014/34/EU and the international IECEx quality system requirements.

Our Core Values inspire us to deliver first class products and services. In our work for continuous improvement, we are guided by our environmental policy, stating a wish to surpass applicable legislation on environmental issues.



Product certificates

EN Below is a list of all Roxtec Ex products and their ATEX and IECEx certificates.

FR Vous trouverez ci-dessous une liste de tous les produits Ex de Roxtec et leurs certificats ATEX et IECEx.

DE Es folgt eine Liste aller Roxtec Ex Produkte und ihrer ATEX und IECEx Zertifikate.

ES A continuación se proporciona una lista de todos los productos Ex de Roxtec y sus certificados ATEX e IECEx.

RU Ниже приведен список всех изделий Roxtec Ex и сертификаты ATEX и IECEx.

Frame/seal	Certificate number	
C RS T Ex	Nemko 12ATEX1278X	IECEX NEM 12.0014X
CF 8 Ex	Nemko 12ATEX1278X	IECEX NEM 12.0014X
CF 32 Ex	Nemko 12ATEX1278X	IECEX NEM 12.0014X
CF 16 Ex	Nemko 12ATEX1278X	IECEX NEM 12.0014X
HD 32 Ex *	Presafe 15 ATEX 6419X	IECEX PRE 15.0021X
RS...B Ex	Nemko 12ATEX1278X	IECEX NEM 12.0014X
R...B Ex	Nemko 12ATEX1278X	IECEX NEM 12.0014X
B...B Ex	Nemko 12ATEX1278X	IECEX NEM 12.0014X
G Ex	Nemko 12ATEX1278X	IECEX NEM 12.0014X
SF Ex *	Nemko 12ATEX1278X	IECEX NEM 12.0014X
RS...W Ex	Nemko 12ATEX1279U	IECEX NEM 12.0015U
R...W Ex	Nemko 12ATEX1279U	IECEX NEM 12.0015U
G...W Ex	Nemko 12ATEX1279U	IECEX NEM 12.0015U
B...C Ex *	Nemko 12ATEX1279U	IECEX NEM 12.0015U
S Ex	Nemko 12ATEX1279U	IECEX NEM 12.0015U
SF...W Ex	Nemko 12ATEX1279U	IECEX NEM 12.0015U
SRC...W Ex *	Nemko 12ATEX1279U	IECEX NEM 12.0015U
SK Ex *	Nemko 12ATEX1279U	IECEX NEM 12.0015U
SBTB Ex *	Nemko 12ATEX1279U	IECEX NEM 12.0015U
S...WM Ex *	Nemko 12ATEX1279U	IECEX NEM 12.0015U

- * Available on request. Not published in the catalogue.
- * Verfügbar auf Anfrage. Nicht im Katalog veröffentlicht.
- * Disponible a petición. No se publica en este catálogo.
- * Disponible sur demande. Non publié au catalogue.
- * Поставляются по заказу. Не приведены в каталоге.

EN Roxtec approved for Ex e and Ex tb



The Roxtec Ex cable sealing system is certified according to the ATEX directive and the IECEx, International Certification Scheme, for use in areas where explosive atmospheres are likely to occur.

Roxtec Ex products are designed to prevent ignition of explosive atmospheres. Typical applications are Ex e and/or Ex tb rated electrical enclosures, such as transformers, motors, generators and junction boxes.

The protection Ex e means increased safety for explosive gas atmospheres, and the protection Ex tb means protection by enclosure for explosive dust atmosphere.

Some of the potential industries that are likely to be affected by the ATEX directive include:

- Petro chemical and chemical industries
- Mills, concrete plants
- Spray booth plants
- OEM producers intending to supply to areas where the ATEX product directive applies
- Silo works
- All other industries where areas have been zone rated according to marked areas in the chart below

Equipment not included under the ATEX product directive:

- Seagoing vessels and mobile offshore units together with equipment onboard such vessels or units, as they are already covered by the IMO Convention.
Note: Oil or gas platforms which are fixed are not excluded from the directive.
- Medical devices intended for use in a medical environment



Roxtec R 100 B Ex frame

Areas, zones, groups and categories

Areas	Classification of explosion hazard	Required marking for electrical equipment	
		Equipment group	Category
Mining	Operating	I	M1
Mining	Shutdown	I	M2 or M1
Non-mining	Zone 0	II	1G
Non-mining	Zone 1	II	2G or 1G
Non-mining	Zone 2	II	3G, 2G or 1G
Non-mining	Zone 20	II	1D
Non-mining	Zone 21	II	2D or 1D
Non-mining	Zone 22	II	3D, 2D or 1D

Roxtecs products are certified for highlighted zones.

Zone classification

Hazardous areas are rated into zones based on the possibility of occurrence of an explosive atmosphere.

It is the obligation of the owner or the operator of a facility to ensure that the zone classification is done by authorized personnel.

The Roxtec Ex product range includes a wide variety of seals to handle different cable sizes and openings. The products are designed and certified for use in Zone 1 and 2 for gas (incl vapor, mists) and 21 and 22 for dust. See figure, Zone classification.

Zone	
Zone 0 (gases)	Flammable material present continuously or for long periods
Zone 20 (dust)	
Zone 1 (gases)	Flammable material present occasionally in normal operation
Zone 21 (dust)	
Zone 2 (gases)	Flammable material present in abnormal conditions only for short periods
Zone 22 (dust)	

Highlighted zones = Permitted zones for Roxtec Ex products



The ATEX directive

Directive 2014/34/EU is commonly referred to as the ATEX ("Atmosphères Explosibles") products directive. Its objective is to eliminate or minimize the risks resulting from the use of certain products in or in relation to a potentially explosive atmosphere.

The ATEX product directive is a total harmonization directive meaning that its provisions replace existing

divergent national and European legislation which cover the same subjects as stipulated by the ATEX product directive.

The ATEX products directive applies in the countries of the European Union as well as in Liechtenstein, Iceland and Norway.

Standards

Roxtec Ex products are tested, approved and certified according to the following standards:

EN 60079-0:2012
 EN 60079-7:2007
 EN 60079-31:2009
 IEC 60079-0:2011
 IEC 60079-7:2006
 IEC 60079-31:2008

IECEx, International Certification Scheme

The IECEx certification scheme simplifies global trade with, as well as maintenance of, equipment intended for use in explosive atmospheres. The IECEx scheme is voluntary. It is managed by the IEC, a standardization organization, and based on

global acceptance of test reports by the member states.

Certification is based on requirements in specific international IEC standards for explosion protected equipment.

Reduction of risk with Roxtec

The purpose of the Roxtec Ex products is to minimize the risk of an explosion to occur.

What is an explosive atmosphere?

An explosive atmosphere is defined as a mixture of air and a flammable substance in the form of gases, vapors, mists, dusts or fibers, in which, after ignition, combustion spreads throughout the entire unconsumed mixture.

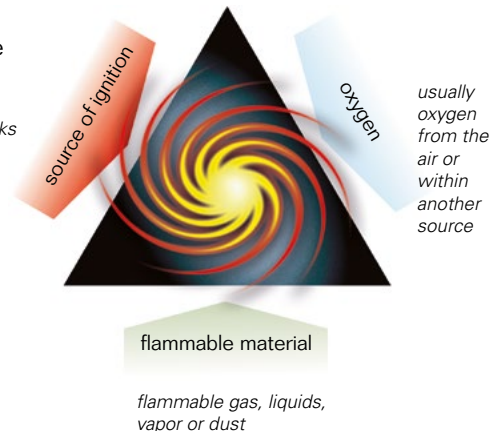
Potential sources of ignition include hot surfaces, electrical sparks, open flames and mechanical friction sparks.

What is an explosion?

An explosion is a sudden chemical reaction of a flammable material with oxygen. In order for an explosion to occur, three conditions must be fulfilled:

- 1: Flammable material
- 2: Oxygen
- 3: Ignition source

*fire, sparks
or hot
surfaces*



Risk reduction in general

In all situations where there may be an explosive atmosphere, the following steps should be taken to minimize the risk of explosion:

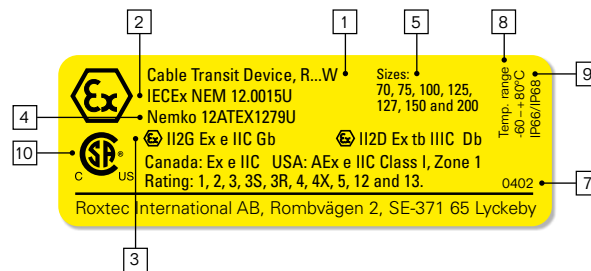
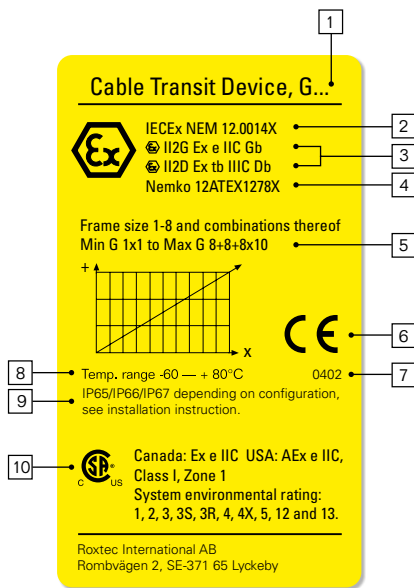
- Elimination of the explosive atmosphere around the source of ignition
- Elimination of the source of ignition
- Substitute with a non-flammable substance
- Lowering the process temperature

In practice, however, it is very difficult to ensure that an explosive atmosphere will never occur.

In these cases the ATEX products directive provides necessary protective measures.

Roxtec Ex marking

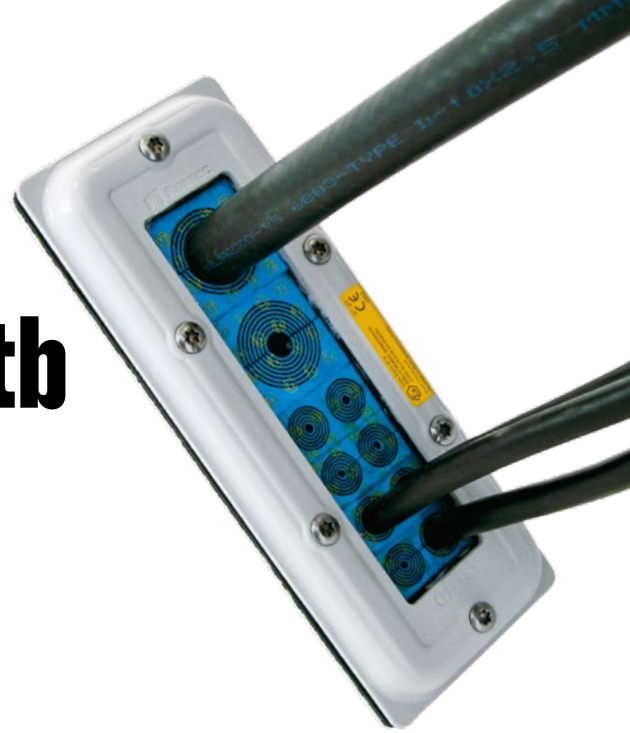
All Roxtec Ex products are clearly marked in accordance with the ATEX directive. They are easily identified by the yellow Ex label and Ex icon.



1. Type of Cable Transit Device.
2. NEMKO's IECEx certificate number.
NEM = Name or mark of notified body.
0014, 0015 = Consecutive no.
12 = Year of certification.
U = Marking to indicate that the equipment is an Ex component.
X = Marking to indicate that special conditions for safe use apply for the certification of the product.
3. "The Hexagon" = Ex trademark.
II2G = Electrical equipment of Group II is intended for use in places with an explosive gas atmosphere other than mines susceptible to fire/damp.
2 = Equipment category.
G = Marking for protection against potential explosive gases.
Ex = The symbol to indicate that the electrical apparatus corresponds with one or more explosion protection techniques.
e = The symbol for the protection Increased Safety.
IIC = Equipment marked IIC is suitable for applications requiring Group IIA or Group IIB equipment.
Gb = equipment for explosive gas atmospheres, having a high level of protection, which is not a source of ignition in normal operation or during expected malfunction.
II2D = Electrical equipment of Group II is intended for use in places with an explosive dust atmosphere other than mines susceptible to fire/damp.

- D** = Marking for protection against explosive dust.
 - tb** = protection by enclosure, (for EPL Db).
 - IIIC** = Equipment marked IIIC is suitable for applications requiring Group IIIA or Group IIIB equipment.
 - Db** = equipment for explosive dust atmospheres, having a high level of protection, which is not a source of ignition in normal operation or during expected malfunction.
4. NEMKO's ATEX certificate number.
Nemko = Name or mark of notified body.
12 = Year of certification.
1278, 1279 = Consecutive no.
U = Marking to indicate that the equipment is an Ex component.
X = Marking to indicate that special conditions for safe use apply for the certification of the product.
 5. Type designation for the certified Cable Transit Device.
 6. For cable glands certified as apparatus according to the ATEX directive, the CE mark is also applied.
 7. **0402** = Serial number of notified body.
 8. Minimum/maximum ambient temperature.
 9. Level of Ingress Protection.
 10. Ex-marking for US/Canada.

FR Roxtec est certifié Ex e et Ex tb



Le système d'étanchéité pour câbles Ex de Roxtec est certifié conforme à la directive ATEX et à l'IECEx, schéma de certification international, pour une utilisation dans des zones où des atmosphères explosibles sont susceptibles de se produire.

Les solutions Roxtec Ex e sont conçues pour prévenir toute inflammation des atmosphères explosibles. Les applications types sont les enveloppes électriques classées Ex e, transformateurs, moteurs, générateurs, et boîtes de jonction.

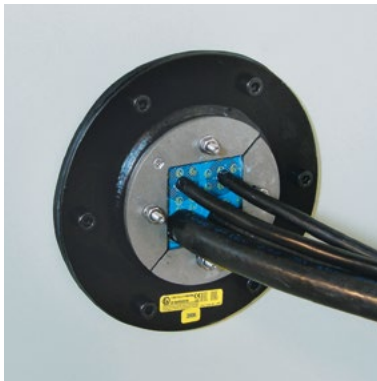
La protection Ex e signifie une sécurité renforcée tandis que la protection Ex tb implique une protection par armoire pour les atmosphères à poussières explosibles.

Quelques exemples d'industries qui peuvent être concernées par la Directive ATEX :

- Industries chimiques et pétrochimiques
- Silos, cimenteries
- Cabines de peintures
- Fabricants OEM pour des équipements mis dans des zones où s'applique la Directive Atex
- Toutes les autres industries où des zones ont été classées selon le tableau décrit ci-dessous

Equipements ne faisant pas partie de la Directive Atex :

- Navires et unités mobiles offshore ainsi que les équipements embarqués à bord, puisqu'ils sont déjà couverts par la Convention IMO.
Notez que : les plateformes pétrolières et gazières fixes ne sont pas exclues de la Directive.
- Equipements médicaux installés dans un environnement médical



Bague Roxtec R 100 B Ex

Zones, groupes, catégories

Zones	Classification de la zone dangereuse	Marquage requis pour l'équipement électrique	
		Groupe de matériel	Catégorie
Mine	Opérationnel	I	M1
Mine	Court circuit	I	M2 ou M1
Non-mining	Zone 0	II	1G
Non-mining	Zone 1	II	2G ou 1G
Non-mining	Zone 2	II	3G, 2G ou 1G
Non-mining	Zone 20	II	1D
Non-mining	Zone 21	II	2D ou 1D
Non-mining	Zone 22	II	3D, 2D ou 1D

Zones marquées : zones permises pour les produits Roxtec Ex

Classification des zones

Les zones dangereuses sont classées selon la possibilité d'apparition d'une atmosphère explosible. Il est de la responsabilité du propriétaire ou du responsable d'une installation de s'assurer que la classification par zones a été effectuée par les personnes dûment habilitées.

La gamme de produits Roxtec Ex e comprend une grande variété de solutions étanches pour différents câbles et trémies. Les produits sont conçus et approuvés en Zone 1 et 2 pour le gaz (y compris la vapeur, brumes) et 21 et 22 pour la poussière. Se reporter au tableau ci-contre, classification en zones.

Zone	
Zone 0 (gaz)	Matériel inflammable présent en permanence ou sur de longues périodes
Zone 20 (poussières)	
Zone 1 (gaz)	Matériel inflammable présent occasionnellement en mode normal de fonctionnement
Zone 21 (poussières)	
Zone 2 (gaz)	Matériel inflammable présent dans des conditions anormales seulement sur de courtes périodes
Zone 22 (poussières)	

Zones marquées = zones permises pour les produits Roxtec Ex



La Directive ATEX

La Directive 2014/34/EU est communément assimilée à la directive produits ATEX (Atmosphères explosibles). Son enjeu est d'éliminer ou minimiser les risques résultant de l'emploi de certains produits dans ou en relation avec une atmosphère potentiellement explosible.

La directive produits ATEX est une directive d'harmonisation totale, c'est-à-dire que ses réglementations

remplacent les législations nationales et européennes divergentes qui couvrent les mêmes sujets que ceux stipulés dans la directive produits ATEX.

La directive ATEX produits s'applique dans les pays de l'Union Européenne ainsi qu'au Lichtenstein, l'Islande et la Norvège.

Normes

Les produits Ex de Roxtec sont testés, approuvés et certifiés conformément aux normes suivantes :

EN 60079-0:2012
 EN 60079-7:2007
 EN 60079-31:2009
 IEC 60079-0:2011
 IEC 60079-7:2006
 IEC 60079-31:2008

IECEx, schéma de certification international

Le schéma de certification IECEx simplifie le commerce mondial et la maintenance des équipements prévus pour une utilisation en atmosphères explosibles.

Le schéma IECEx s'applique sur un mode volontaire. Il est géré par l'IEC, organisme de normalisa-

tion, et se fonde sur l'acceptation mondiale de rapports d'essais des Etats membres.

La certification repose sur des critères de normes internationales spécifiques de l'IEC relatives aux équipements anti-déflagrants.

Réduction des risques avec Roxtec

Le but des produits Roxtec Ex est de minimiser les risques qu'une explosion se produise

Qu'est ce qu'une atmosphère explosible ?

Une atmosphère explosible se définit comme un mélange avec l'air, dans les conditions atmosphériques, de substances inflammables sous forme de gaz, vapeurs, brouillards, poussières ou fibres, dans lequel, après inflammation, la combustion se propage à l'ensemble du mélange non brûlé.

L'inflammation peut être provoquée par différentes sources (surfaces brûlantes, étincelles électriques, flammes nues, étincelles produites par frottement mécanique ...)

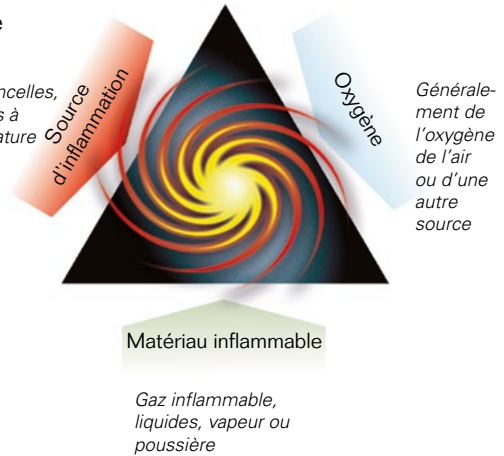
Qu'est-ce qu'une explosion ?

Une explosion est la réaction chimique brusque d'un matériau inflammable et de l'oxygène.

Pour qu'une explosion puisse se produire, 3 conditions doivent être remplies :

- 1: Matériau inflammable
- 2: Oxygène
- 3: Source d'inflammation

Feu, étincelles, surfaces à température élevée



Réduction des risques en général

Dans toutes les situations où il peut y avoir une atmosphère explosible, les étapes suivantes devraient être prises pour minimiser les risques d'une explosion :

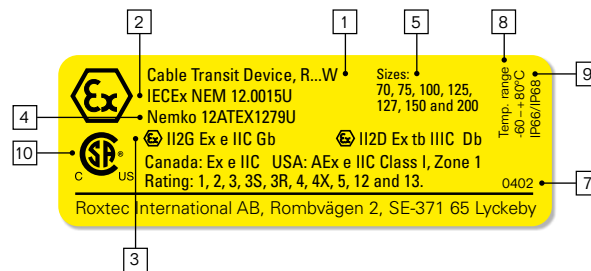
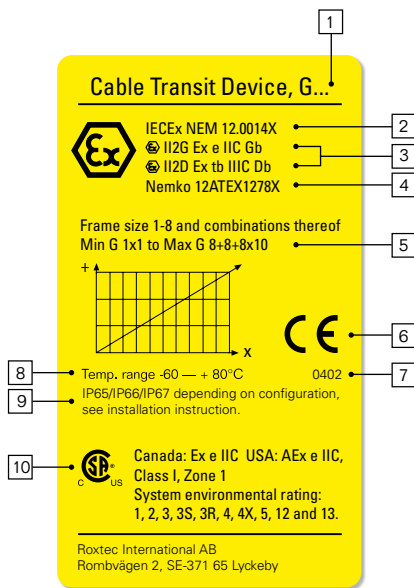
- Elimination de l'atmosphère explosible autour de la source d'inflammation
- Elimination de la source d'inflammation
- Substituer à une substance inflammable
- Diminuer la température ambiante

Cependant, en pratique, il est très difficile de s'assurer qu'une atmosphère explosible n'apparaîtra pas.

Dans ces cas, la directive produits ATEX apporte les mesures de protection nécessaires.

Le marquage Roxtec Ex

Tous les produits Roxtec Ex sont clairement identifiés en accord avec la directive ATEX. Les produits Roxtec Ex sont facilement identifiés par des étiquettes jaunes Ex et des symboles Ex.



1. Type de dispositif de passage de câble.
2. Numéro de certificat IECEx de NEMKO.
NEM = Nom ou marque de l'organisme notifié.
0014, 0015 = N° séquentiel.
12 = Année de certification.
U = Marquage pour indiquer que l'équipement est un composant Ex.
X = Marquage pour indiquer que l'équipement est que des conditions spéciales d'utilisation sécurisée sont appliquées pour la certification du produit.
3. « The Hexagon » = Marque déposée Ex.
II2G = L'équipement électrique de groupe II est conçu pour une utilisation dans des endroits à atmosphère de gaz explosif autres que les mines grisouteuses.
2 = Catégorie d'équipement.
G = Marquage pour la protection contre les gaz potentiellement explosifs.
Ex = Symbole indiquant que l'appareil électrique correspond à une ou plusieurs techniques de protection contre les explosions.
e = Symbole de la protection de Sécurité augmentée.
IIC = L'équipement marqué IIC est adapté pour des applications nécessitant un équipement des groupes IIA ou IIB.
Gb = Équipement pour les ambiances à gaz explosifs, ayant un niveau élevé de protection, qui ne constitue pas une source de départ de feu en fonctionnement normal ou en cas de dysfonctionnement connu.
II2D = L'équipement électrique de groupe II est conçu pour une utilisation dans des endroits à atmosphère de poussières explosives autres que les mines grisouteuses.

- D** = Marquage pour la protection contre les poussières explosives.
 - tb** = protection par enveloppement, (pour EPL Db).
 - IIIC** = L'équipement marqué IIIC est adapté pour des applications nécessitant un équipement des groupes IIIA ou IIIB.
 - Db** = équipement pour les atmosphères à poussières explosives, ayant un niveau élevé de protection, qui ne constitue pas une source de départ de feu en fonctionnement normal ou en cas de dysfonctionnement connu.
4. Numéro de certificat ATEX de NEMKO.
Nemko = Nom ou marque de l'organisme notifié.
12 = Année de certification.
1278, 1279 = N° séquentiel.
U = Marquage pour indiquer que l'équipement est un composant Ex.
X = Marquage indiquant que des conditions spécifiques pour un usage en toute sécurité, s'applique dans le cadre de la certification de ce produit.
 5. Désignation de la traversée de câbles certifiée.
 6. Pour les presse-étoupes certifiés comme dispositif selon la directive ATEX, le marquage CE est également appliqué.
 7. **0402** = Numéro de série de l'organisme notifié.
 8. Température ambiante minimale / maximale.
 9. Niveau de protection des entrants.
 10. Marquage EX pour les États-Unis / le Canada.

DE Roxtec Ex e und Ex tb zugelassen



Das Roxtec Ex Kabeldurchführungssystem ist nach der ATEX Richtlinie und dem internationalen Zertifizierungsschema IECEx zertifiziert und für den Einsatz in potentiell explosiven Atmosphären vorgesehen.

Die Roxtec Ex e Produkte sind dafür ausgelegt, die Entzündung explosiver Atmosphären zu verhindern. Typische Anwendungen sind Ex e-klassifizierte elektrische Gehäuse, Transformatoren, Motoren, Generatoren und Verteilerkästen.

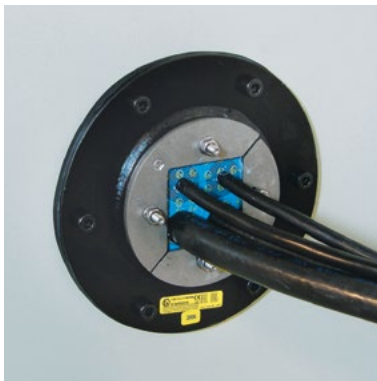
Ex e bedeutet Schutz durch erhöhte Sicherheit, und Ex tb bedeutet Schutz durch Gehäuse in explosionsfähigen Staubatmosphären.

Einige potentielle Industriezweige, die mit großer Wahrscheinlichkeit von der ATEX-Richtlinie betroffen sind:

- Petrochemische und chemische Industrie
- Mühlen, Betonwerke
- Spritzereien
- OEM-Hersteller, die beabsichtigen, in Bereiche zu liefern, in denen die ATEX-Produktrichtlinie gilt
- Silowerke
- Alle anderen Industriezweige, in denen es Bereiche gibt, die nach den Zonen der oben stehenden Tabelle klassifiziert sind

Betriebsmittel, die nicht unter die ATEX-Produktrichtlinie fallen:

- Seeschiffe und mobile Offshore-Einheiten, einschließlich der Ausrüstung an Bord solcher Schiffe oder Einheiten, da diese bereits durch die IMO-Konvention abgedeckt sind.
Bitte beachten: Feststehende Öl- oder Gasbohrinseln sind von der Richtlinie nicht ausgenommen.
- Für den Gebrauch in medizinischen Umgebungen bestimmte medizinische Geräte



Roxtec R 100 B Ex Rahmen

Bereich, Zonen, Gruppen und Kategorien

Bereiche	Klassifikation der Explosionsgefahr	Erforderliche Kennzeichnung der elektrischen Betriebsmittel	
		Betriebsmittelgruppe	Kategorie
Bergbau	Betrieb	I	M1
Bergbau	Stilllegung	I	M2 oder M1
Nicht-Bergbau	Zone 0	II	1G
Nicht-Bergbau	Zone 1	II	2G oder 1G
Nicht-Bergbau	Zone 2	II	3G, 2G oder 1G
Nicht-Bergbau	Zone 20	II	1D
Nicht-Bergbau	Zone 21	II	2D oder 1D
Nicht-Bergbau	Zone 22	II	3D, 2D oder 1D

Hervorgehobene Zonen = Zonen, in denen Roxtec Ex-Schutz-Produkte zugelassen sind

Zoneneinteilung

Gefährliche Bereiche sind nach Zonen klassifiziert, basierend auf der Möglichkeit des Auftretens einer explosiven Atmosphäre.

Der Besitzer oder Betreiber einer Anlage ist verpflichtet, sicherzustellen, dass die Zonenklassifikation durch autorisiertes Personal erfolgt.

Die Roxtec Ex-Schutz-Produktpalette umfasst eine Vielzahl von Durchführungen zur Handhabung verschiedener Kabelgrößen und Öffnungen. Die Produkte sind ausgelegt und zugelassen für die Verwendung in Zone 1 und 2 für Gas (einschl. Dampf, Nebel) und 21 und 22 für Staub. Siehe Abbildung, Zoneneinteilung.

Zone	
Zone 0 (Gase)	Entflammables Material, das ständig oder über längere Zeiträume
Zone 20 (Staub)	vorhanden ist
Zone 1 (Gase)	Entflammables Material, das bei Betrieb gelegentlich vorhanden ist
Zone 21 (Staub)	
Zone 2 (Gase)	Entflammables Material, das nur unter außergewöhnlichen Bedingungen
Zone 22 (Staub)	und nur für kurze Zeit vorhanden ist

Hervorgehobene Zonen = Zonen, in denen Roxtec Ex-Schutz-Produkte zugelassen sind



Die ATEX Richtlinie

Die Richtlinie 2014/34/EU wird im Allgemeinen als die ATEX ("Atmosphères Explosibles")-Produkttrichtlinie bezeichnet. Ihr Ziel besteht darin, die Gefahren zu eliminieren oder zu minimieren, die durch die Verwendung bestimmter Produkte in einer potentiell explosiven Atmosphäre oder in Verbindung damit entstehen.

Die ATEX-Produkttrichtlinie ist eine komplette Harmonisierungsrichtlinie,

deren Bestimmungen bestehende, voneinander abweichende nationale und europäische Gesetze ersetzen, die den gleichen Gegenstand betreffen, wie er von der ATEX-Produkttrichtlinie festgelegt ist.

Die ATEX-Produkttrichtlinie findet Anwendung in den Ländern der Europäischen Union, in Liechtenstein, Island und Norwegen.

Standards

Roxtec Ex Produkte sind nach folgenden Normen geprüft, genehmigt und zertifiziert:

EN 60079-0:2012
 EN 60079-7:2007
 EN 60079-31:2009
 IEC 60079-0:2011
 IEC 60079-7:2006
 IEC 60079-31:2008

IECEx, Internationales Zertifizierungsschema

Das IECEx Zertifizierungsschema vereinfacht den globalen Handel mit Betriebsmitteln für den Einsatz in explosiven Atmosphären und deren Wartung. Zertifizierungen nach dem IECEx Schema erfolgen auf freiwilliger Basis. Das Schema wird vom internationalen Normungsgremium IEC gemanagt

und basiert auf der weltweiten Akzeptanz von Prüfberichten der Mitgliedstaaten.

Die Zertifizierung basiert auf den Anforderungen spezifischer internationaler IEC-Normen für explosionsgeschützte Betriebsmittel.

DE Gefahrenminderung mit Roxtec

Roxtec Ex-Schutz-Produkte minimieren die Explosionsgefahr.

Was ist eine explosive Atmosphäre?

Eine explosive Atmosphäre ist definiert als ein Gemisch aus Luft und einem entflammaren Stoff in Form von Gasen, Dämpfen, Nebeln oder Stäuben, in dem sich nach einer Zündung der Verbrennungsvorgang auf das gesamte unver-

brannte Gemisch überträgt.

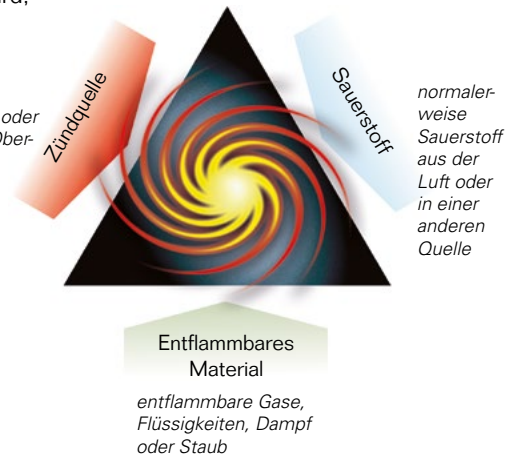
Potentielle Zündquellen:
Heiße Oberflächen, elektrische Funken, offene Flammen und mechanische Reibungsfunken.

Was ist eine Explosion?

Eine Explosion ist eine plötzliche chemische Reaktion von entflammarem Material mit Sauerstoff. Damit eine Explosion ausgelöst wird, müssen drei Bedingungen erfüllt sein:

- 1: Entflammbares Material
- 2: Sauerstoff
- 3: Zündquelle

Feuer, Funken oder heiße Oberflächen



Gefahrenminderung im Allgemeinen

In allen Situationen, in denen sich eine explosive Atmosphäre bilden kann, sollten die folgenden Maßnahmen ergriffen werden, um die Explosionsgefahr zu minimieren:

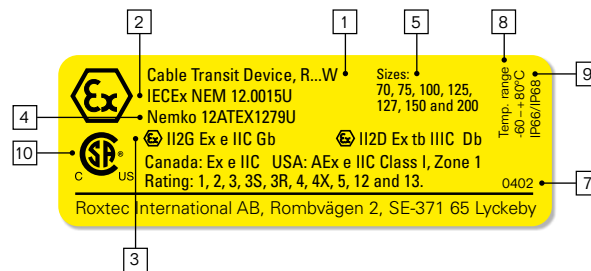
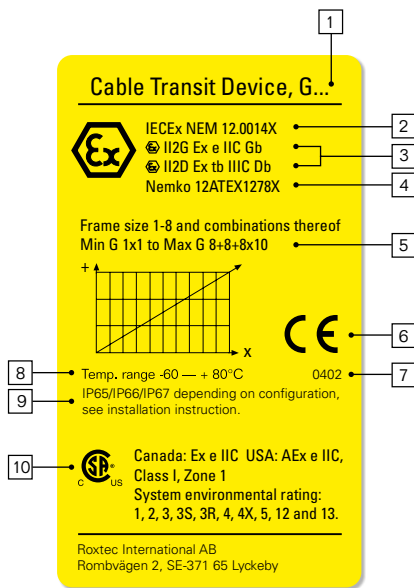
- Eliminierung der explosiven Atmosphäre um die Zündquelle herum
- Eliminierung der Zündquelle
- Ersatz durch einen nichtentflammaren Stoff
- Verminderung der Prozess-temperatur

In der Praxis ist es jedoch sehr schwierig, die Entstehung einer explosiven Atmosphäre auszuschließen.

In diesen Fällen gibt die ATEX-Produktrichtlinie die nötigen Schutzmaßnahmen vor.

Roxtec Ex-Kennzeichnung

Sämtliche Roxtec Ex-Schutz-Produkte sind gemäß der Richtlinie eindeutig gekennzeichnet. Die Roxtec Ex-Schutz-Produkte sind leicht an den gelben Ex-Kennzeichnungen und dem Ex-Symbol zu erkennen.



1. Typ der Kabelübergangs-Vorrichtung.
2. Nummer des NEMKO-IECEx-Zertifikats.
NEM = Bezeichnung oder Markierung der benannten Stelle.
0014, 0015 = Fortlaufende Nummer.
12 = Ausstellungsjahr des Zertifikats.
U = Markierung des Gerätes als Ex-Bauteil.
X = Markierung, dass für die Zertifizierung des Produktes besondere Anforderungen zur sicheren Anwendung zu erfüllen sind.
3. „Das Sechskant“ = Ex Handelsmarke.
II2G = Elektrisches Gerät der Gruppe II zur Verwendung in gasexplosionsgefährdeten Bereichen, ausgenommen im schlagwettergefährdeten Grubenbau.
2 = Geräteeinstufung.
G = Markierung zum Schutz gegen potenziell explosionsauslösende Gase.
Ex = Symbol zur Anzeige, dass das elektrische Gerät einer oder mehrerer Techniken zum Explosionsschutz entspricht.
e = Symbol der Schutzart für erhöhte Sicherheit.
IIC = Geräte mit IIC-Markierung eignen sich für Anwendungen, die Geräte der Gruppe IIA oder IIB erfordern.
Gb = Geräte für explosionsgefährdete Bereiche mit einer hohen Schutzebene, die bei normalem Betrieb oder zu erwartenden Fehlfunktionen keine Zündquelle darstellen.
II2D = Elektrisches Gerät der Gruppe II für die Verwendung in Explosivstaubumgebung, ausgenommen im schlagwettergefährdeten Grubenbau.

- D** = Markierung zum Schutz gegen Explosivstaub.
tb = Gehäuse-Schutz, (für EPL Db).
IIIC = Geräte mit IIIC-Markierung eignen sich für Anwendungen, die Geräte der Gruppe IIIA oder IIIB erfordern.
Db = Geräte für Explosivstaubumgebungen mit einer hohen Schutzebene, die bei Normalbetrieb oder zu erwartender Fehlfunktion keine Zündquelle darstellen.
4. Nummer des NEMKO - ATEX-Zertifikats.
Nemko = Bezeichnung oder Markierung der benannten Stelle.
12 = Ausstellungsjahr des Zertifikats.
1278, 1279 = Fortlaufende Nummer.
U = Markierung des Gerätes als Ex-Bauteil.
X = Markierung, dass für die Zertifizierung des Produktes besondere Anforderungen zur sicheren Anwendung zu erfüllen sind.
 5. Typenbezeichnung der zertifizierten Kabelübergangs-Vorrichtung.
 6. Für Kabelverschraubungen, die als Gerät zertifiziert sind entsprechend der ATEX-Richtlinie wird die CE-Markierung ebenfalls angewendet.
 7. **0402** = Seriennummer der benannten Stelle.
 8. Minde-/Höchsttemperatur der Umgebung.
 9. IP-Schutzart.
 10. Ex-Markierung für USA/Kanada.

ES Roxtec está certificado para Ex e y Ex tb



El sistema de sellado de cables Ex de Roxtec está certificado según la directiva ATEX y por IECEx (International Certification Scheme) para uso en atmósferas potencialmente explosivas.

Los productos Ex e de Roxtec están diseñados para prevenir la ignición en atmósferas explosivas. Las aplicaciones clasificadas como Ex e más comunes son: armarios eléctricos, transformadores, motores, generadores y cajas de empalme.

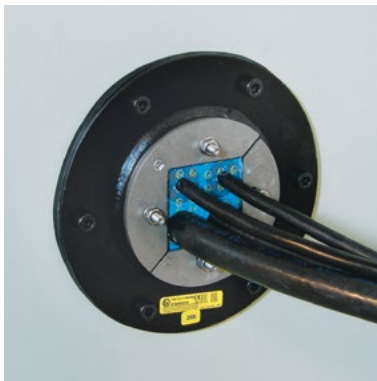
La protección Ex e significa un incremento en la seguridad y la protección Ex tb indica envolvente antideflagrante para atmósferas explosivas causadas por polvo.

Algunas de las industrias potenciales que pueden verse afectadas por la directiva ATEX son:

- Industria química y petroquímica
- Molinos, plantas de hormigón
- Plantas de cabinas de vaporización
- Productores OEM con intención de suministrar su producto en áreas donde la directiva de producto ATEX es aplicable.
- Silos
- Todo el resto de industrias que han sido clasificadas por zonas según las áreas remarcadas en el cuadro superior

Equipos no incluidos en la directiva de productos ATEX:

- Embarcaciones de altura y unidades móviles offshore con equipos a bordo, dado que ya están cubiertos por la Convención IMO
Tenga en cuenta que las plataformas petrolíferas o gaseras fijas no están excluidas en la directiva.
- Equipos médicos que se van a utilizar en un entorno médico



Marco R 100 B Ex de Roxtec

Zonas, grupos y categorías

Áreas	Clasificación del riesgo de explosión	Etiquetado requerido para los equipos eléctricos	
		Grupo de equipos	Categoría
Minera	Operativo	I	M1
Minera	Apagado	I	M2 o M1
No minero	Zona 0	II	1G
No minero	Zona 1	II	2G o 1G
No minero	Zona 2	II	3G, 2G o 1G
No minero	Zona 20	II	1D
No minero	Zona 21	II	2D o 1D
No minero	Zona 22	II	3D, 2D o 1D

Zonas resaltadas = Zonas permitidas para los productos Ex de Roxtec

Clasificación de zonas

Las áreas peligrosas están clasificadas en zonas según la posibilidad de concurrencia de una atmósfera explosiva.

Es obligación del propietario o del operario de un centro asegurarse de que la clasificación de la zona es realizada por personal autorizado.

La gama de productos Ex e de Roxtec incluye una amplia variedad de sellos que abarcan diversos tamaños de cables y huecos. Los productos están diseñados y aprobados para su uso en Zona 1 y 2 para Gas (incl vapor, vaho) y 21 y 22 para Polvo. Véase el cuadro Clasificación de las zonas.

Zona	
Zona 0 (Gases)	Material inflamable continuamente presente o durante largos periodos.
Zona 20 (Polvo)	
Zona 1 (Gases)	Material inflamable presente de vez en cuando en uso normal
Zona 21 (Polvo)	
Zona 2 (Gases)	Material inflamable presente en condiciones excepcionales y sólo durante breves periodos.
Zona 22 (Polvo)	

Zonas resaltadas = Zonas permitidas para los productos Ex de Roxtec



La directiva ATEX

La Directiva 2014/34/EU es comúnmente denominada directiva de productos ATEX ("Atmósferas Explosivas"). Su objetivo es eliminar o minimizar los riesgos resultantes del uso de ciertos productos en o en relación con una atmósfera explosiva.

La directiva de producto ATEX es una directiva de coordinación total, lo que se refleja en que que sus disposiciones reemplazan las dife-

rentes leyes nacionales y europeas divergentes que cubren los mismos aspectos estipulados por la directiva de producto ATEX.

La directiva de producto ATEX afecta a los países de la Unión Europea, así como Liechtenstein, Islandia y Noruega.

Estándares

Los productos Ex de Roxtec están comprobados, aprobados y certificados según los estándares siguientes:

EN 60079-0:2012
 EN 60079-7:2007
 EN 60079-31:2009
 IEC 60079-0:2011
 IEC 60079-7:2006
 IEC 60079-31:2008

IECEx, International Certification Scheme

El certificado IECEx simplifica el comercio global de equipos diseñados para uso en atmósferas explosivas, así como su mantenimiento. La aprobación IECEx es de carácter voluntario. La gestiona el IEC, una organización de estandarización, y se basa en la aceptación global de los informes

de pruebas sometidos por los estados miembros.

La certificación se basa en requisitos de estándares internacionales específicos del IEC para equipos protegidos contra explosiones.

ES Reducción del riesgo con Roxtec

El propósito de los productos Ex e de Roxtec es minimizar el riesgo de que se dé una explosión.

¿Qué es una atmósfera explosiva?

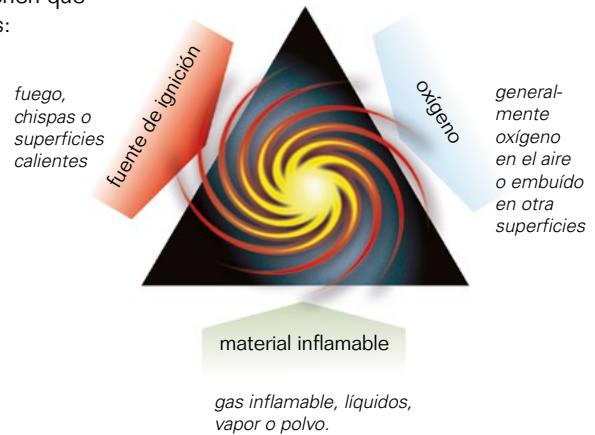
Una atmósfera explosiva se define como una mezcla de aire con una sustancia inflamable en forma de gases, vapores, vahos, nieblas o fibras en las que, tras la ignición, la combustión se expande por toda la mezcla no consumida.

Son fuentes potenciales de ignición: Superficies calientes, chispas eléctricas, chispas resultantes de la fricción mecánica o de llamas.

¿Qué es una explosión?

Una explosión es la reacción química espontánea de un material inflamable con oxígeno. Para que se produzca una explosión tienen que cumplirse tres condiciones:

- 1: Material inflamable
- 2: Oxígeno
- 3: Fuente de ignición



Reducción del riesgo en general

En todas las situaciones en las que puede darse una atmósfera explosiva, deben seguirse los siguientes pasos para minimizar el riesgo de una explosión:

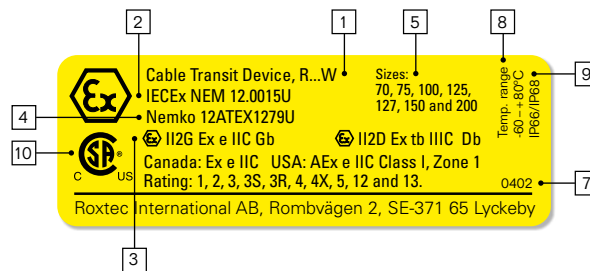
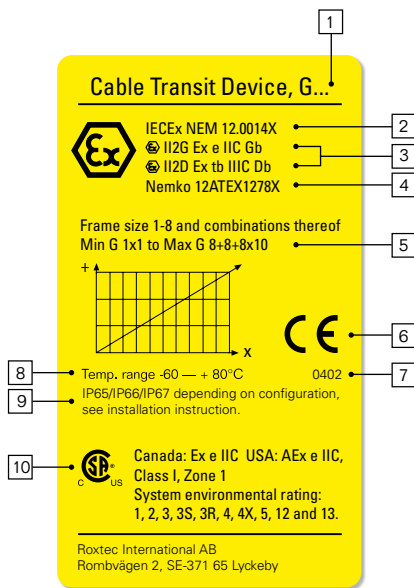
- Eliminar la atmósfera explosiva en los alrededores de la fuente de ignición.
- Eliminar la fuente de ignición
- Sustituirla por una sustancia no inflamable
- Bajar la temperatura del proceso

Sin embargo, en la práctica es muy difícil asegurar que nunca se dará una atmósfera explosiva.

En dichos casos, la directiva de productos ATEX proporciona las medidas de protección necesarias.

Etiquetado Ex de Roxtec

Todos los productos Ex de Roxtec están claramente etiquetados conforme a la Directiva ATEX. Los productos Ex de Roxtec están claramente identificados por las etiquetas amarillas Ex y el símbolo Ex.



1. Tipo de dispositivo de sellado de cables.
2. Número de certificado IECEX de NEMKO.
NEM = Nombre o marca del organismo notificado.
0014, 0015 = N° consecutivo.
12 = Año de la certificación.
U = Marca que indica que el equipo es un componente Ex.
X = Marca que indica que se aplican condiciones especiales de uso seguro para la certificación del equipo.
3. "Hexágono" = Marca Ex.
II2G = Equipo eléctrico del Grupo II para uso en lugares con atmósferas con gases potencialmente explosivos, que no sean minas, susceptibles de existencia de grisú.
2 = Categoría del equipo.
G = Marca de protección contra gases potencialmente explosivos.
Ex = Símbolo que indica que el aparato eléctrico incluye una o más técnicas de protección contra explosiones.
e = Símbolo de seguridad de protección mejorada.
IIC = Los equipos marcados con IIC sirven para aplicaciones que requieran pertenecer a los Grupos IIA o IIB.
Gb = equipo para atmósferas con gases explosivos, con elevado nivel de protección, que no son fuente de ignición en condiciones normales de funcionamiento, ni en casos de defectos de funcionamiento previsible.
II2D = Equipo eléctrico del Grupo II para uso en lugares con atmósferas con polvo potencialmente explosivo, que no sean minas, susceptibles de existencia de grisú.

- D** = Marca de protección contra polvos explosivos.
 - tb** = protección por confinamiento, (para EPL Db).
 - IIIC** = Los equipos marcados con IIIC sirven para aplicaciones que requieran pertenecer a los Grupos IIIA o IIIB.
 - Db** = equipo para atmósferas con polvo explosivo que tengan un elevado nivel protección, que no sean fuente de ignición en condiciones normales de funcionamiento, ni en casos de defectos de funcionamiento previsible.
4. Número de certificado ATEX de NEMKO.
Nemko = Nombre o marca del organismo notificado.
12 = Año de la certificación.
1278, 1279 = N° consecutivo.
U = Marca que indica que el equipo es un componente Ex.
X = Marca que indica que se aplican condiciones especiales de uso seguro para la certificación del equipo.
 5. Tipo de denominación del dispositivo certificado de sellado de cables.
 6. Calificación de aparato de funda para cables según la Directiva ATEX, aplicándose también la marca CE.
 7. **0402** = Número de serie del organismo notificado.
 8. Temperatura ambiente mínima/máxima.
 9. Nivel de protección contra penetración.
 10. Marca Ex para Estados Unidos/Canadá.

RU Взрывозащищенная продукция Roxtec Ex e и Ex tb



Система кабельных вводов Roxtec Ex сертифицирована в соответствии с директивой АTEX и международным порядком сертификации IECEx для использования в потенциально взрывоопасных средах.

Изделия Roxtec E Ex предназначены для предотвращения воспламенения взрывоопасных атмосфер. Обычно применяются в закрытых корпусах электрооборудования класса Ex e и/или Ex tb, например, в трансформаторах, двигателях, генераторах и распределительных коробках.

Уровень защиты Ex обеспечивает повышенную безопасность, а Ex tb применяется для защиты с помощью корпуса в атмосферах с взрывоопасной пылью.

Некоторые возможные сферы применения нормативов АТЕХ:

- Нефтехимическая и химическая промышленность
- Металлургические и бетонные заводы
- Камеры для окрашивания распылением
- Производители комплектующего оборудования, поставляющие свои изделия в места, где применяются нормативы АТЕХ
- Элеваторы
- Все другие отрасли с зонами, классифицированными ниже в таблице

Директива АТЕХ не регулирует порядок применения следующего оборудования:

- Морские суда и плавучие установки с установленным на борту оборудованием, так как оно подпадает под действие норм Конвенции о Международной морской организации.
- Примечание. Стационарные нефтяные или газовые платформы не исключаются из сферы применения директивы.*
- Медицинское оборудование, предназначенное для использования в медицине



Рама Roxtec R 100 B Ex

Отрасли, зоны, группы и категории

Отрасли	Классификация уровня взрывоопасности	Необходимая маркировка электрического оборудования	
		Группа оборудования	Категория
Подземные работы	Эксплуатация	I	M1
Подземные работы	Приостановка	I	M2 или M1
Наземное применение	Зона 0	II	1G
Наземное применение	Зона 1	II	2G или 1G
Наземное применение	Зона 2	II	3G, 2G или 1G
Наземное применение	Зона 20	II	1D
Наземное применение	Зона 21	II	2D или 1D
Наземное применение	Зона 22	II	3D, 2D или 1D

Выделены разрешённые зоны для изделий Roxtec Ex

Классификация зон

Опасные зоны классифицируются по возможности появления взрывоопасной среды.

Собственник или оператор объекта обязан обеспечить проведение классификации зон квалифицированным персоналом.

Ассортимент продукции Roxtec Ex включает в себя широкий спектр уплотнений для прокладки кабелей через отверстия различных размеров. Изделия разработаны и одобрены для использования в зоне 1 и 2 по газу (в том числе пар, туман) и зонах 21 и 22 по пыли.

Ознакомьтесь с классификацией зон.

Зоны	
Зона 0	Воспламеняемые вещества присутствуют постоянно или в течение длительного времени
Зона 20	
Зона 1	Воспламеняемые вещества присутствуют иногда при нормальной работе
Зона 21	
Зона 2	Воспламеняемые вещества присутствуют иногда при нормальной работе
Зона 22	Воспламеняемые вещества присутствуют при отклонениях в работе на короткие промежутки времени

Выделены зоны, допустимые для продукции Roxtec Ex.



Директива АТЕХ

Директива 2014/34/EU обычно упоминается как АТЕХ «Взрывоопасные атмосферы». Она предназначена для ликвидации или сведения к минимуму рисков, связанных с использованием определенных веществ или при работе в потенциально взрывоопасной среде.

Директива АТЕХ является общей согласованной нормой, ее положения заменяют все существующие национальные и европейские стандарты, которые регламентируют предусмотренные директивой АТЕХ положения.

Директива АТЕХ применяется в странах Европейского союза, а также в Лихтенштейне, Исландии и Норвегии.

Стандарты

Продукция Roxtec Ex испытана, утверждена и сертифицирована в соответствии с положениями следующих стандартов:

EN 60079-0:2006
 EN 60079-7:2003
 EN 61241-0:2006
 EN 61241-1:2004
 IEC 60079-0:2004
 IEC 60079-7:2001
 IEC 61241-0:2006
 IEC 61241-1:2004

Сертификация международной электротехнической комиссией на соответствие стандарту для взрывоопасных сред IECEx

Система сертификации IECEx упрощает международную торговлю и обслуживание оборудования, предназначенного для использования во взрывоопасных средах. Система IECEx является добровольной. Она регламентируется организацией по стандартизации IEC и основана на международном признании

государствами-членами протоколов испытаний.

Сертификация основана на требованиях конкретных международных стандартов IEC для взрывозащищенного оборудования.

Снижение рисков при использовании продукции Roxtec

Изделия Roxtec Ex предназначены для сведения к минимуму риска взрыва.

Что такое взрывоопасная атмосфера?

Взрывоопасная атмосфера определяется как смесь воздуха и горючих веществ в форме газов, паров, тумана, пыли или волокон, в которой после воспламенения горение распространяется по всей неиспользованной смеси.

Что такое взрыв?

Взрыв - это внезапная химическая реакция горючего вещества с кислородом. Для происхождения взрыва необходимо выполнение трёх условий:

- 1: Огнеопасное вещество
- 2: Кислород
- 3: Источник воспламенения

огонь, искры или горячие поверхности



Общие меры по снижению риска

Во всех случаях с возможностью появления взрывоопасной среды для минимизации риска взрыва необходимо предпринимать следующие меры:

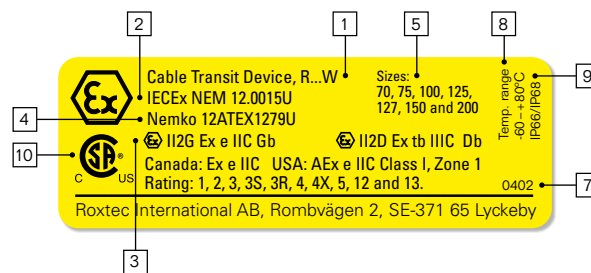
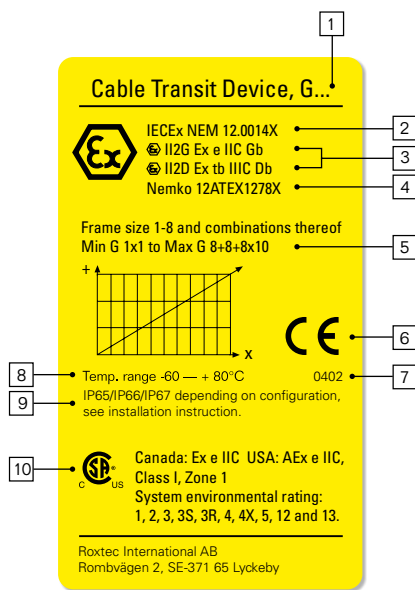
- исключение возникновения взрывоопасной атмосферы вокруг источника воспламенения
- исключение источника воспламенения
- замена на негорючее вещество
- понижение температуры процесса

Однако на практике трудно гарантировать полное отсутствие взрывоопасной атмосферы.

В этих случаях необходимые меры безопасности реализуются согласно положениям директивы ATEX.

Маркировка продукции Roxtec Ex

Все изделия Roxtec Ex маркируются строго согласно требованиям директивы ATEX. Они легко определяются по желтой табличке и значку Ex.

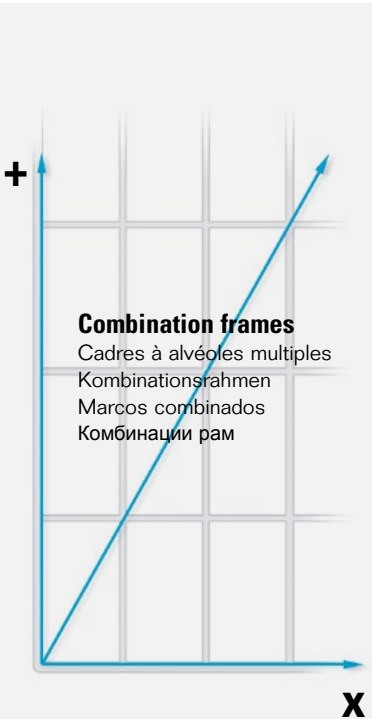


1. Тип кабельной проходки.
2. Номер сертификата соответствия требованиям IECEx, выданного компанией NEMKO.
NEM = наименование или обозначение уполномоченного органа.
0014, 0015 = порядковый номер.
12 = год сертификации.
U = обозначение, указывающее, что изделие является компонентом взрывозащищенного оборудования.
X = обозначение, указывающее наличие определенных условий безопасной эксплуатации, требуемых для сертификации изделия.
3. «Шестиугольник» - символ сертификации по взрывозащите.
II2G = Электрооборудование группы II, предназначенное для применения во взрывоопасных газовых средах, кроме шахт, опасных по рудничному газу.
2 = категория оборудования.
G = обозначение, указывающее наличие защиты от потенциально взрывоопасных газовых сред.
Ex = символ, указывающий, что компонент электрооборудования выполнен с учетом определенных требований по взрывозащите.
e = символ, указывающий наличие защиты, обеспечивающей повышенную безопасность.
IIC = обозначение, указывающее, что оборудование является пригодным для применений, требующих использования оборудования группы IIA или IIB.
Gb = оборудование, предназначенное для использования в условиях наличия взрывоопасных газовых сред, имеющее высокий уровень защиты, которое не является источником воспламенения при нормальном режиме эксплуатации или в случае прогнозируемых неисправностей.
II2D = Электрооборудование группы II, предназначенное для применения во взрывоопасных газовых средах, кроме шахт, опасных по рудничному газу.

- D** = обозначение, указывающее наличие защиты от взрывоопасных пылевых сред.
tb = защита оболочкой (для уровня защиты оборудования Db).
IIIC = обозначение, указывающее, что оборудование является пригодным для применений, требующих использования оборудования группы IIIA или IIIB.
Db = оборудование, предназначенное для использования в условиях наличия взрывоопасных пылевых сред, имеющее высокий уровень защиты, которое не является источником воспламенения при нормальном режиме эксплуатации или в случае прогнозируемых неисправностей.
4. Номер сертификата соответствия требованиям ATEX, выданного компанией NEMKO.
Nemko = наименование или обозначение уполномоченного органа.
1278, 1279 = порядковый номер.
U = обозначение, указывающее, что изделие является компонентом взрывозащищенного оборудования.
X = обозначение, указывающее наличие определенных условий безопасной эксплуатации, требуемых для сертификации изделия.
 5. Тип сертифицированной кабельной проходки.
 6. Для уплотнительных модулей, сертифицированных как отдельное устройство в соответствии с директивой ATEX, предусматривается также маркировка CE.
 7. **0402** = регистрационный номер уполномоченного органа.
 8. Минимальная и максимальная температура окружающей среды.
 9. Класс защиты от проникновения пыли и влаги.
 10. Маркировка взрывозащиты в США и Канаде.

Definitions

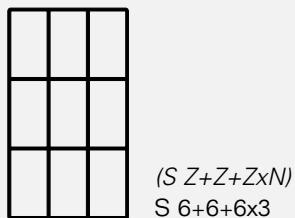
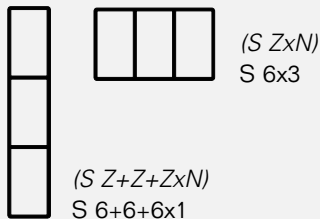
Définitions » Definitionen » Definiciones » Определения



Combination frames

Cadres à alvéoles multiples
Kombinationsrahmen
Marcos combinados
Комбинации рам

Example S 6 frames
Exemple avec cadres S-6
Beispiel S 6 Rahmen
Ejemplo Marcos S 6
Пример рамы S 6



EN

Explained here are specific definitions and acronyms valid to Roxtec products and solutions.

Technical references

For technical references, i.e. for standards and specifications in technical text, we refer to the English version.

Aperture dimensions

For aperture dimensions, please see the installation instructions.

Internal frame dimensions

Total area inside the frame opening:
Packing space + Compression unit.

Packing space

Area per opening to be filled with modules.

Roxtec modules, RM Ex

Depth is always 60 mm, 2.362" if nothing else is stated.

Roxtec Modules, CM Ex

Depth is always 30 mm, 1.181" if nothing else is stated.

Dimensions and weight

All values and dimensions in sketches and charts are theoretical.

H

External height.

W

External width.

D

Depth.

Z

Frame size.

N

Number of openings in horizontal direction.

Ratings

IP

Ingress protection acc. to IEC 60529.
For more information, please see Roxtec Technical Appendix on www.roxtec.com.

ATEX

ATEX 2014/34/EU Directive
Atmosphères Explosibles.

IECEX

International standard for equipment for use in explosive atmospheres.
IEC = International Electrotechnical Commission.
For rules and details of the IECEX scheme, visit www.iecex.com.

Since certifications are constantly updated, please contact your local Roxtec supplier or e-mail info@roxtec.com for information about valid approvals from different classification societies, or other authorities.

FR

Vous trouverez ici l'explication de définitions et acronymes spécifiques valides pour les produits et solutions Roxtec.

Références techniques

Pour toutes les références techniques, c'est-à-dire pour les standards et les spécifications en langage technique, nous nous référons à la version de texte en Anglais.

Dimensions intérieures du cadre

Espace total à l'intérieur de l'alvéole
Espace de remplissage + unité de compression.

Dimensions de l'ouverture

Pour les dimensions de l'ouverture, veuillez vous reporter aux instructions de montage.

Espace de remplissage

Espace de l'alvéole à remplir de modules.

Cadres de la gamme standard

La profondeur est toujours égale à 60mm, 2.362" si rien d'autre n'est indiqué.

Cadres compacts

La profondeur est toujours égale à 30mm, 1.181" si rien d'autre n'est indiqué.

Dimensions et poids

Toutes les valeurs et les dimensions sur les croquis et graphiques sont théoriques.

H

Hauteur hors-tout.

W

Largeur hors-tout.

D

Profondeur.

Z

Taille du cadre.

N

Nombre d'alvéoles horizontales.

Régimes

IP

Classement IP selon CEI 60529.
Pour plus d'informations, reportez-vous à l'annexe technique de Roxtec sur le site www.roxtec.com.

ATEX

Directive ATEX 2014/34/EU
Atmosphères explosibles.

IECEX

Norme internationale pour les équipements à utiliser en atmosphères explosibles.
IEC = International Electrotechnical Commission (Commission électrotechnique internationale).
Pour obtenir les règles et détails du schéma de l'IECEX, consultez le site www.iecex.com.

En raison de mises à jour régulières des certificats, veuillez contacter votre distributeur local Roxtec ou par courriel info@roxtec.com pour obtenir les procès verbaux en cours de validité des différentes sociétés de classification.

DE

Hier werden die im Zusammenhang mit Roxtec-Produkten und -lösungen verwendeten Begriffe und Abkürzungen erklärt.

Technische Referenzen

Bei der Angabe technischer Referenzen, wie z.B. Normen und Spezifikationen in technischen Texten, beziehen wir uns auf die englische Version.

Innere Rahmenabmessungen

Gesamtbereich des Inneren der Rahmenöffnung
Belegraum + Kompressionseinheit.

Öffnungsabmessungen

Öffnungsabmessungen siehe Installationsanleitung.

Belegraum

Öffnungsbereich der mit Modulen bestückt wird.

Standardrahmen

Die Tiefe beträgt immer 60 mm, 2.362", sofern nichts anderes angegeben ist.

Kompaktrahmen

Die Tiefe beträgt immer 30 mm, 1.181", sofern nichts anderes angegeben ist.

Abmessungen und Gewicht

Alle angegebenen Werte und Maße in Skizzen und Tabellen sind rechnerische Werte.

H

Äußere Höhe.

W

Äußere Breite.

D

Tiefe.

Z

Rahmengröße.

N

Anzahl der horizontalen Öffnungen.

Anforderungen

IP

IP-Schutzarten gemäß IEC 60529.
Weitere Informationen siehe Roxtec Technical Appendix unter www.roxtec.com.

ATEX

ATEX 2014/34/EU Directive
Atmosphères Explosibles.

IECEx

Internationales Zertifizierungsschema für Geräte, die in explosiven Atmosphären verwendet werden.
IEC = International Electrotechnical Commission.
Regeln und Details des IECEx Schemas siehe www.iecex.com.

Da die Zertifikate ständig erneuert werden, kontaktieren Sie bitte Ihre Roxtec Vertretung oder senden Sie eine e-mail an info@roxtec.com, um sich über gültige Zulassungen verschiedener Klassifikationsgesellschaften oder anderer Behörden zu informieren.

ES

A continuación se explican acrónimos y definiciones específicas válidas para los productos y soluciones de Roxtec.

Referencias técnicas

Para referencias técnicas, como por ejemplo los estándares y las especificaciones en textos técnicos, nos basaremos en la versión inglesa.

Dimensiones interiores de los marcos

Espacio total dentro del hueco del marco
Espacio útil de sellado + unidad de compresión.

Dimensiones del agujero

Para las dimensiones del agujero, consulte las instrucciones de instalación.

Espacio útil de sellado

Espacio por hueco para ser rellenado con módulos.

Marcos estándar

El fondo es siempre de 60mm, 2.362" a no ser que se especifique lo contrario.

Marcos compactos

El fondo es siempre de 30mm, 1.181" a no ser que se especifique lo contrario.

Dimensiones y peso

Todos los valores y las dimensiones de los cuadros y gráficos son teóricas.

H

Altura externa.

W

Anchura externa.

D

Profundidad.

Z

Tamaño del marco.

N

Número de huecos en dirección horizontal.

Clasificaciones

IP

Protección de entrada según IEC 60529.
Para más información, consulte el Apéndice Técnico de Roxtec en www.roxtec.com.

ATEX

Directiva de atmósferas explosivas ATEX 2014/34/EU.

IECEX

Estándar internacional para uso de equipos en atmósferas explosivas.
IEC = Comisión electrotécnica internacional.
Para más información sobre las normas y detalles del programa de certificación IECEx, visite www.iecex.com.

Dado que las certificaciones están actualizándose constantemente, por favor, contacte con su distribuidor de Roxtec local o envíe un e-mail a info@roxtec.com para obtener más información sobre los certificados vigentes de los diferentes organismos de clasificación u otras autoridades.

RU

Далее приводятся особые определения и сокращения, которые используются с изделиями и решениями Roxtec.

Технические ссылки

Технические ссылки, т.е. стандарты и спецификации в техническом тексте относятся к редакции на английском языке.

Размеры проема

Размеры проема приводятся в инструкциях по установке.

Внутренние размеры рамы

Общая площадь внутри отверстия рамы:
Зона уплотнения + Компрессионный блок.

Зона уплотнения

Площадь заполняемого модулями проема.

Модули Roxtec RM Ex

Глубина всегда составляет 60 мм, если не указано другое.

Модули Roxtec CM Ex

Глубина всегда составляет 30 мм, если не указано другое.

Размеры и масса

Все значения и размеры на схемах и в таблицах являются расчетными.

H

Наружная высота.

W

Наружная ширина.

D

Глубина.

Z

Размер рамы.

N

Количество проемов в горизонтальном направлении.

Паспортные данные

IP

Степень защиты согласно IEC 60529.
Дополнительная информация приведена в техническом приложении Roxtec на сайте www.roxtec.com.

ATEX

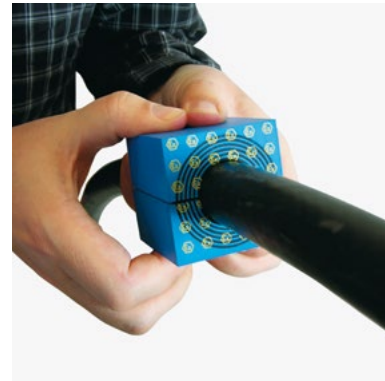
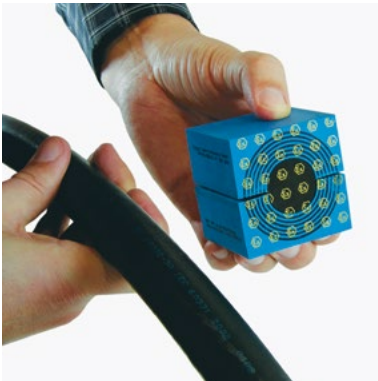
Директива ATEX 94/9/EC Взрывоопасные атмосферы.

IECEX

Международный стандарт для оборудования, используемого во взрывоопасных атмосферах.
IEC = Международная электротехническая комиссия.
Нормативы и данные системы IECEx приведены на сайте www.iecex.com.

Поскольку порядок сертификации постоянно обновляется, необходимо обратиться к ближайшему поставщику продукции Roxtec или связаться с нами по электронной почте: info@roxtec.com, чтобы получить информацию о действующих разрешениях классификационных обществ или других уполномоченных органов.

Roxtec RM Ex modules



EN Sealing modules for use with Roxtec Ex frames. The modules include Multidiameter™, the Roxtec solution based on removable layers, for perfect adaptation to different sizes of cables. When used with a solid core, the module functions as a spare module for future capacity.

- For use with Group RM components
- Adaptable sealing modules for cables 3.0-99.0 mm (0.118"-3.898") OD

ES Módulos de sellado para usar con marcos Roxtec. El Multidiameter™, la tecnología de Roxtec basada en capas desmontables que permiten una perfecta adaptación al cable. Si se usa con un núcleo central sólido, el módulo sirve de módulo de reserva para el futuro.

- Para uso con componentes del grupo RM
- Módulos adaptables para cables con diámetros exteriores de 3.0-99.0mm (0.118"-3.898")

FR Modules d'étanchéité pour les cadres EX Roxtec. Les modules utilisent la technologie Roxtec Multidiameter™, basée sur des couches pelables amovibles, pour une adaptation parfaite aux différentes tailles de câbles. Utilisé avec un noyau central, le module fonctionne comme un module de réserve pour une capacité ultérieure.

- Pour composants du groupe RM
- Modules d'étanchéité adaptables pour les câbles d'un diamètre externe compris entre 3 et 99 mm (0.118"-3.898")

RU Уплотнительные модули используются с рамами Roxtec Ex. Технология Мультидиаметр™ от Roxtec, основана на применении удаляемых слоев для точной подгонки модуля под диаметр кабеля или трубы. Применение модулей с сердечником дает шанс добавить кабель/трубу позже.

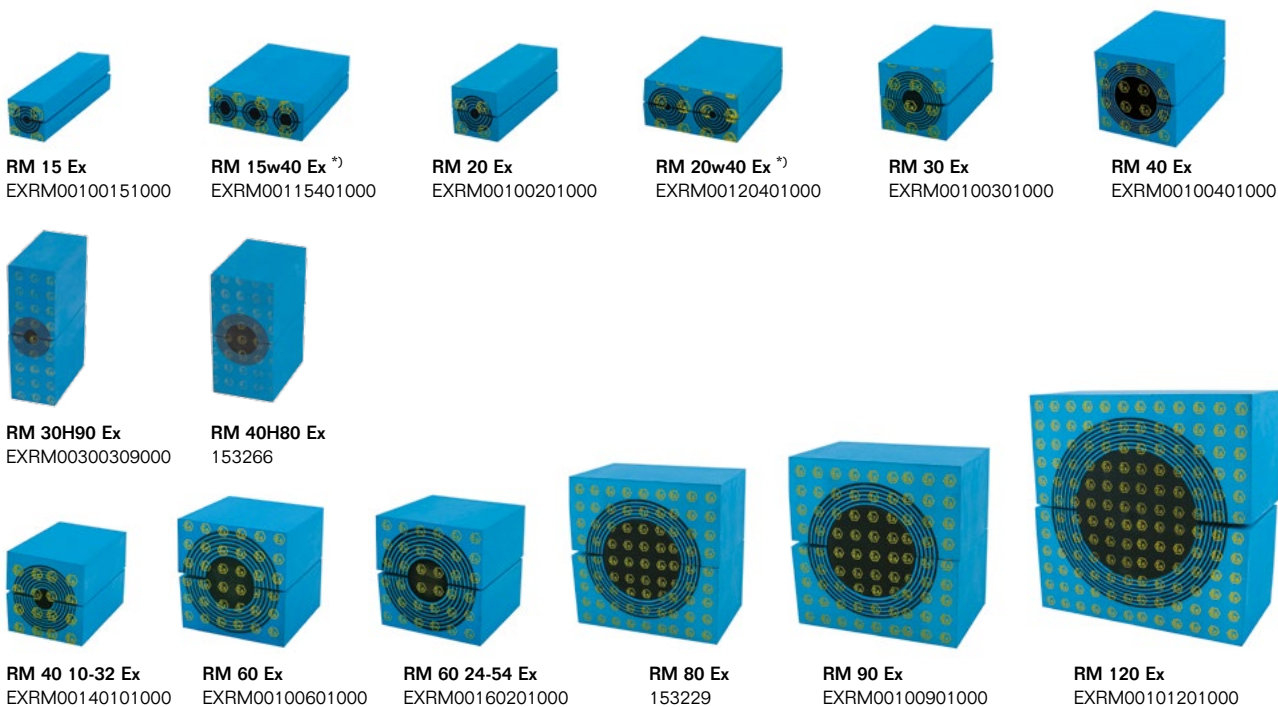
- Для использования с компонентами группы RM
- Уплотнительные модули для кабелей с наружным диаметром 3.0-99.0 мм (0.118"-3.898")

DE Dichtungsmodule für Roxtec Rahmen. Roxtec Multidiameter™ basiert auf entfernbare Pellen zur perfekten Anpassung an ein Kabel. Bei Verwendung mit einem festen Kern dient das Modul als Reservemodul für zusätzliche Kabel.

- Zur Verwendung mit Komponenten der Gruppe RM
- Anpassbare Dichtungsmodule für Kabel mit AD 3-99 mm (0.118"-3.898")

Roxtec RM Ex modules, with core

Modules Ex, avec noyau central | Module Ex mit Kern | Módulos Ex con núcleo central | Модули RM Ex с сердечником



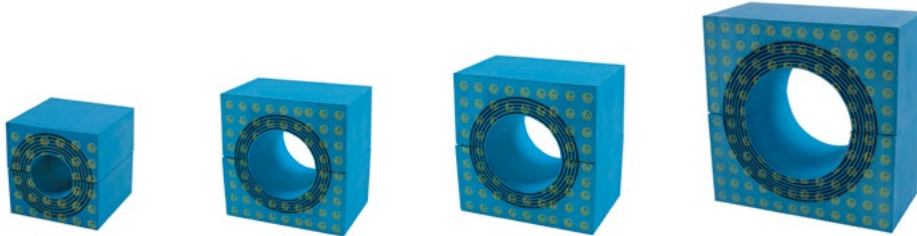
FR DE ES RU EN	Module	Nombre de câbles/tuyauteries	Pour diamètre de câble/tuyauterie Ø _a -Ø _b (mm) Ø _a -Ø _b (pouces)		Dim. Extérieures (mm) HxW (D=60 mm)	Poids voir page 37	N° d'article
	Modul	Anzahl der Kabel/Rohre	Für Kabel-/Rohrdurchmesser Ø _a -Ø _b (mm) Ø _a -Ø _b (in.)		Außenmaße (mm) HxW (D=60 mm)	Gewicht Siehe Seite 37	Art.-Nr.
	Módulo	Número de cables/tuberías	Para diámetro de cable/ tubería Ø _a -Ø _b (mm) Ø _a -Ø _b (pulgadas)		Dim. externas (mm) HxW (D=60 mm)	Peso véase la página 37	N° art.
	Модуль	Кол-во кабелей/труб	Диаметр кабеля или трубы Ø _a -Ø _b , мм Ø _a -Ø _b , дюймы		Внешние размеры, мм HxW, D=60 мм	Масса, см. стр. 37	Арт. №
Module	Number of cables/pipes	For cable/pipe diameter Ø _a -Ø _b (mm) Ø _a -Ø _b (in)		External dim. (mm) HxW (D=60 mm)	Weight see page 37	Art. No.	
	RM 15 Ex	1	0+ 3.0-11.0	0+ 0.118-0.433	15x15		EXRM00100151000
	RM 15w40 Ex ^{*)}	3	0+ 3.5-10.5	0+ 0.138-0.413	15x40		EXRM00115401000
	RM 20 Ex	1	0+ 4.0-14.5	0+ 0.157-0.571	20x20		EXRM00100201000
	RM 20w40 Ex ^{*)}	2	0+ 3.5-16.5	0+ 0.138-0.650	20x40		EXRM00120401000
	RM 30 Ex	1	0+ 10.0-25.0	0+ 0.394-0.984	30x30		EXRM00100301000
	RM 40 Ex	1	0+ 21.5-34.5	0+ 0.846-1.358	40x40		EXRM00100401000
	RM 40 10-32 Ex	1	0+ 9.5-32.5	0+ 0.374-1.280	40x40		EXRM00140101000
	RM 60 Ex	1	0+ 28.0-54.0	0+ 1.102-2.126	60x60		EXRM00100601000
	RM 60 24-54 Ex	1	0+ 24.0-54.0	0+ 0.945-2.126	60x60		EXRM01060245400
	RM 80 Ex	1	0+ 48.0-71.0	0+ 1.890-2.795	80x80		153229
	RM 90 Ex	1	0+ 48.0-71.0	0+ 1.890-2.795	90x90		EXRM00100901000
	RM 120 Ex	1	0+ 67.5-99.0	0+ 2.657-3.898	120x120		EXRM00101201000
	RM 30H90 Ex*	1	0+ 10.0-25.0	0+ 0.394-0.984	90x30		EXRM00300309000
	RM 40H80 Ex**	1	0+ 21.5-34.5	0+ 0.846-1.358	80x40		153266

^{*)} See page 37 / Voir page 37 / Siehe Seite 37 / Véase la página 37 / Ved. pag. 37 / См. страницу 37

* To be used side by side with RM 90 Ex in rectangular frames ** To be used side by side with RM 80 Ex in rectangular frames

Roxtec RM Ex modules, without core

Modules Ex, sans noyau central ▶ Module Ex ohne Kern ▶ Módulos Ex sin núcleo central ▶ Модули RM Ex без сердечника



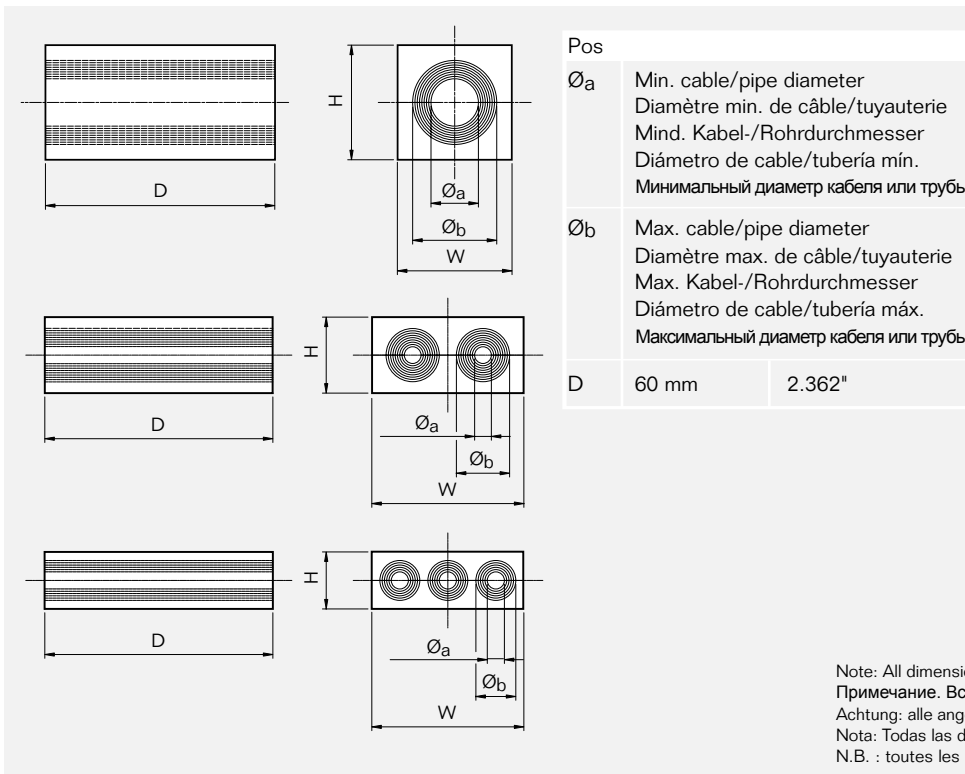
RM 60 Ex woc
EXRM00000601000

RM 80 Ex woc
153230

RM 90 Ex woc
EXRM00000901000

RM 120 Ex woc
EXRM00001201000

FR	Module	Nombre de câbles/tuyauteries	Pour diamètre de câble/tuyauterie \varnothing_a - \varnothing_b (mm) \varnothing_a - \varnothing_b (pouces)		Dim. Extérieures (mm) HxW (D=60 mm)	Poids voir page 37	N° d'article
	DE	Modul	Für Kabel-/Rohrdurchmesser \varnothing_a - \varnothing_b (mm) \varnothing_a - \varnothing_b (in.)		Außenmaße (mm) HxW (D=60 mm)	Gewicht Siehe Seite 37	Art.-Nr.
ES	Módulo	Número de cables/tuberías	Para diámetro de cable/ tubería \varnothing_a - \varnothing_b (mm) \varnothing_a - \varnothing_b (pulgadas)		Dim. externas (mm) HxW (D=60 mm)	Peso véase la página 37	N° art.
RU	Модуль	Кол-во кабелей/труб	Диаметр кабеля или трубы \varnothing_a - \varnothing_b , мм \varnothing_a - \varnothing_b , дюймы		Внешние размеры, мм HxW, D=60 мм	Масса, см. стр. 37	Арт. №
EN	Module	Number of cables/pipes	For cable/pipe diameter \varnothing_a - \varnothing_b (mm) \varnothing_a - \varnothing_b (in)		External dim. (mm) HxW (D=60 mm)	Weight see page 37	Art. No.
	RM 60 Ex woc	1	28.0-54.0	1.102-2.126	60x60		EXRM00000601000
	RM 80 Ex woc	1	48.0-71.0	1.890-2.795	80x80		153230
	RM 90 Ex woc	1	48.0-71.0	1.890-2.795	90x90		EXRM00000901000
	RM 120 Ex woc	1	67.5-99.0	2.657-3.898	120x120		EXRM00001201000



Roxtec RM Ex modules, weight

Poids modules Ex » Gewicht der Module Ex » Peso de los módulos Ex » Модули RM Ex, масса

FR	Module	(kg)	Poids Min - Max	(lb)	N° d'article
DE	Modul	(kg)	Gewicht Min. - Max.	(lb)	Art.-Nr.
ES	Módulo	(kg)	Peso Mín - Máx	(libra)	N° art.
RU	Модуль	(кг)	Минимальная и максимальная масса	(фунт)	Арт. №
EN	Module	(kg)	Weight min - max	(lb)	Art. No.
	RM 15 Ex	0.01 - 0.02		0.022 - 0.044	EXRM00100151000
	RM 15w40 Ex *)	0.04 - 0.05		0.088 - 0.110	EXRM00115401000
	RM 20 Ex	0.02 - 0.04		0.044 - 0.088	EXRM00100201000
	RM 20w40 Ex *)	0.04 - 0.07		0.088 - 0.154	EXRM00120401000
	RM 30 Ex	0.04 - 0.08		0.088 - 0.176	EXRM00100301000
	RM 40 Ex	0.07 - 0.14		0.154 - 0.309	EXRM00100401000
	RM 40 10-32 Ex	0.07 - 0.14		0.154 - 0.309	EXRM00140101000
	RM 60 Ex	0.13 - 0.33		0.287 - 0.728	EXRM00100601000
	RM 60 24-54 Ex	0.13 - 0.33		0.287 - 0.728	EXRM01060245400
	RM 80 Ex	0.23 - 0.58		0.507 - 1.279	153229
	RM 90 Ex	0.39 - 0.72		0.860 - 1.587	EXRM00100901000
	RM 120 Ex	0.62 - 1.25		1.367 - 2.756	EXRM00101201000
	RM 30H90 Ex	0.20 - 0.24		0.441 - 0.529	EXRM00300309000
	RM 40H80 Ex	0.23 - 0.30		0.507 - 0.661	153266
	RM 60 Ex woc	0.13 - 0.26		0.287 - 0.573	EXRM00000601000
	RM 80 Ex woc	0.23 - 0.40		0.507 - 0.882	153230
	RM 90 Ex woc	0.39 - 0.56		0.860 - 1.253	EXRM00000901000
	RM 120 Ex woc	0.62 - 0.94		1.367 - 2.072	EXRM00001201000

*) Smart tip: Whenever possible we recommend choosing twin or triplet modules like RM 20w40 Ex or RM15w40 Ex. Benefits are an even higher area efficiency per frame opening, quicker installation and increased cost-effectiveness.

*) Consejo práctico: Recomendamos elegir módulos dobles o triples, como el RM20w40 Ex o el RM15w40 Ex, siempre que sea posible. Sus ventajas son una eficacia en el área incluso mayor, una instalación más rápida y mayor optimización de costes.

*) Astuce : à chaque fois que cela est possible, nous recommandons d'utiliser les modules doubles ou triples RM20w40 Ex ou RM15w40 Ex. Les avantages sont une meilleure densité de passages de câbles ou de tuyauteries, une installation plus rapide et un gain économique.

*) Совет: По возможности рекомендуется выбирать двойные или тройные модули, например RM 20W40 Ex или RM 15w40 Ex. Этим достигается эффективное использование пространства внутри рамы, сокращается время монтажа и расходы.

*) Tipp: nach Möglichkeit empfehlen wir Zweier- oder Dreier-Module wie RM 20w40 Ex oder RM 15w40 Ex. Die Vorzüge sind eine noch effizientere Nutzung pro Rahmenöffnung, schnellere Installation und eine höhere Kosteneffizienz.

Roxtec RM Ex solid compensation modules

Modules pleins et modules de compensation Ex 》 Füllstücke und Ausgleichsscheiben Ex 》
Módulos sólidos de compensación Ex 》 Целые компенсационные модули Ex



RM 30/0 Ex
EXRM00300301000



RM 5/0x24 Ex
EXRM00305241000



RM 10/0x12 Ex
EXRM00310121000



RM 30H90/0 Ex
EXRM00130901000

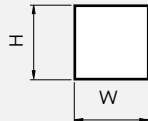
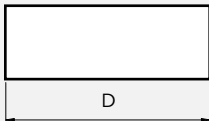
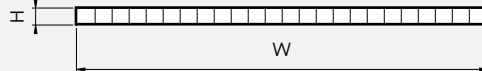
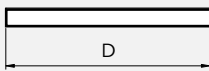
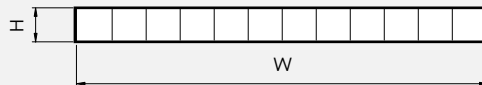
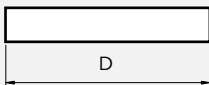


RM 40H80/0 Ex
153268

FR	Module	Dim. Extérieure (mm) HxW (D=60 mm)	(kg)	Poids (lb)	N° d'article
	Modul	Außenmaße (mm) HxW (D=60 mm)	(kg)	Gewicht (lb)	Art.-Nr.
ES	Módulo	Dim. externas (mm) HxW (D=60 mm)	(kg)	Peso (libra)	N° art.
	Модуль	Внешние размеры, мм HxW (D=60 mm)	(кг)	Масса (фунт)	Арт. №
EN	Module	External dim. (mm) HxW (D=60)	(kg)	Weight (lb)	Art No.
		RM 5/0x24 Ex	5x120	0.06	0.126
	RM 10/0x12 Ex	10x120	0.12	0.256	EXRM00310121000
	RM 15/0 Ex	15x15	0.02	0.049	EXRM00300151000
	RM 20/0 Ex	20x20	0.04	0.086	EXRM00300201000
	RM 30/0 Ex	30x30	0.08	0.179	EXRM00300301000
	RM 40/0 Ex	40x40	0.15	0.320	EXRM00300401000
	RM 60/0 Ex	60x60	0.33	0.719	EXRM00300601000
	RM 30H90/0 Ex*	90x30	0.24	0.537	EXRM00130901000
	RM 40H80/0 Ex**	80x40	0.30	0.661	153268

* To be used side by side with RM 90 Ex in rectangular frames

** To be used side by side with RM 80 Ex in rectangular frames



Pos	(mm)	(in)
D	60	2.362

Note: All dimensions are nominal values
N.B.: toutes les dimensions sont nominales
Achtung: alle angegebenen Maße sind Nominalwerte
Nota: Todas las dimensiones son valores nominales
Примечание: Все размеры являются номинальными величинами.

Smart tip: Consider using an RM module rather than a solid module. A Roxtec RM module installed with a solid centre core serves the same purpose as a traditional solid module, plus it provides spare capacity for future installations.

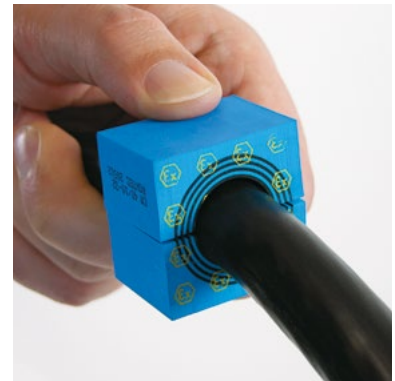
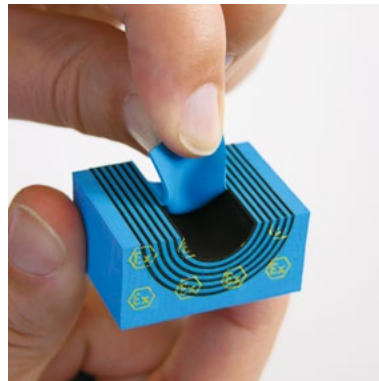
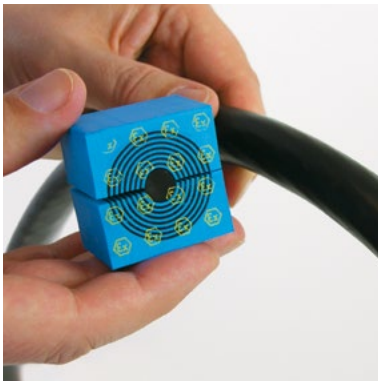
Sugerencia: Considere usar un módulo RM en lugar de uno sólido. Un módulo RM de Roxtec instalado con un núcleo central sólido cumple la misma función que uno tradicional, además de proporcionar capacidad de reserva para futuras instalaciones.

Le module Roxtec est muni d'un noyau central. Si le noyau n'est pas enlevé du module pour faire passer un câble ou une tuyauterie, celui-ci peut servir de module de réserve, rendant inutile l'utilisation de modules pleins comme ci-dessus.

Совет: Используйте модуль RM взамен компенсационного модуля. Уплотнительный модуль Roxtec RM с сердечником позволяет использовать его для прокладки кабелей/труб в будущем.

Tipp: Das Roxtec Modul verfügt über einen festen Kern, der erst beim Durchführen von Kabeln oder Rohren entfernt wird. Bis dahin dient das Modul mit Kern als Reservestück und erspart die Verwendung zusätzlicher Füllstücke.

Roxtec CM Ex modules



EN Sealing modules for use with Roxtec Ex frames. The modules include Multidiameter™, the Roxtec solution based on removable layers, for perfect adaptation to different sizes of cables. When used with a solid core, the module functions as a spare module for future capacity.

- For use with Group CM components
- Adaptable sealing modules for cables 3.5-32.5mm (0.138"-1.280") OD

ES Módulos de sellado para usar con marcos Roxtec. El Multidiameter™, la tecnología de Roxtec basada en capas desmontables que permiten una perfecta adaptación al cable. Si se usa con un núcleo central sólido, el módulo sirve de módulo de reserva para el futuro.

- Para uso con componentes del grupo CM
- Módulos adaptables para cables con diámetros exteriores de 3.5-32.5mm (0.138"-1.280")

FR Modules d'étanchéité pour les cadres EX Roxtec. Les modules utilisent la technologie Roxtec Multidiameter™, basée sur des couches pelables amovibles, pour une adaptation parfaite aux différentes tailles de câbles. Utilisé avec un noyau central, le module fonctionne comme un module de réserve pour une capacité ultérieure.

- Pour composants du groupe CM
- Modules d'étanchéité adaptables pour les câbles d'un diamètre externe compris entre 3.5 et 32.5 mm (0.138"-1.280")

RU Уплотнительные модули используются вместе с рамами Roxtec Ex. Технология Мультидиаметр™ от Roxtec, основана на применении удаляемых слоев для точной подгонки модуля под диаметр кабеля или трубы. Применение модулей с сердечником дает шанс добавить кабель/трубу позже.

- Для использования с компонентами группы CM
- Уплотнительные модули для кабелей с наружным диаметром 3.0-99.0 мм (0.118"-3.898")

DE Dichtungsmodul für Roxtec Rahmen. Roxtec Multidiameter™ basiert auf entfernbare Pellen zur perfekten Anpassung an ein Kabel. Bei Verwendung mit einem festen Kern dient das Modul als Reservemodul für zukünftige Anwendungen.

- Zur Verwendung mit Komponenten der Gruppe CM
- Anpassbare Dichtungsmodul für Kabel mit AD 3.5-32.5 mm (0.138"-1.280")

Roxtec CM Ex modules, with core

Modules CM Ex, avec noyau central » CM Module Ex mit Kern » Módulos CM Ex con núcleo central »
Модули с сердечником CM Ex



CM 15w40 Ex *)
EXC000115401000

CM 20w40 Ex *)
EXC000120401000

CM 30w40 Ex
EXC000130401000

CM 40 10-32 Ex
EXC000140101000

FR	Module	Nombre de câbles/ tuyauteries	Pour diamètre de câble/tuyauterie \varnothing_a - \varnothing_b (mm) \varnothing_a - \varnothing_b (pouces)		Dim. Extérieures (mm) HxW (D=30 mm)	Poids voir page 41	N° d'article
DE	Modul	Anzahl der Kabel/Rohre	Für Kabel-/Rohrdurchmesser \varnothing_a - \varnothing_b (mm) \varnothing_a - \varnothing_b (in.)		Außenmaße (mm) HxW (D=30 mm)	Gewicht Siehe Seite 41	Art.-Nr.
ES	Módulo	Número de cables/tuberías	Para diámetro de cable/ tubería \varnothing_a - \varnothing_b (mm) \varnothing_a - \varnothing_b (pulgadas)		Diám. externo (mm) (HxW) (D=30 mm)	Peso véase la página 41	N° art.
RU	Модуль	Кол-во кабелей/труб	Диаметр кабеля или трубы \varnothing_a - \varnothing_b , мм \varnothing_a - \varnothing_b , дюймы		Внешние размеры, мм (HxW) (D=30 mm)	Масса, см. стр. 41	Арт. №
EN	Module	Number of cables/pipes	For cable/pipe diameter \varnothing_a - \varnothing_b (mm) \varnothing_a - \varnothing_b (in)		External dim. (mm) (HxW) (D=30 mm)	Weight see page 41	Art No.
	CM 15w40 Ex *)	3	0+ 3.5-10.5	0+ 0.138-0.413	15x40		EXC000115401000
	CM 20w40 Ex *)	2	0+ 3.5-16.5	0+ 0.138-0.650	20x40		EXC000120401000
	CM 30w40 Ex	1	0+ 10.0-25.0	0+ 0.394-0.984	30x40		EXC000130401000
	CM 40 10-32 Ex	1	0+ 9.5-32.5	0+ 0.374-1.280	40x40		EXC000140101000

*) Smart tip: Whenever possible we recommend choosing twin or triplet modules like CM 15w40 Ex or CM 20w40 Ex. Benefits are an even higher area efficiency per frame opening, quicker installation and increased cost-effectiveness.

*) Consejo práctico: Recomendamos elegir módulos dobles o triples, como el CM 20w40 Ex o el CM 15w40 Ex, siempre que sea posible. Sus ventajas son una eficacia en el área incluso mayor, una instalación más rápida y mayor optimización de costes.

*) Astuce : à chaque fois que cela est possible, nous recommandons d'utiliser les modules doubles ou triples CM 15w40 Ex ou CM 20w40 Ex. Les avantages sont une meilleure densité de passages de câbles ou de tuyauteries, une installation plus rapide et un gain économique.

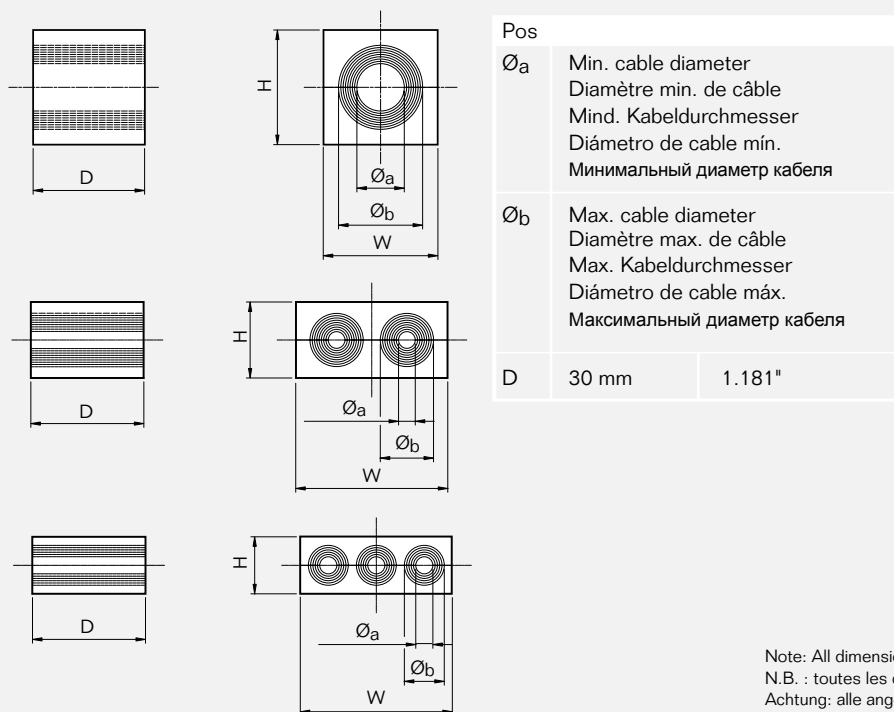
*) Совет: По возможности рекомендуется выбирать двойные или тройные модули, например CM 20w40 Ex или CM 15w40 Ex. Этим достигается эффективное использование пространства внутри рамы, сокращается время монтажа и расходы.

*) Tipp: nach Möglichkeit empfehlen wir Zweier- oder Dreier-Module wie CM 15w40 Ex oder CM 20w40 Ex. Die Vorzüge sind eine noch effizientere Nutzung pro Rahmenöffnung, schnellere Installation und eine höhere Kosteneffizienz.

Roxtec CM Ex modules, weight

Poids des modules CM Ex » Gewicht der CM Module Ex » Peso de los módulos CM Ex » Модули CM Ex, масса

FR	Module	Poids Min – Max		N° d'article
		(kg)	(lb)	
DE	Modul	Gewicht Min. – Max.		Art.-Nr.
		(kg)	(lb)	
ES	Módulo	Peso Mín – Máx		N° art.
		(kg)	(libra)	
RU	Модуль	Минимальная и максимальная масса		Арт. №
		(кг)	(фунт)	
EN	Module	Weight min – max		Art. No.
		(kg)	(lb)	
	CM 15w40 Ex	0.02 - 0.03	0.044 - 0.055	EXC000115401000
	CM 20w40 Ex	0.02 - 0.04	0.044 - 0.077	EXC000120401000
	CM 30w40 Ex	0.04 - 0.06	0.077 - 0.121	EXC000130401000
	CM 40 10-32 Ex	0.04 - 0.07	0.077 - 0.135	EXC000140101000



Note: All dimensions are nominal values
 N.B. : toutes les dimensions sont nominales
 Achtung: alle angegebenen Maße sind Nominalwerte
 Nota: Todas las dimensiones son valores nominales
 Примечание. Все размеры номинальные.

Roxtec CM Ex solid compensation modules

CM Modules pleins et modules de compensation Ex » CM Ausgleichsscheiben Ex »
 Módulos sólidos de compensación CM Ex » Цельные компенсационные модули CM Ex

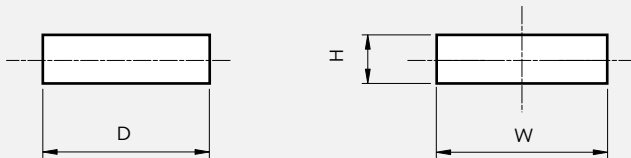


CM 5w40/0 Ex
EXC000305401000



CM 10w40/0 Ex
EXC000110401000

FR	Module	Dim.Extérieures (mm) HxW (D=30 mm)	(kg)	Poids (lb)	N° d'article
	DE	Modul	Außenmaße (mm) HxW (D=30 mm)	(kg)	Gewicht (lb)
ES	Módulo	Dim. externas (mm) HxW (D=30 mm)	(kg)	Peso (libra)	N° art.
RU	Модуль	Внешние размеры, мм HxW (D=30)	(кг)	Масса (фунт)	Арт. №
EN	Module	External dim. (mm) HxW (D=30)	kg	Weight (lb)	Art No.
	CM 5w40/0 Ex	5x40	0.01	0.022	EXC000305401000
	CM 10w40/0 Ex	10x40	0.02	0.044	EXC000110401000



Pos	(mm)	(in)
D	30	1.181

Note: All dimensions are nominal values
 N.B. : toutes les dimensions sont nominales
 Achtung: alle angegebenen Maße sind Nominalwerte
 Nota: Todas las dimensiones son valores nominales
 Примечание: Все размеры номинальные.

Smart tip: Consider using an RM module rather than a solid module. A Roxtec RM module installed with a solid centre core serves the same purpose as a traditional solid module, plus it provides spare capacity for future installations.

Le module Roxtec est muni d'un noyau central. Si le noyau n'est pas enlevé du module pour faire passer un câble ou une tuyauterie, celui-ci peut servir de module de réserve, rendant inutile l'utilisation de modules pleins comme ci-dessus.

Tipp: Das Roxtec Modul verfügt über einen festen Kern, der erst beim Durchführen von Kabeln oder Rohren entfernt wird. Bis dahin dient das Modul mit Kern als Reservestück und erspart die Verwendung zusätzlicher Füllstücke.

Sugerencia: Considere usar un módulo RM en lugar de uno sólido. Un módulo RM de Roxtec instalado con un núcleo central sólido cumple la misma función que uno tradicional, además de proporcionar capacidad de reserva para futuras instalaciones.

Совет: Используйте модуль CM вместо компенсационного модуля. Уплотнительный модуль Roxtec CM с сердечником позволяет использовать его для прокладки кабелей/труб в будущем.

Roxtec S Ex frame



RECTANGULAR FRAMES

EN Roxtec S Ex frame is a metal frame available with a single opening or in combinations with several openings in width and/or height.

- For use with Group RM components
- Attachment by welding

ES El marco S Ex de Roxtec es un marco metálico de adhesión principalmente mediante soldadura. Disponible con una única abertura o en combinaciones con varias aberturas en anchura y/ o altura.

- Uso con componentes del grupo RM
- Adhesión por soldadura

FR Le cadre S Roxtec est un cadre métallique disponible avec ouvertures uniques ou en association avec différentes largeurs et/ou hauteurs d'ouverture.

- Pour composants du Groupe RM
- Fixation par soudage

RU Рама Roxtec S Ex изготавливается из металла. Предлагаются конфигурации одно- и многосекционные. Секции могут добавляться по высоте и/или ширине

- Для использования с компонентами группы RM
- Рама только для приваривания

DE Der Roxtec S-Rahmen ist ein Metallrahmen. Erhältlich als Einzelrahmen mit nur einer Öffnung oder als Rahmenkombination in horizontaler und/oder vertikaler Anordnung.

- Zur Verwendung mit Komponenten der Gruppe RM
- Schweißmontage

S Ex frames, primed, mild steel

Cadres S Ex, acier doux peint » S Ex Rahmen, Baustahl geprimert » Marcos S Ex en acero dulce imprimado »
 Рамы S Ex из окрашенной стали



S 6x1 Ex Primed
 EXS006000000112

Parts needed for a complete solution



page 34



page 76

For information about other frame combinations,
 please contact your local Roxtec supplier or
 e-mail: info@roxtec.com

Cert. No: IECEx NEM 12.0015U, Nemko 12ATEX1279U **ATEX:** II 2G Ex e IIC Gb / II 2D Ex tb IIIC Db, **IP Class:** 66/67, **Temp:** -60 — +80°C

FR DE ES RU EN	Cadre	Nombre d'alvéoles	Espace de remplissage (mm)	Dim. Extérieures (D=60 mm)		Poids		N° d'article
	Rahmen	Rahmenöffnungen	Belegraum (mm)	HxW (mm)	HxW (pouces)	(kg)	(lb)	
	Marco	Aberturas del marco	Espacio útil de sellado (mm)	Dim. externas (D=60 mm)		Peso		N° art.
	Рама	Количество проемов	Зона уплотнения, мм	HxW (mm)	HxW (pulgadas)	(kg)	(libra)	
	Frame	Frame openings	Packing space (mm)	External dimensions (D=60 mm)		Weight		Art. No.
				HxW (mm)	HxW (in)	(kg)	(lb)	
	S 2x1Ex primed	1	60 x 120	121 x 141	4.764 x 5.551	2.2	4.938	EXS002000000112
	S 4x1 Ex primed	1	120 x 120	180 x 141	7.087 x 5.551	2.8	6.151	EXS004000000112
	S 4x2 Ex primed	2	120 x 120	180 x 271	7.087 x 10.669	4.7	10.318	EXS004000000212
	S 4x3 Ex primed	3	120 x 120	180 x 402	7.087 x 15.827	6.6	14.484	EXS004000000312
	S 4x4 Ex primed	4	120 x 120	180 x 532	7.087 x 20.945	8.5	18.629	EXS004000000412
	S 4x5 Ex primed	5	120 x 120	180 x 663	7.087 x 26.102	10.3	22.796	EXS004000000512
	S 4+4x1 Ex primed	2	120x120	349x141	13.740x5.551	5.0	11.067	EXS004400000112
	S 4+4x2 Ex primed	4	120x120	359x271	14.134x10.669	9.5	20.878	EXS004400000212
	S 4+4x3 Ex primed	6	120x120	359x402	14.134x15.827	13.5	29.321	EXS004400000312
	S 4+4x4 Ex primed	8	120x120	359x532	14.134x20.945	17.1	37.743	EXS004400000412
	S 4+4+4x1 Ex primed	3	120x120	519x141	20.433x5.551	6.6	14.550	EXS004440000112
	S 4+4+4x2 Ex primed	6	120x120	539x271	21.220x10.669	14.2	31.305	EXS004440000212
	S 4+4+4x3 Ex primed	9	120x120	539x402	21.220x15.827	19.9	43.872	EXS004440000312
	S 4+4+4x4 Ex primed	12	120x120	539x532	21.220x20.945	26.2	57.761	EXS004440000412
	S 6x1 Ex primed	1	180 x 120	238 x 141	9.370 x 5.551	3.3	7.363	EXS006000000112
	S 6x2 Ex primed	2	180 x 120	238 x 271	9.370 x 10.669	5.5	12.147	EXS006000000212
	S 6x3 Ex primed	3	180 x 120	238 x 402	9.370 x 15.827	7.7	16.909	EXS006000000312

FR	Cadre	Nombre d'alvéoles	Espace de remplissage (mm)	Dim. Extérieures (D=60 mm)		Poids		N° d'article
				HxW (mm)	HxW (pouces)	(kg)	(lb)	
DE	Rahmen	Rahmenöffnungen	Belegraum (mm)	Außenmaße (D=60 mm)		Gewicht		Art.-Nr.
ES	Marco	Aberturas del marco	Espacio útil de sellado (mm)	Dim. externas (D=60 mm)		Peso		
RU	Рама	Количество проемов	Зона уплотнения, мм	Внешние размеры (D=60 мм)		Масса		Арт. №
EN	Frame	Frame openings	Packing space (mm)	External dimensions (D=60 mm)		Weight		
				HxW (mm)	HxW (in)	(kg)	(lb)	Art. No.
	S 6x4 Ex primed	4	180 x 120	238 x 532	9.370 x 20.945	9.8	21.671	EXS006000000412
	S 6x5 Ex primed	5	180 x 120	238 x 663	9.370 x 26.102	12.0	26.455	EXS006000000512
	S 6+6x1 Ex primed	2	180x120	466x141	18.346x5.551	6.1	13.492	EXS006600000112
	S 6+6x2 Ex primed	4	180x120	476x271	18.740x10.669	11.1	24.537	EXS006600000212
	S 6+6x3 Ex primed	6	180x120	476x402	18.740x15.827	15.5	34.171	EXS006600000312
	S 6+6x4 Ex primed	8	180x120	476x532	18.740x20.945	19.9	43.827	EXS006600000412
	S 6+6+6x1 Ex primed	3	180x120	694x141	27.323x5.551	8.2	18.078	EXS006660000112
	S 8x1 Ex primed	1	240 x 120	298 x 141	11.732 x 5.551	3.9	8.620	EXS008000000112
	S 8x2 Ex primed	2	240 x 120	298 x 271	11.732 x 10.669	6.1	13.382	EXS008000000212
	S 8x3 Ex primed	3	240 x 120	298 x 402	11.732 x 15.827	8.2	18.144	EXS008000000312
	S 8x4 Ex primed	4	240 x 120	298 x 532	11.732 x 20.945	10.4	22.928	EXS008000000412
	S 8x5 Ex primed	5	240 x 120	298 x 663	11.732 x 26.102	12.6	27.690	EXS008000000512
	S 8+8x1 Ex primed	2	240x120	586x141	23.071x5.551	7.3	16.005	EXS008800000112
	S 8+8x2 Ex primed	4	240x120	596x271	23.465x10.669	12.3	27.006	EXS008800000212
	S 8+8x3 Ex primed	6	240x120	596x402	23.465x15.827	16.6	36.640	EXS008800000312
	S 8+8x4 Ex primed	8	240x120	596x532	23.465x20.945	21.0	46.341	EXS008800000412
	S 8+8+8x1 Ex primed	3	240x120	874x141	34.409x5.551	9.9	21.826	EXS008880000112

S Ex frames, acid-proof stainless steel

Cadre S Ex acier inox résistant aux acides » S Ex Rahmen, säurefester, rostfreier Edelstahl »

Marcos S Ex en acero inoxidable a prueba de ácidos » Рамы S Ex из кислотостойкой нержавеющей стали



S 6x1 Ex AISI 316
EXS006000000121

Parts needed for a complete solution



page 34



page 76

For information about other frame combinations, please contact your local Roxtec supplier or e-mail: info@roxtec.com

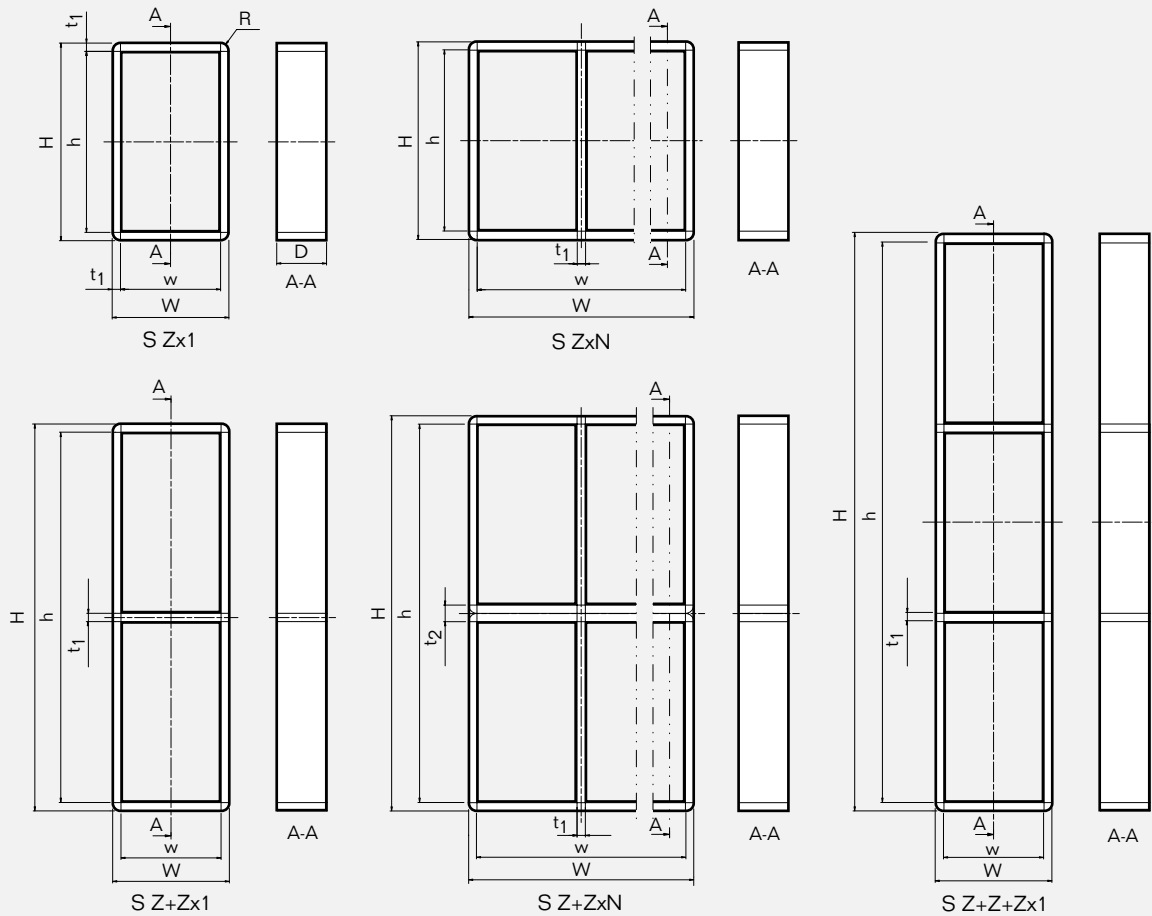
Cert. No: IECEX NEM 12.0015U, Nemko 12ATEX1279U **ATEX:** II 2G Ex e IIC Gb / II 2D Ex tb IIIC Db, **IP Class:** 66/67, **Temp:** -60 — +80°C

FR	Cadre	Nombre d'alvéoles	Espace de remplissage (mm)	Dim. Extérieures (D=60 mm)		Poids		N° d'article
				HxW (mm)	HxW (pouces)	(kg)	(lb)	
DE	Rahmen	Rahmenöffnungen	Belegraum (mm)	Außenmaße (D=60 mm)		Gewicht		Art.-Nr.
				HxW (mm)	HxW (in.)	(kg)	(lb)	
ES	Marco	Aberturas del marco	Espacio útil de sellado (mm)	Dim. externas (D=60 mm)		Peso		N° art.
				HxW (mm)	HxW (pulgadas)	(kg)	(libra)	
RU	Рама	Количество проемов	Зона уплотнения, мм	Внешние размеры (D=60 мм)		Масса		Арт. №
				HxW, (мм)	HxW (дюймы)	(кг)	(фунты)	
EN	Frame	Frame openings	Packing space (mm)	External dimensions (D=60 mm)		Weight		Art. No.
				HxW (mm)	HxW (in)	(kg)	(lb)	
	S 2x1 Ex AISI 316	1	60 x 120	121 x 141	4.764 x 5.551	2.2	4.938	EXS002000000121
	S 4x1 Ex AISI 316	1	120 x 120	180 x 141	7.087 x 5.551	2.8	6.151	EXS004000000121
	S 4x2 Ex AISI 316	2	120 x 120	180 x 271	7.087 x 10.669	4.7	10.318	EXS004000000221
	S 4x3 Ex AISI 316	3	120 x 120	180 x 402	7.087 x 15.827	6.6	14.484	EXS004000000321
	S 4x4 Ex AISI 316	4	120 x 120	180 x 532	7.087 x 20.945	8.5	18.629	EXS004000000421
	S 4x5 Ex AISI 316	5	120 x 120	180 x 663	7.087 x 26.102	10.3	22.796	EXS004000000521
	S 4+4x1 Ex AISI 316	2	120x120	349x141	13.740x5.551	5.0	11.067	EXS004400000121
	S 4+4+4x1 Ex AISI 316	3	120x120	519x141	20.433x5.551	6.6	14.550	EXS004440000121
	S 6x1 Ex AISI 316	1	180 x 120	238 x 141	9.370 x 5.551	3.3	7.363	EXS006000000121
	S 6x2 Ex AISI 316	2	180 x 120	238 x 271	9.370 x 10.669	5.5	12.147	EXS006000000221
	S 6x3 Ex AISI 316	3	180 x 120	238 x 402	9.370 x 15.827	7.7	16.909	EXS006000000321
	S 6x4 Ex AISI 316	4	180 x 120	238 x 532	9.370 x 20.945	9.8	21.671	EXS006000000421
	S 6x5 Ex AISI 316	5	180 x 120	238 x 663	9.370 x 26.102	12.0	26.455	EXS006000000521
	S 6+6x1 Ex AISI 316	2	180x120	466x141	18.346x5.551	6.1	13.492	EXS006600000121
	S 6+6x2 Ex AISI 316	4	180x120	476x271	18.740x10.669	11.1	24.537	EXS006600000221
	S 6+6x3 Ex AISI 316	6	180x120	476x402	18.740x15.827	15.5	34.171	EXS006600000321
	S 6+6x4 Ex AISI 316	8	180x120	476x532	18.740x20.945	19.9	43.872	EXS006600000421

FR	Cadre	Nombre d'alvéoles	Espace de remplissage (mm)	Dim. Extérieures (D=60 mm)		Poids		N° d'article
				HxW (mm)	HxW (pouces)	(kg)	(lb)	
DE	Rahmen	Rahmenöffnungen	Belegraum (mm)	Außenmaße (D=60 mm)		Gewicht		Art.-Nr.
				HxW (mm)	HxW (in.)	(kg)	(lb)	
ES	Marco	Aberturas del marco	Espacio útil de sellado (mm)	Dim. externas (D=60 mm)		Peso		N° art.
				HxW (mm)	HxW (pulgadas)	(kg)	(libra)	
RU	Рама	Количество проемов	Зона уплотнения, мм	Внешние размеры (D=60 мм)		Масса		Арт. №
				HxW, (мм)	HxW (дюймы)	(кг)	(фунты)	
EN	Frame	Frame openings	Packing space (mm)	External dimensions (D=60 mm)		Weight		Art. No.
				HxW (mm)	HxW (in)	(kg)	(lb)	
	S 8x1 Ex AISI 316	1	240 x 120	298 x 141	11.732 x 5.551	3.9	8.620	EXS008000000121
	S 8x2 Ex AISI 316	2	240 x 120	298 x 271	11.732 x 10.669	6.1	13.382	EXS008000000221
	S 8x3 Ex AISI 316	3	240 x 120	298 x 402	11.732 x 15.827	8.2	18.144	EXS008000000321
	S 8x4 Ex AISI 316	4	240 x 120	298 x 532	11.732 x 20.945	10.4	22.928	EXS008000000421
	S 8x5 Ex AISI 316	5	240 x 120	298 x 663	11.732 x 26.102	12.6	27.690	EXS008000000521
	S 8+8x1 Ex AISI 316	2	240x120	586x141	23.071x5.551	7.3	16.005	EXS008800000121
	S 8+8+8x1 Ex AISI 316	3	240x120	874x141	34.409x5.551	9.9	21.826	EXS008880000121

S Ex frames, technical information

Cadres S Ex, informations techniques » S Ex Rahmen, technische Daten » Marcos S Ex, información técnica »
 Рамы S Ex, техническая информация



Pos	(mm)	(in)
h	H - 20	H - 0.787
w	W - 20	W - 0.787
D	60	2.362
t ₁	10	0.394
t ₂	20	0.787
R	R 10	R 0.394

Z = Frame size
 N = Number of horizontal openings

Z = Taille du cadre
 N = Nombre d'alvéoles horizontales

Z = Rahmengröße
 N = Anzahl horizontaler Öffnungen

Z = Tamaño del marco
 N = Número de aberturas en sentido horizontal

Z = Размер рамы
 N = Количество горизонтальных проемов

Note: All dimensions are nominal values
 N.B. : toutes les dimensions sont nominales
 Achtung: Alle angegebenen Maße sind Nominalwerte
 Nota: Todas las dimensiones son valores nominales
 Примечание: Все размеры номинальные.

Roxtec SF...W Ex frame



RECTANGULAR FRAMES

EN Roxtec SF...W Ex frame is a metal frame with flange. Available with a single opening, or in combinations with several openings in width and/or height.

- For use with Group RM components
- Attachment by welding

FR Le cadre SF...W Ex Roxtec est un cadre métallique avec bride. Disponible avec ouvertures uniques ou en association avec différentes largeurs et/ou hauteurs d'ouverture.

- Pour composants du Groupe RM
- Fixation par soudage

DE Der Roxtec SF...W Ex Rahmen ist ein Metallrahmen mit Flansch. Erhältlich als Einzelrahmen mit nur einer Öffnung oder als Rahmenkombination in horizontaler und/oder vertikaler Anordnung.

- Zur Verwendung mit Komponenten der Gruppe RM
- Schweißmontage

ES El marco SF...W Ex de Roxtec es un marco metálico con ala. Disponible con una única abertura o en combinaciones con varias aberturas en anchura y/ o altura.

- Uso con componentes del grupo RM
- Adhesión por soldadura

RU Металлическая рама Roxtec SF...W Ex с фланцем. Предлагаются конфигурации одно- и многосекционные. Секции могут добавляться по высоте и/ или ширине.

- Используется с компонентами группы RM
- Рама только для приваривания

SF...W Ex frames, primed, mild steel

Cadres SF...W Ex, acier doux peint ▶ SF...W Ex Rahmen, Baustahl geprimert ▶
 Marcos SF...W Ex en acero dulce imprimado ▶ Рамы SF...W Ex из окрашенной стали



SF 6x1 W Ex primed
 EXSFF6000000112

Parts needed for a complete solution



page 34



page 76

For information about other frame combinations,
 please contact your local Roxtec supplier or
 e-mail: info@roxtec.com

Cert. No: IECEx NEM 12.0015U, Nemko 12ATEX1279U ATEX: II 2G Ex e IIC Gb / II 2D Ex tb IIC Db, IP Class: 66/67, Temp: -60 — +80°C

FR	Cadre	Nombre d'alvéoles	Espace de remplissage (mm)	Dim. Extérieures (D=65 mm)		Poids		N° d'article
				HxW (mm)	HxW (pouces)	(kg)	(lb)	
DE	Rahmen	Rahmenöffnungen	Belegraum (mm)	Außenmaße (D=65 mm)		Gewicht		Art.-Nr.
ES	Marco	Aberturas del marco	Espacio útil de sellado (mm)	HxW (mm)	HxW (in.)	(kg)	(lb)	
RU	Рама	Количество проемов	Зона уплотнения, мм	Dim. externas (D=65 mm)		Peso		N° art.
EN	Frame	Frame openings	Packing space (mm)	HxW (mm)	HxW (pulgadas)	(kg)	(libra)	
				Внешние размеры (D=65 мм)		Масса		Арт. №
				HxW, (мм)	HxW (дюймы)	(кг)	(фунты)	
				External dimensions (D=60 mm)		Weight		Art. No.
				HxW (mm)	HxW (in)	(kg)	(lb)	
	SF 2x1 W Ex primed	1	60 x 120	241 x 261	9.488 x 10.276	6.0	13.184	EXSF00200000112
	SF 4x1 W Ex primed	1	120 x 120	300 x 261	11.811 x 10.276	7.1	15.675	EXSF00400000112
	SF 4x2 W Ex primed	2	120 x 120	300 x 391	11.811 x 15.394	10.4	22.862	EXSF00400000212
	SF 4x3 W Ex primed	3	120 x 120	300 x 522	11.811 x 20.551	13.6	30.049	EXSF00400000312
	SF 4x4 W Ex primed	4	120 x 120	300 x 652	11.811 x 25.669	16.9	37.236	EXSF00400000412
	SF 4x5 W Ex primed	5	120 x 120	300 x 783	11.811 x 30.827	20.2	44.423	EXSF00400000512
	SF 4+4x1 W Ex primed	2	120x120	469x261	18.465x10.276	10.9	24.118	EXSF00440000112
	SF 4+4+4x1 W Ex primed	3	120x120	639x261	25.157x10.276	14.8	32.540	EXSF00444000112
	SF 6x1 W Ex primed	1	180 x 120	358 x 261	14.095 x 10.276	8.2	18.144	EXSF00600000112
	SF 6x2 W Ex primed	2	180 x 120	358 x 391	14.095 x 15.394	11.8	25.948	EXSF00600000212
	SF 6x3 W Ex primed	3	180 x 120	358 x 522	14.095 x 20.551	15.3	33.752	EXSF00600000312
	SF 6x4 W Ex primed	4	180 x 120	358 x 652	14.095 x 25.669	18.8	41.557	EXSF00600000412
	SF 6x5 W Ex primed	5	180 x 120	358 x 783	14.095 x 30.827	22.4	49.339	EXSF00600000512
	SF 6+6x1 W Ex primed	2	180x120	586x261	23.071x10.276	13.1	28.968	EXSF00660000112
	SF 6+6x2 W Ex primed	4	180x120	596x391	23.465x15.394	19.6	43.320	EXSF00660000212
	SF 6+6x3 W Ex primed	6	180x120	596x522	23.465x20.551	25.4	56.107	EXSF00660000312
	SF 6+6x4 W Ex primed	8	180x120	596x652	23.465x25.669	31.2	68.872	EXSF00660000412

FR	Cadre	Nombre d'alvéoles	Espace de remplissage (mm)	Dim. Extérieures (D=65 mm)		Poids		N° d'article
				HxW (mm)	HxW (pouces)	(kg)	(lb)	
DE	Rahmen	Rahmenöffnungen	Belegraum (mm)	Außenmaße (D=65 mm)		Gewicht		Art.-Nr.
				HxW (mm)	HxW (in.)	(kg)	(lb)	
ES	Marco	Aberturas del marco	Espacio útil de sellado (mm)	Dim. externas (D=65 mm)		Peso		N° art.
				HxW (mm)	HxW (pulgadas)	(kg)	(libra)	
RU	Рама	Количество проемов	Зона уплотнения, мм	Внешние размеры (D=65 мм)		Масса		Арт. №
				HxW, (мм)	HxW (дюймы)	(кг)	(фунты)	
EN	Frame	Frame openings	Packing space (mm)	External dimensions (D=60 mm)		Weight		Art. No.
				HxW (mm)	HxW (in)	(kg)	(lb)	
	SF 6+6+6x1 W Ex primed	3	180x120	814x261	32.047x10.276	18.1	39.991	EXSF00666000112
	SF 8x1 W Ex primed	1	240 x 120	418 x 261	16.457 x 10.276	9.4	20.701	EXSF00800000112
	SF 8x2 W Ex primed	2	240 x 120	418 x 391	16.457 x 15.394	13.2	29.123	EXSF00800000212
	SF 8x3 W Ex primed	3	240 x 120	418 x 522	16.457 x 20.551	17.0	37.544	EXSF00800000312
	SF 8x4 W Ex primed	4	240 x 120	418 x 652	16.457 x 25.669	20.8	45.966	EXSF00800000412
	SF 8x5 W Ex primed	5	240 x 120	418 x 783	16.457 x 30.827	24.7	54.387	EXSF00800000512
	SF 8+8x1 W Ex primed	2	240x120	706x261	27.795x10.276	15.5	34.171	EXSF00880000112
	SF 8+8x2 W Ex primed	4	240x120	716x391	28.189x15.394	22.6	49.758	EXSF00880000212
	SF 8+8x3 W Ex primed	6	240x120	716x522	28.189x20.551	28.9	63.779	EXSF00880000312
	SF 8+8x4 W Ex primed	8	240x120	716x652	28.189x25.669	35.3	77.800	EXSF00880000412

SF...W Ex frames, acid-proof stainless steel

Cadres SF...W Ex, acier inox résistant aux acides ▶ SF...W Ex Rahmen, säurefester, rostfreier Edelstahl ▶
 Marcos SF...W Ex en acero inoxidable a prueba de ácidos ▶ Рамы SF...W Ex из кислотостойкой нержавеющей стали



SF 6x1 W Ex AISI 316
 EXSFF6000000121

Parts needed for a complete solution



page 34



page 76

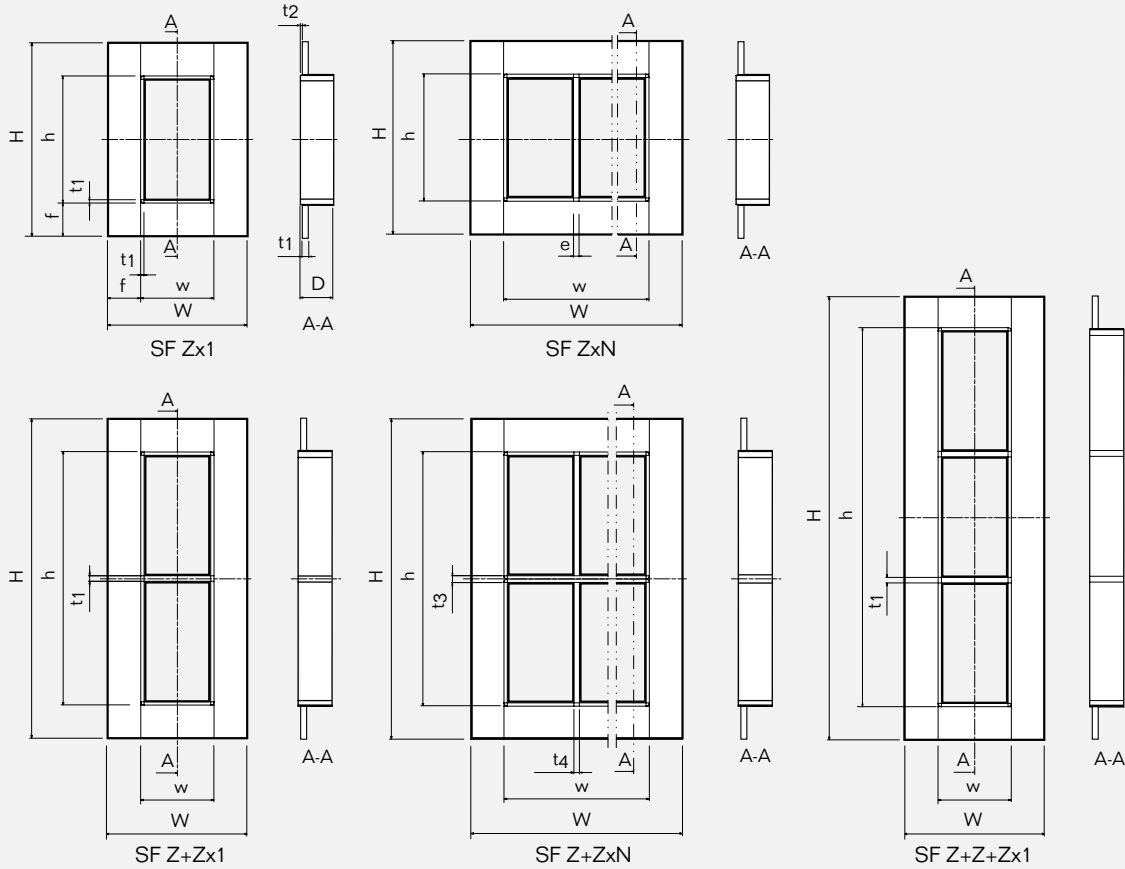
For information about other frame combinations,
 please contact your local Roxtec supplier or
 e-mail: info@roxtec.com

Cert. No: IECEx NEM 12.0015U, Nemko 12ATEX1279U ATEX: II 2G Ex e IIC Gb / II 2D Ex tb IIIC Db, IP Class: 66/67, Temp: -60 — +80°C

FR	Cadre	Nombre d'alvéoles	Espace de remplissage (mm)	Dim. Extérieures (D=60 mm)		Poids		N° d'article
				HxW (mm)	HxW (pouces)	(kg)	(lb)	
DE	Rahmen	Rahmenöffnungen	Belegraum (mm)	Außenmaße (D=60 mm)		Gewicht		Art.-Nr.
				HxW (mm)	HxW (in.)	(kg)	(lb)	
ES	Marco	Aberturas del marco	Espacio útil de sellado (mm)	Dim. externas (D=60 mm)		Peso		N° art.
				HxW (mm)	HxW (pulgadas)	(kg)	(libra)	
RU	Рама	Количество проемов	Зона уплотнения, мм	Внешние размеры (D=60 мм)		Масса		Арт. №
				HxW, (мм)	HxW (дюймы)	(кг)	(фунты)	
EN	Frame	Frame openings	Packing space (mm)	External dimensions (D=60 mm)		Weight		Art. No.
				HxW (mm)	HxW (in)	(kg)	(lb)	
	SF 2x1 W Ex AISI 316	1	60 x 120	241 x 261	9.488 x 10.276	6.0	13.184	EXSF00200000121
	SF 4x1 W Ex AISI 316	1	120 x 120	300 x 261	11.811 x 10.276	7.1	15.675	EXSF00400000121
	SF 4x2 W Ex AISI 316	2	120 x 120	300 x 391	11.811 x 15.394	10.4	22.862	EXSF00400000221
	SF 4x3 W Ex AISI 316	3	120 x 120	300 x 522	11.811 x 20.551	13.6	30.049	EXSF00400000321
	SF 4x4 W Ex AISI 316	4	120 x 120	300 x 652	11.811 x 25.669	16.9	37.236	EXSF00400000421
	SF 6x1 W Ex AISI 316	1	180 x 120	358 x 261	14.095 x 10.276	8.2	18.144	EXSF00600000121
	SF 6x2 W Ex AISI 316	2	180 x 120	358 x 391	14.095 x 15.394	11.8	25.948	EXSF00600000221
	SF 6x3 W Ex AISI 316	3	180 x 120	358 x 522	14.095 x 20.551	15.3	33.752	EXSF00600000321
	SF 6x4 W Ex AISI 316	4	180 x 120	358 x 652	14.095 x 25.669	18.8	41.557	EXSF00600000421
	SF 8x1 W Ex AISI 316	1	240 x 120	418 x 261	16.457 x 10.276	9.4	20.701	EXSF00800000121
	SF 8x2 W Ex AISI 316	2	240 x 120	418 x 391	16.457 x 15.394	13.2	29.123	EXSF00800000221
	SF 8x3 W Ex AISI 316	3	240 x 120	418 x 522	16.457 x 20.551	17.0	37.544	EXSF00800000321
	SF 8x4 W Ex AISI 316	4	240 x 120	418 x 652	16.457 x 25.669	20.8	45.966	EXSF00800000421

SF...W Ex frames, technical information

Cadres SF...W Ex , informations techniques » SF...W Ex Rahmen, technische Daten »
 Marcos SF...W Ex, información técnica » Рамы SF...W Ex, техническая информация



Pos	(mm)	(in)
h	H - 120	H - 4.724
w	W - 120	W - 4.724
D	60	2.362
f	60	2.362
t1	10	0.394
t2	3	0.118
t3	20	0.787

Z = Frame size
 N = Number of horizontal openings

Z = Taille du cadre
 N = Nombre d'alvéoles horizontales

Z = Rahmengröße
 N = Anzahl horizontaler Öffnungen

Z = Tamaño del marco
 N = Número de aberturas en sentido horizontal

Z = Размер рамы
 N = Количество горизонтальных проемов

Note: All dimensions are nominal values
 N.B. : toutes les dimensions sont nominales
 Achtung: Alle angegebenen Maße sind Nominalwerte
 Nota: Todas las dimensiones son valores nominales
 Примечание. Все размеры номинальные.

Roxtec G Ex frame



EN The Roxtec G Ex is a flanged metal frame intended for bolting into place. The frame is attached with its gasket to the intended place by means of screws through pre-drilled holes (in both the frame and the gasket).

FR Le cadre G Ex est un cadre métallique à bride pour des installations boulonnées. Le cadre et son joint sont fixés en place par le moyen de vis au travers des perçages (dans le cadre et le joint).

DE Der Roxtec G Ex Rahmen ist ein Metallrahmen mit einem umlaufenden Flansch zum Aufschrauben. Der Rahmen verfügt über eine Gummidichtung und vorgebohrte Löcher (im Rahmen und in der Gummidichtung). Er wird einfach mit Hilfe von Schrauben befestigt.

ES El G Ex de Roxtec es un marco de metal para atornillar. El marco y su junta vienen con agujeros ya perforados y se fijan en su emplazamiento con tornillos.

RU Roxtec G Ex представляет собой металлическую раму с фланцем, которая крепится к конструкции болтами. Рама с прокладкой прикручивается в нужном месте болтами, которые вставляются в предварительно просверленные отверстия (в раме и прокладке).

G Ex frames, primed, mild steel

Cadre G Ex, acier doux peint » G Ex Rahmen, grundierter Baustahl » Marcos G Ex, en acero dulce imprimado »
 Рамы G Ex из окрашенной стали



G 6x1 Ex primed
 EXG006000000112

Parts needed for a complete solution



page 34



page 76

For information about other frame combinations, please contact your local Roxtec supplier or e-mail: info@roxtec.com

Cert. No: IECEx NEM 12.0014X, Nemko 12ATEX1278X **ATEX:** II 2G Ex e IIC Gb / II 2D Ex tb IIIC Db, **IP Class:** 66/67, **Temp:** -60 — +80°C

FR	Cadre	Nombre d'alvéoles	Espace de remplissage (mm)	Dim. Extérieures (D=60 mm)		Poids		N° d'article
				HxW (mm)	HxW (pouces)	(kg)	(lb)	
DE	Rahmen	Rahmenöffnungen	Belegraum (mm)	Außenmaße (D=60 mm)		Gewicht		Art.-Nr.
				HxW (mm)	HxW (in.)	(kg)	(lb)	
ES	Marco	Aberturas del marco	Espacio útil de sellado (mm)	Dim. externas (D=60 mm)		Peso		N° art.
				HxW (mm)	HxW (pulgadas)	(kg)	(libra)	
RU	Рама	Количество проемов	Зона уплотнения, мм	Внешние размеры (D=60 мм)		Масса		Арт. №
				HxW, (мм)	HxW (дюймы)	(кг)	(фунты)	
EN	Frame	Frame openings	Packing space (mm)	External dimensions (D=60 mm)		Weight		Art. No.
				HxW (mm)	HxW (in)	(kg)	(lb)	
	G 2x1 Ex primed	1	60 x 120	221 x 241	8.701 x 9.488	3.4	6.834	EXG002000000112
	G 4x1 Ex primed	1	120 x 120	280 x 241	11.024 x 9.488	4.1	8.377	EXG004000000112
	G 4x2 Ex primed	2	120 x 120	292 x 383	11.496 x 15.079	6.3	13.977	EXG004000000212
	G 4x3 Ex primed	3	120 x 120	292 x 514	11.496 x 20.236	8.6	18.938	EXG004000000312
	G 4x4 Ex primed	4	120 x 120	292 x 644	11.496 x 25.354	10.8	23.898	EXG004000000412
	G 4x5 Ex primed	5	120 x 120	292 x 775	11.496 x 30.512	13.1	28.858	EXG004000000512
	G 4+4x1 Ex primed	2	120x120	461x253	8.150x9.961	6.9	15.212	EXG004400000112
	G 4+4x2 Ex primed	4	120x120	463x383	8.228x15.079	11.0	24.251	EXG004400000212
	G 4+4x3 Ex primed	6	120x120	463x514	8.228x20.236	15.0	33.069	EXG004400000312
	G 4+4x4 Ex primed	8	120x120	463x644	8.228x25.354	18.5	40.785	EXG004400000412
	G 4+4+4x1 Ex primed	3	120x120	631x253	24.843x9.961	9.8	21.605	EXG004440000112
	G 6x1 Ex primed	1	180 x 120	338 x 241	13.307 x 9.488	4.8	9.700	EXG006000000112
	G 6x2 Ex primed	2	180 x 120	350 x 383	13.780 x 15.079	7.3	16.072	EXG006000000212
	G 6x3 Ex primed	3	180 x 120	350 x 514	13.780 x 20.236	9.8	21.627	EXG006000000312
	G 6x4 Ex primed	4	180 x 120	350 x 644	13.780 x 25.354	12.3	27.205	EXG006000000412
	G 6x5 Ex primed	5	180 x 120	350 x 775	13.780 x 30.512	14.9	32.760	EXG006000000512

FR	Cadre	Nombre d'alvéoles	Espace de remplissage (mm)		Dim. Extérieures (D=60 mm)		Poids		N° d'article
					HxW (mm)	HxW (pouces)	(kg)	(lb)	
DE	Rahmen	Rahmenöffnungen	Belegraum (mm)		Außenmaße (D=60 mm)		Gewicht		Art.-Nr.
ES	Marco	Aberturas del marco	Espacio útil de sellado (mm)		Dim. externas (D=60 mm)		Peso		
RU	Рама	Количество проемов	Зона уплотнения, мм		Внешние размеры (D=60 мм)		Масса		Арт. №
EN	Frame	Frame openings	Packing space (mm)		External dimensions (D=60 mm)		Weight		
					HxW (mm)	HxW (in)	(kg)	(lb)	Art. No.
	G 6+6x1 Ex primed	2	180x120		578x253	22.756x9.961	8.7	19.180	EXG006600000112
	G 6+6x2 Ex primed	4	180x120		580x383	22.835x15.079	13.1	28.880	EXG006600000212
	G 6+6x3 Ex primed	6	180x120		580x514	22.835x20.236	17.3	38.140	EXG006600000312
	G 6+6x4 Ex primed	8	180x120		580x644	22.835x25.354	21.7	47.840	EXG006600000412
	G 6+6x5 Ex primed	10	180x120		580x775	22.835x30.512	26.2	57.761	EXG006600000512
	G 6+6+6x1 Ex primed	3	180x120		806x253	31.732x9.961	12.0	26.455	EXG006660000112
	G 8x1 Ex primed	1	240 x 120		398 x 241	15.669 x 9.488	5.5	11.243	EXG008000000112
	G 8x2 Ex primed	2	240 x 120		410 x 383	16.142 x 15.079	8.3	18.210	EXG008000000212
	G 8x3 Ex primed	3	240 x 120		410 x 514	16.142 x 20.236	11.1	24.405	EXG008000000312
	G 8x4 Ex primed	4	240 x 120		410 x 644	16.142 x 25.354	13.9	30.578	EXG008000000412

G Ex frames, galvanized, mild steel

Cadre G Ex, acier galvanisé, acier doux » G Ex Rahmen, feuerverzinkter Baustahl »
 Marcos G Ex en acero dulce galvanizado » Рамы G Ex из окрашенной стали



G 6x1 Ex galv
 EXG006000000115

Parts needed for a complete solution



page 34



page 76

For information about other frame combinations, please contact your local Roxtec supplier or e-mail: info@roxtec.com

Cert. No: IECEx NEM 12.0014X, Nemko 12ATEX1278X **ATEX:** II 2G Ex e IIC Gb / II 2D Ex tb IIIC Db, **IP Class:** 66/67, **Temp:** -60 — +80°C

	Cadre	Nombre d'alvéoles	Espace de remplissage (mm)	Dim. Extérieures (D=60 mm)		Poids		N° d'article
				HxW (mm)	HxW (pouces)	(kg)	(lb)	
DE	Rahmen	Rahmenöffnungen	Belegraum (mm)	Außenmaße (D=60 mm)		Gewicht		Art.-Nr.
ES	Marco	Aberturas del marco	Espacio útil de sellado (mm)	Dim. externas (D=60 mm)		Peso		N° art.
RU	Рама	Количество проемов	Зона уплотнения, мм	Внешние размеры (D=60 мм)		Масса		Арт. №
EN	Frame	Frame openings	Packing space (mm)	External dimensions (D=60 mm)		Weight		Art. No.
				HxW (mm)	HxW (in)	(kg)	(lb)	
	G 2x1 Ex galv	1	60 x 120	221 x 241	8.701 x 9.488	3.4	6.834	EXG002000000115
	G 4x1 Ex galv	1	120 x 120	280 x 241	11.024 x 9.488	4.1	8.377	EXG004000000115
	G 4x2 Ex galv	2	120 x 120	292 x 383	11.496 x 15.079	6.3	13.977	EXG004000000215
	G 4x3 Ex galv	3	120 x 120	292 x 514	11.496 x 20.236	8.6	18.938	EXG004000000315
	G 4x4 Ex galv	4	120 x 120	292 x 644	11.496 x 25.354	10.8	23.898	EXG004000000415
	G 4x5 Ex galv	5	120 x 120	292 x 775	11.496 x 30.512	13.1	28.858	EXG004000000515
	G 4+4x1 Ex galv	2	120x120	461x253	8.150x9.961	6.9	15.212	EXG004400000115
	G 4+4+4x1 Ex galv	3	120x120	631x253	24.843x9.961	9.8	21.605	EXG004440000115
	G 6x1 Ex galv	1	180 x 120	338 x 241	13.307 x 9.488	4.8	9.700	EXG006000000115
	G 6x2 Ex galv	2	180 x 120	350 x 383	13.780 x 15.079	7.3	16.072	EXG006000000215
	G 6x3 Ex galv	3	180 x 120	350 x 514	13.780 x 20.236	9.8	21.627	EXG006000000315
	G 6x4 Ex galv	4	180 x 120	350 x 644	13.780 x 25.354	12.3	27.205	EXG006000000415
	G 6x5 Ex galv	5	180 x 120	350 x 775	13.780 x 30.512	14.9	32.760	EXG006000000515
	G 6+6x1 Ex galv	2	180x120	578x253	22.756x9.961	8.7	19.180	EXG006600000115
	G 6+6+6x1 Ex galv	3	180x120	806x253	31.732x9.961	12.0	26.455	EXG006660000115
	G 8x1 Ex galv	1	240 x 120	398 x 241	15.669 x 9.488	5.5	11.243	EXG008000000115
	G 8x2 Ex galv	2	240 x 120	410 x 383	16.142 x 15.079	8.3	18.210	EXG008000000215
	G 8x3 Ex galv	3	240 x 120	410 x 514	16.142 x 20.236	11.1	24.405	EXG008000000315
	G 8x4 Ex galv	4	240 x 120	410 x 644	16.142 x 25.354	13.9	30.578	EXG008000000415

G Ex frames, acid-proof, stainless steel

Cadre G Ex, acier inox résistant aux acides » G Ex Rahmen, säurefester, rostfreier Edelstahl » Marcos G Ex en acero inoxidable a prueba de ácidos » Рамы G Ex из кислотостойкой нержавеющей стали



G 6x1 Ex AISI 316
EXG006000000121

Parts needed for a complete solution



page 34



page 76

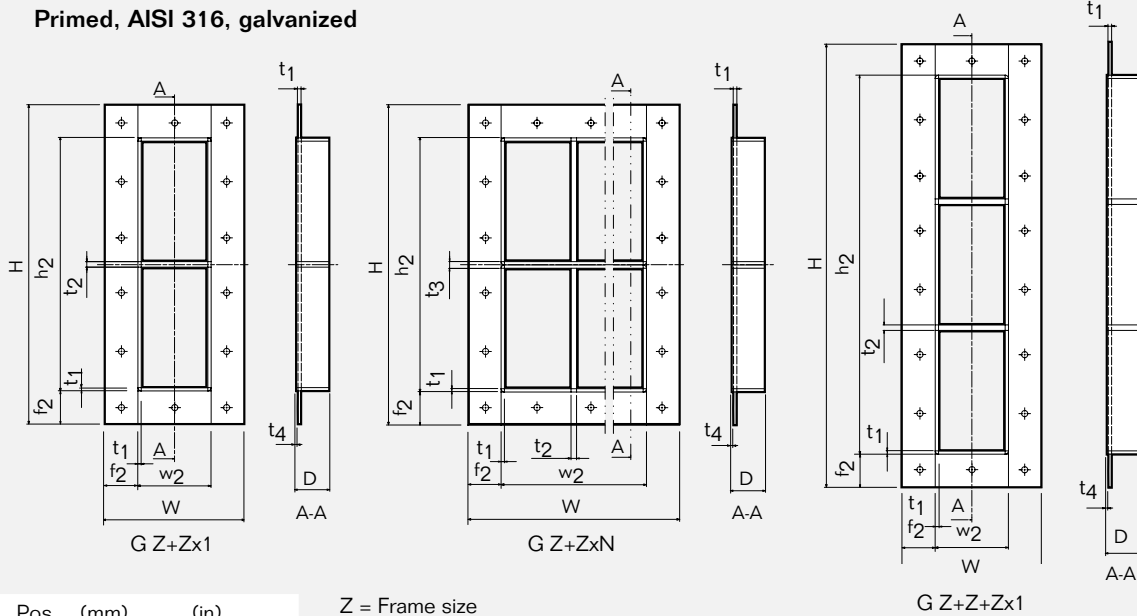
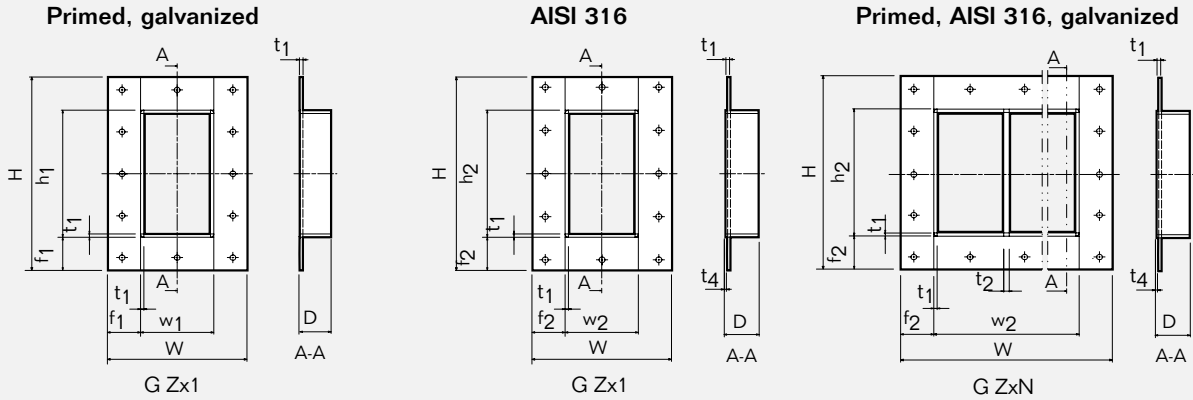
For information about other frame combinations, please contact your local Roxtec supplier or e-mail: info@roxtec.com

Cert. No: IECEx NEM 12.0014X, Nemko 12ATEX1278X ATEX: II 2G Ex e IIC Gb / II 2D Ex tb IIIC Db, IP Class: 66/67, Temp: -60 — +80°C

FR	Cadre	Nombre d'alvéoles	Espace de remplissage (mm)		Dim. Extérieures (D=60 mm)		Poids		N° d'article
			HxW (mm)	HxW (pouces)	(kg)	(lb)			
DE	Rahmen	Rahmenöffnungen	Belegraum (mm)		Außenmaße (D=60 mm)		Gewicht		Art.-Nr.
			HxW (mm)	HxW (in.)	(kg)	(lb)			
ES	Marco	Aberturas del marco	Espacio útil de sellado (mm)		Dim. externas (D=60 mm)		Peso		N° art.
			HxW (mm)	HxW (pulgadas)	(kg)	(libra)			
RU	Рама	Количество проемов	Зона уплотнения, мм		Внешние размеры (D=60 мм)		Масса		Арт. №
			HxW, (мм)	HxW (дюймы)	(кг)	(фунты)			
EN	Frame	Frame openings	Packing space (mm)		External dimensions (D=60 mm)		Weight		Art. No.
			HxW (mm)	HxW (in)	(kg)	(lb)			
	G 2x1 Ex AISI 316	1	60 x 120	233 x 253	9.173 x 9.961	3.4	7.562	EXG002000000121	
	G 4x1 Ex AISI 316	1	120 x 120	292 x 253	11.496 x 9.961	4.1	9.039	EXG004000000121	
	G 4x2 Ex AISI 316	2	120 x 120	292 x 383	11.496 x 15.079	6.3	13.977	EXG004000000221	
	G 4x3 Ex AISI 316	3	120 x 120	292 x 514	11.496 x 20.236	8.6	18.938	EXG004000000321	
	G 4x4 Ex AISI 316	4	120 x 120	292 x 644	11.496 x 25.354	10.8	23.898	EXG004000000421	
	G 6x1 Ex AISI 316	1	180 x 120	350 x 253	13.780 x 9.961	4.8	10.516	EXG006000000121	
	G 6x2 Ex AISI 316	2	180 x 120	350 x 383	13.780 x 15.079	7.3	16.072	EXG006000000221	
	G 6x3 Ex AISI 316	3	180 x 120	350 x 514	13.780 x 20.236	9.8	21.627	EXG006000000321	
	G 6x4 Ex AISI 316	4	180 x 120	350 x 644	13.780 x 25.354	12.4	27.205	EXG006000000421	
	G 8x1 Ex AISI 316	1	240 x 120	410 x 253	16.142 x 9.961	5.5	12.037	EXG008000000121	
	G 8x2 Ex AISI 316	2	240 x 120	410 x 383	16.142 x 15.079	8.3	18.210	EXG008000000221	
	G 8x3 Ex AISI 316	3	240 x 120	410 x 514	16.142 x 20.236	11.1	24.405	EXG008000000321	
	G 8x4 Ex AISI 316	4	240 x 120	410 x 644	16.142 x 25.354	13.9	30.578	EXG008000000421	

G Ex frames, technical information

Cadre G Ex, informations techniques » G Ex Rahmen, technische Daten » Marcos G Ex, información técnica »
 Рамы G Ex, техническая информация



Pos	(mm)	(in)
h ₁	H - 108	H - 4.252
h ₂	H - 120	H - 4.724
w ₁	W - 108	W - 4.724
w ₂	W - 120	W - 4.724
D	60	2.362
f ₁	54	2.126
f ₂	60	2.362
t ₁	6	0.263
t ₂	10	0.394
t ₃	12	0.394
t ₄	3	0.118

Z = Frame size
 N = Number of horizontal openings

Z = Taille du cadre
 N = Nombre d'alvéoles horizontales

Z = Rahmengröße
 N = Anzahl horizontaler Öffnungen

Z = Tamaño del marco
 N = Número de aberturas en sentido horizontal

Z = Размер рамы
 N = Количество горизонтальных проемов

Note: All dimensions are nominal values
 N.B.: toutes les dimensions sont nominales
 Achtung: Alle angegebenen Maße sind Nominalwerte
 Nota: Todas las dimensiones son valores nominales
 Примечание: Все размеры номинальные.

Roxtec CF 8 Ex/ CF 32 Ex frames



EN The Roxtec CF 8 Ex and CF 32 Ex are cast aluminum frames suitable for compact installations in cabinets. The compression unit is integrated in the frame. CF 8 Ex can accommodate up to 15 cables and CF 32 Ex up to 60 cables.

FR Les cadres Roxtec CF 8 Ex/ CF 32 Ex sont en aluminium et nickelé en surface pour des installations compactes dans des armoires et coffrets. L'unité de compression est intégrée au cadre. Le CF 8 EX peut accepter jusqu'à 15 câbles et le CF 32 Ex jusqu'à 60 câbles.

DE Die Roxtec CF 8 Ex und CF 32 Ex Rahmen sind Aluminium-Rahmen, geeignet für kompakte Installationen in Gehäusen. Die Kompressionseinheit ist in den Rahmen integriert. Der CF 8 Ex kann bis zu 15 Kabel und der CF 32 Ex bis zu 60 Kabel aufnehmen.

ES Los CF 8 Ex y CF 32 Ex de Roxtec son marcos de aluminio para empotrar, apropiados para instalaciones compactas en armarios. La compresión viene integrada en el marco. El CF 8 Ex puede sellar hasta 15 cables y el CF 36 Ex hasta 60 cables.

RU Roxtec CF 8 Ex и CF 32 Ex представляют собой литые алюминиевые рамы, подходящие для компактной установки в шкафах. В раму встроен компрессионный блок. Через CF 8 Ex можно ввести до 15 кабелей, а через CF 32 Ex - до 60 кабелей.

CF 8 Ex/CF 32 Ex frame, integrated compression unit, aluminum

Cadres CF 8 Ex / CF 32 Ex, unité de compression intégrée, aluminium nickelé en surface **CF 8 Ex / CF 32 Ex**
 Rahmen, integrierte Kompressionseinheit, Aluminium **Marcos CF 8 Ex/CF 32 Ex, unidad de compresión integrada, aluminio** **Алюминиевые рамы CF 8 Ex / CF 32 Ex со встроенным компрессионным блоком**



CF 8 Ex
EXCSF0000080035



CF 32 Ex
EXCSF0000320035

Parts needed for a complete solution

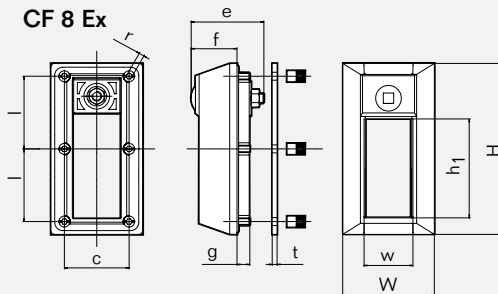


page 39

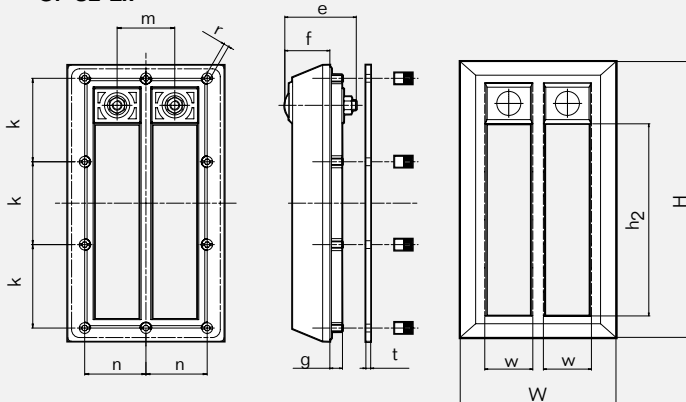
Cert. No: IECEx NEM 12.0014X, Nemko 12ATEX1278X **ATEX:** II 2G Ex e IIC Gb / II 2D Ex tb IIIC Db, **IP Class:** 66/67, **Temp:** -40°C — +80°C

	Nombre d'alvéoles	Espace de remplissage (mm)	Dim. Extérieures		Poids		N° d'article
			HxW (mm)	HxW (pouces)	(kg)	(lb)	
FR Cadre							
DE Rahmen	Rahmenöffnungen	Belegraum (mm)	Außenmaße		Gewicht		Art.-Nr.
ES Marco	Aberturas del marco	Espacio útil de sellado (mm)	Dim. externas		Peso		Nº art.
RU Рама	Количество проемов	Зона уплотнения, мм	Внешние размеры		Масса		Арт. №
EN Frame	Frame openings	Packing space (mm)	External dimensions		Weight		Art. No.
			HxW (mm)	HxW (in)	(kg)	(lb)	
CF 8 Ex	1	80 x 40	140 x 75	5.512 x 2.952	0.6	1.323	EXCSF0000080035
CF 32 Ex	2	160 x 40	230 x 130	9.055 x 5.118	1.4	3.086	EXCSF0000320035

CF 8 Ex



CF 32 Ex



Pos	(mm)	(in)
l	60	2.362
r	SW 4	SW 0.157
c	53	2.087
e	59	2.323
f	38	1.496
g	12	0.472
k	70	2.756
m	48	1.890
n	51	2.008
t	4	0.157
h ₁	80	3.150
h ₂	160	6.299
w	40	1.575

Note: All dimensions are nominal values
 N.B. : toutes les dimensions sont nominales
 Achtung: alle angegebenen Maße sind Nominalwerte
 Nota: Todas las dimensiones son valores nominales
 Примечание. Все размеры номинальные.

Roxtec CF 16 Ex frame



EN The CF 16 Ex frame has a very low profile and is suitable for enclosures where many cables need to be routed in areas with limited space. The CF 16 Ex has integrated compression and is ready to accommodate up to 30 cables.

FR Le cadre CF 16 Ex a un profil très bas et est indiqué pour les enveloppes dans lesquelles de nombreux câbles doivent être acheminés à des endroits où l'espace est limité. Le CF 16 Ex est équipé d'une compression intégrée et peut accepter jusqu'à 30 câbles.

DE Der CF 16 Ex Rahmen hat ein sehr flaches Profil und ist für Gehäuse geeignet, in die viele Kabel auf geringem Raum eingeführt werden sollen. Der CF 16 Ex hat eine integrierte Kompressionseinheit und kann bis zu 30 Kabel aufnehmen.

ES El marco CF 16 Ex tiene un perfil muy bajo y es adecuado para cajas de protección en las que es necesario conducir muchos cables en áreas de espacio reducido. El CF 16 Ex tiene compresión integrada y está preparado para alojar hasta 30 cables.

RU CF 16 Ex низкопрофильная металлическая рама, подходит для электрических шкафов, в которые нужно ввести много кабелей при ограниченном пространстве. В CF 16 Ex встроен компрессионный блок, можно ввести до 30 кабелей.

CF 16 Ex frames, powder coated mild steel or stainless steel

Cadre CF 16 Ex » CF 16 Ex Rahmen » Marco CF 16 Ex » Рама CF 16 Ex



CF 16 Ex
EXCSF0000160010

CF 16 Ex AISI 304
EXCSF0001600021

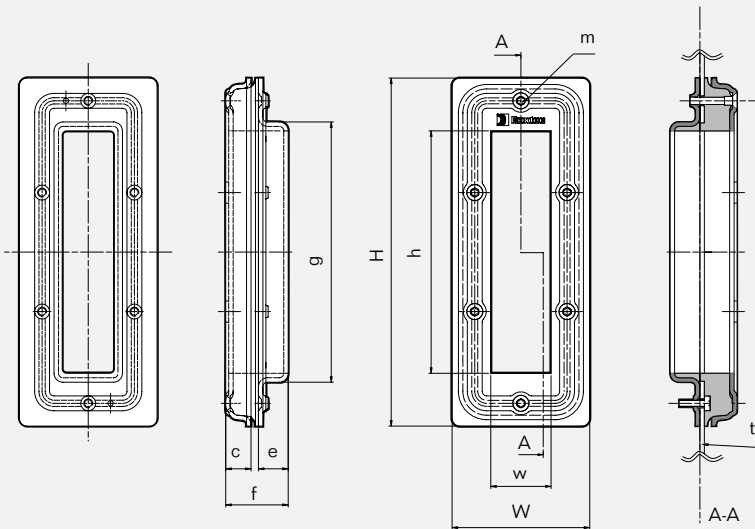
Parts needed for a complete solution



page 39

Cert. No: IECEx NEM 12.0014X, Nemko 12ATEX1278X ATEX: II 2G Ex e IIC Gb / II 2D Ex tb IIIC Db, IP Class: 66/67, Temp: -60 — +80°C

FR	Cadre	Nombre d'alvéoles	Espace de remplissage (mm)	Dim. Extérieures		Poids		N° d'article
				HxW (mm)	HxW (pouces)	(kg)	(lb)	
DE	Rahmen	Rahmenöffnungen	Belegraum (mm)	Außenmaße		Gewicht		Art.-Nr.
				HxW (mm)	HxW (in.)	(kg)	(lb.)	
ES	Marco	Aberturas del marco	Espacio útil de sellado (mm)	Dim. externas		Peso		N° art.
				HxW (mm)	HxW (pulgadas)	(kg)	(libra)	
RU	Рама	Количество проемов	Зона уплотнения, мм	Внешние размеры		Масса		Арт. №
				HxW, (мм)	HxW (дюймы)	(кг)	(фунты)	
EN	Frame	Frame openings	Packing space (mm)	External dimensions		Weight		Art. No.
				HxW (mm)	HxW (in)	(kg)	(lb)	
	CF 16 Ex	1	160 x 40	234 x 93	9.213 x 3.661	1.4	3.086	EXCSF0000160010
	CF 16 Ex AISI 304	1	160 x 40	234 x 93	9.213 x 3.661	1.2	2.646	EXCSF0000160021



Pos	(mm)	(in)
c	17	0.669
e	20	0.787
f	42	1.654
g	175	6.890
h	160	6.299
m	SW TX 25	SW TX 25
t	Max 4 mm	Max 0.157
w	40	1.575

Note: All dimensions are nominal values
 N.B. : toutes les dimensions sont nominales
 Achtung: alle angegebenen Maße sind Nominalwerte
 Nota: Todas las dimensiones son valores nominales
 Примечание. Все размеры номинальные.

Roxtec R Ex frame



EN The Roxtec R Ex is a round expansion frame with a square packing space. The kit includes a sleeve. The sleeves are available in two versions intended for welding or bolting into place. Sleeves with flange include gasket. The compression is integrated in the frame. The frame is used together with RM Ex modules. R Ex frames are supplied with a net installed (except R 75 Ex) on the back side as help during horizontal installations.

ES El R Ex de Roxtec es un marco de expansión redondo con una abertura cuadrada. El kit incluye un collarín. Los collarines están disponibles en dos versiones, para soldar o atornillar en el lugar de instalación. Los collarines de expansión tienen una culata de goma. La compresión está integrada en el marco y se completa con módulos RM Ex. Los marcos R Ex se suministran con una red (excepto el R 75 Ex) en su parte posterior como medida de protección en las instalaciones horizontales.

FR Le cadre R Ex Roxtec est une bague circulaire avec une ouverture carrée. Le kit inclut une douille. La bague est disponible en deux versions pour des installations soudées ou boulonnées. Les douilles avec épaulement sont équipées d'un joint plat. Le système de compression est intégré à la bague qui s'utilise avec des modules RM Ex. Les bagues R Ex sont livrées avec un filet protecteur situé à l'arrière (sauf R75 Ex) pour faciliter des installations horizontales.

RU Roxtec R Ex представляет собой круглую муфту с квадратной зоной уплотнения. В комплект входит гильза. Гильзы доступны в двух исполнениях: для приваривания или прикручивания болтами. Гильза с фланцем поставляется с прокладкой. Муфта используется вместе с модулями RM Ex. Муфты R Ex поставляются с защитной сеткой на задней стороне (кроме R 75 Ex) для облегчения монтажа при горизонтальной установке.

DE Der Roxtec R Ex ist ein Expansionsrahmen mit einer viereckigen Öffnung. Das Set beinhaltet ein Mantelrohr. Das Mantelrohr ist in zwei Ausführungen erhältlich: zum Einschweißen oder Aufschrauben. Die Mantelrohre mit Flansch haben eine Dichtung. Der Rahmen verfügt über integrierte Spannschläge und wird mit RM Ex Modulen ausgefüllt. R Ex Rahmen werden mit einem StopNet (außer R 75 Ex) auf der Rückseite geliefert, das zum Schutz beim horizontalen Einbau dient.

R...W Ex including sleeve for welding

Bague R...W Ex avec douille pour installations soudées » R...W Ex, inkl. Mantelrohr zum Einschweißen »
 R...W Ex incl. collarín para soldar » R...W Ex с гильзой для приваривания



Parts needed for a complete solution



page 34

R 100 W Ex AISI 316/primed
 EXWR00001002112

R 100 W Ex AISI 316/AISI 316
 EXWR00001002112

For information about other frame sizes that are not standard, please contact your local Roxtec supplier or e-mail: info@roxtec.com

Cert. No: IECEx NEM 12.0015U, Nemko 12ATEX1279U ATEX: II 2G Ex e IIC Gb / II 2D Ex tb IIIC Db, IP Class: 66/68, Temp: -60 — +80°C

FR	Bague	Espace de remplissage (mm)	Dim. Extérieures		Poids	N° d'article		
			ØxD (mm)	ØxD (pouces)		(kg)	(lb)	
DE	Rahmen	Belegraum (mm)	Außenmaße		Gewicht	Art.-Nr.		
			ØxD (mm)	ØxD (in.)		(kg)	(lb)	
ES	Marco	Espacio útil de sellado (mm)	Dim. externas		Peso	N° art.		
			ØxD (mm)	ØxD (pulgadas)		(kg)	(libra)	
RU	Рама	Зона уплотнения (мм)	Внешние размеры		Гильза SLR	Арт. №		
			ØxD (мм)	ØxD (дюймы)		(кг)	(фунты)	
EN	Frame	Packing space (mm)	External dimensions		Sleeve SLR*	Weight		Art. No.
			ØxD (mm)	ØxD (in)		(kg)	(lb)	
	with primed mild steel sleeve							
	R 75 W Ex AISI 316/primed	40 x 40	75 x 70	2.953 x 2.756	75	1.3	2.866	EXWR00000752112
	R 100 W Ex AISI 316/primed	60 x 60	100 x 70	3.937 x 3.346	100	1.7	3.748	EXWR00001002112
	R 125 W Ex AISI 316/primed	80 x 80	125 x 70	4.921 x 2.756	125	2.7	5.952	EXWR00001252112
	R 150 W Ex AISI 316/primed	90 x 90	150 x 70	5.906 x 2.756	150	3.5	7.716	EXWR00001502112
	R 200 W Ex AISI 316/primed	120 x 120	200 x 70	7.874 x 2.756	200	5.3	11.684	EXWR00002002112
	with acid-proof stainless steel sleeve							
	R 75 W Ex AISI 316/AISI 316	40 x 40	75 x 70	2.953 x 2.756	75	1.3	2.866	EXWR00000752121
	R 100 W Ex AISI 316/AISI 316	60 x 60	100 x 70	3.937 x 3.346	100	1.7	3.748	EXWR00001002121
	R 125 W Ex AISI 316/AISI 316	80 x 80	125 x 70	4.921 x 2.756	125	2.7	5.952	EXWR00001252121
	R 150 W Ex AISI 316/AISI 316	90 x 90	150 x 70	5.906 x 2.756	150	3.5	7.716	EXWR00001502121
	R 200 W Ex AISI 316/AISI 316	120 x 120	200 x 70	7.874 x 2.756	200	5.3	11.684	EXWR00002002121

* More information about sleeves on page 68

ROUND FRAMES/SEALS

R...B Ex including sleeve for bolting

Bague R...B Ex avec douille pour installations boulonnées | R...B Ex, inkl. Mantelrohr zum Aufschrauben | R...B Ex incl. collarín para atornillar | R...B Ex с гильзой для прикручивания болтами



Parts needed for a complete solution



page 34

R 100 B Ex AISI 316/primed
EXBR00001002112

R 100 B Ex AISI 316/AISI 316
EXBR00001002121

For information about other frame sizes that are not standard, please contact your local Roxtec supplier or e-mail: info@roxtec.com

Cert. No: IECEx NEM 12.0014X, Nemko 12ATEX1278X ATEX: II 2G Ex e IIC Gb / II 2D Ex tb IIIC Db, IP Class: 66/68, Temp: -60 — +80°C

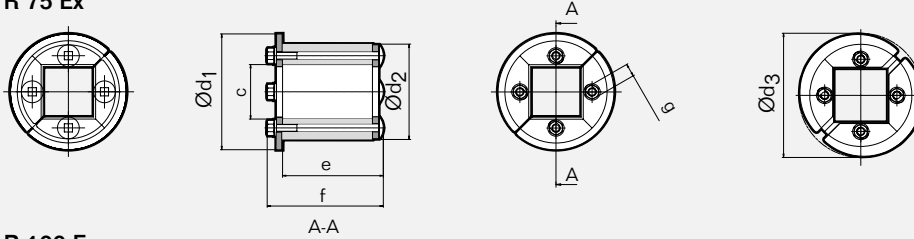
FR	Bague	Espace de remplissage (mm)	Dim. Extérieures			Poids		N° d'article
			ØxD (mm)	ØxD (pouces)		(kg)	(lb)	
DE	Rahmen	Belegraum (mm)	Außenmaße			Gewicht		Art.-Nr.
			ØxD (mm)	ØxD (in.)		(kg)	(lb)	
ES	Marco	Espacio útil de sellado (mm)	Dim. externas			Peso		N° art.
			ØxD (mm)	ØxD (pulgadas)		(kg)	(libra)	
RU	Рама	Зона уплотнения (мм)	Внешние размеры		Гильза SLFR	Масса		Арт. №
			ØxD (мм)	ØxD (дюймы)		(кг)	(фунты)	
EN	Frame	Packing space (mm)	External dimensions		Sleeve SLFR*	Weight		Art. No.
			ØxD (mm)	ØxD (in)		(kg)	(lb)	
	with primed mild steel sleeve							
	R 75 B Ex AISI 316/primed	40 x 40	75 x 70	2.953 x 2.756	75	1.8	3.968	EXBR00000752112
	R 100 B Ex AISI 316/primed	60 x 60	100 x 70	3.937 x 3.346	100	2.4	5.291	EXBR00001002112
	R 125 B Ex AISI 316/primed	80 x 80	125 x 70	4.921 x 2.756	125	3.5	7.716	EXBR00001252112
	R 150 B Ex AISI 316/primed	90 x 90	150 x 70	5.906 x 2.756	150	4.3	9.480	EXBR00001502112
	R 200 B Ex AISI 316/primed	120 x 120	200 x 70	7.874 x 2.756	200	6.4	14.110	EXBR00002002112
	with acid-proof stainless steel sleeve							
	R 75 B Ex AISI 316/AISI 316	40 x 40	75 x 70	2.953 x 2.756	75	1.8	3.968	EXBR00000752121
	R 100 B Ex AISI 316/AISI 316	60 x 60	100 x 70	3.937 x 3.346	100	2.4	5.291	EXBR00001002121
	R 125 B Ex AISI 316/AISI 316	80 x 80	125 x 70	4.921 x 2.756	125	3.5	7.716	EXBR00001252121
	R 150 B Ex AISI 316/AISI 316	90 x 90	150 x 70	5.906 x 2.756	150	4.3	9.480	EXBR00001502121
	R 200 B Ex AISI 316/AISI 316	120 x 120	200 x 70	7.874 x 2.756	200	6.4	14.110	EXBR00002002121

* More information about sleeves on page 68

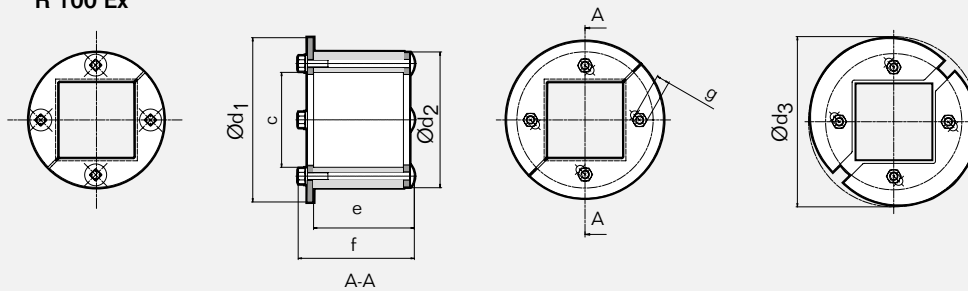
R Ex frame, technical information

Bague R Ex, informations techniques » R Ex Rahmen, technische Daten » Marco R Ex, información técnica »
 Рама R Ex, техническая информация

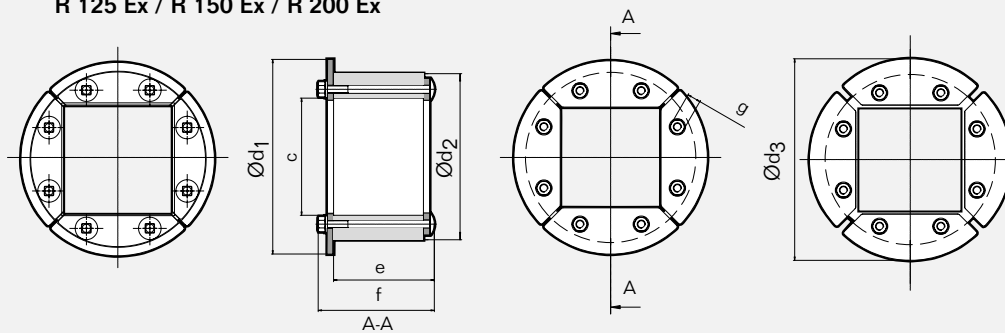
R 75 Ex



R 100 Ex



R 125 Ex / R 150 Ex / R 200 Ex



	R 75 Ex		R 100 Ex		R 125 Ex		R150 Ex		R200 Ex	
Pos	(mm)	(in)	(mm)	(in)	(mm)	(in)	(mm)	(in)	(mm)	(in)
c (□)	40	1.575	60	2.362	80	3.150	90	3.543	120	4.724
e	72	2.835	75	2.953	75	2.953	75	2.953	75	2.953
f	85	3.346	85	3.346	85	3.346	91	3.583	91	3.583
g	*	*	*	*	**	**	***	***	***	***
Ød ₁	85	3.346	115	4.528	142	5.591	165	6.496	215	8.465
Ød ₂	75	2.953	100	3.937	125	4.921	150	5.906	200	7.874
Ød ₃	91	3.583	125	4.921	148	5.827	171	6.732	223	8.780

* SW10 mm (4x) / SW0.394" (4x) ** SW10 mm (8x) / SW0.394 (8x) *** SW13 mm (8x) / SW0.512 (8x)

f = Dimension with front fittings in outer position
 Dimension avec les ferrures-avants métalliques en position écartée
 Außenabmessungen der Beschläge
 Medidas con los los componentes delanteros en posición externa
 Размер с выдвинутыми передними креплениями

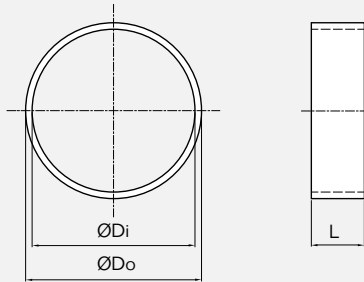
Note: All dimensions are nominal values
 N.B. : toutes les dimensions sont nominales
 Achtung: alle angegebenen Maße sind Nominalwerte
 Nota: Todas las dimensiones son valores nominales
 Примечание. Все размеры номинальные.

Sleeves, technical information

Douilles, informations techniques » Mantelrohre, technische Daten » Collarines, información técnica »
Гильзы, техническая информация

Without flange

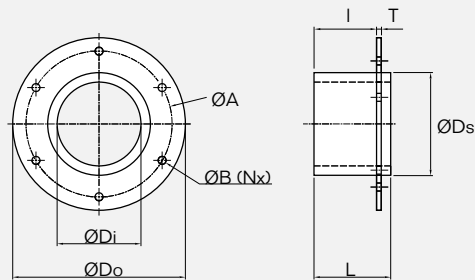
Primed mild steel/acid-proof AISI 316



	SLR 75		SLR 100		SLR 125		SLR 150		SLR 200	
Pos	(mm)	(in)	(mm)	(in)	(mm)	(in)	(mm)	(in)	(mm)	(in)
ØDo	89	3,504	114	4,488	140	5,512	164	6,457	214	8,425
ØDi	76,5	3,012	101	3,976	126	4,961	151	5,945	201	7,913
L	55	2,165	55	2,165	55	2,165	55	2,165	55	2,165

With flange

Primed mild steel/acid-proof AISI 316



	SLFR 70		SLFR 100		SLFR 125		SLFR 150		SLFR 200	
Pos	(mm)	(in)	(mm)	(in)	(mm)	(in)	(mm)	(in)	(mm)	(in)
ØDo	160	6,288	195	7,677	213	8,371	236	9,291	290	11,417
ØDi	71,5	2,815	101	3,976	126	4,961	151	5,945	201	7,913
ØB	9	0,354	9	0,354	9	0,354	9	0,354	9	0,354
(Nx)	4x		6x		6x		6x		8x	
ØA	130	5,118	165	6,496	183	7,205	206	8,110	260	10,236
L	55	2,165	55	2,165	55	2,165	55	2,165	55	2,165
I	43	1,692	43	1,692	43	1,692	43	1,692	43	1,692
ØDs	83	3,268	114	4,488	140	5,512	164	6,457	214	8,425
T	4	0,157	4	0,157	4	0,157	4	0,157	4	0,157

Roxtec RS Ex seal



EN The Roxtec RS Ex is a round entry seal including a sleeve. The seal consists of two halves and an adaptable centre with removable layers. Compression is integrated in the seal.

- The sleeves are available in two design versions intended for welding or bolting into place
- Available in EMC versions

ES El RS Ex de Roxtec es un sello redondo que incluye un collarín. El sello está compuesto por dos mitades y un centro adaptable con capas desmontables. La compresión está integrada en el sello.

- Los collarines están disponibles en dos versiones con adhesión por atornilladura o soldadura
- Disponible en versiones EMC

FR La bague circulaire RS Ex de Roxtec comprend une douille. La bague se compose de deux moitiés et d'un centre adaptable constitué de couches pelables. L'unité de compression est intégrée à la bague.

- Les douilles sont disponibles en deux versions pour des installations soudées ou boulonnées
- Existe aussi en versions CEM

RU Roxtec RS Ex – это круглая муфта с гильзой. Муфта состоит из двух половин с удаляемыми слоями с внутренней стороны. Сжимающий элемент – это сам корпус муфты.

- Гильзы доступны в двух конструктивных исполнениях: для приваривания и для прикручивания болтами к конструкции
- Доступны в версии с защитой от электромагнитных помех

DE Der Roxtec RS Ex ist eine runde Durchführung mit Mantelrohr. Die Dichtung besteht aus zwei Hälften mit herausnehmbaren Lagen. Die Kompressionseinheit ist in die Dichtung integriert.

- Das Mantelrohr ist in zwei Ausführungen erhältlich: zum Einschweißen oder Anschrauben
- Erhältlich in EMC-Versionen

RS...W Ex including sleeve for welding

Bague RS...W Ex avec douille pour installations soudées » RS ...W Ex, inkl. Mantelrohr zum Einschweißen »
RS...W Ex incl. collar para soldar » RS...W Ex с гильзой для приваривания



RS 100 W Ex AISI 316 woc**/primed
EXRSW0100102112

RS 75 W Ex AISI 316/AISI 316
EXRSW0750102121

For information about other sizes that are not standard, please contact your local Roxtec supplier or e-mail: info@roxtec.com

Cert. No: IECEx NEM 12.0015U, Nemko 12ATEX1279U ATEX: II 2G Ex e IIC Gb / II 2D Ex tb IIIC Db, IP Class: 66/68, Temp: -60 — +80°C

FR	Bague	Pour câble/tuyauterie (mm) (pouces)		Dimensions extérieures ØxD (mm) ØxD (pouces)		Poids (kg) (lb)		N° d'article	
	DE	Für Kabel/Rohr (mm) (in.)		Außenmaße ØxD (mm) ØxD (in.)		Gewicht (kg) (lb)		Art.-Nr.	
ES	Sello	Para cable/tubería (mm) (pulgadas)		Dim. externas ØxD (mm) ØxD (pulgadas)		Peso (kg) (libra)		N° art.	
RU	Муфта	Для кабеля или трубы (мм) (дюймы)		Внешние размеры ØxD, мм ØxD, дюймы		Масса (кг) (фунты)		Арт. №	
EN	Seal	For cable/pipe (mm) (in)		External dimensions ØxD (mm) ØxD (in)		Sleeve SLRS*	Weight (kg) (lb)		Art. No.
	with primed mild steel sleeve								
	RS 25 W Ex AISI 316/primed	0+3.6-12	0+0.142-0.472	25 x 40	0.984 x 1.575	25	0.1	0.306	EXRSW0250002112
	RS 43 W Ex AISI 316/primed	0+4-23	0+0.157-0.906	43 x 78	1.693 x 3.071	43	0.5	1.203	EXRSW0430002112
	RS 50 W Ex AISI 316/primed	0+8-30	0+0.315-1.181	50 x 78	1.969 x 3.071	50	0.8	1.840	EXRSW0500002112
	RS 75 W Ex AISI 316/primed	0+26-48	0+1.024-1.890	75 x 78	2.953 x 3.071	75	1.5	3.359	EXRSW0750002112
	RS 100 W Ex AISI 316 woc**/primed	48-70	1.890-2.756	100 x 83	3.937 x 3.268	100	2.0	4.504	EXRSW0100102112
	RS 125 W Ex AISI 316 woc**/primed	66-98	2.598-3.858	125 x 83	4.921 x 3.268	125	2.7	6.025	EXRSW0125102112
	RS 150 W Ex AISI 316 woc**/primed	93-119	3.661-4.685	150 x 85	5.906 x 3.346	150	3.2	7.012	EXRSW0150102112
	with acid-proof stainless steel sleeve								
	RS 25 W Ex AISI 316/AISI 316	0+3.6-12	0+0.142-0.472	25 x 40	0.984 x 1.575	25	0.1	0.306	EXRSW0250002121
	RS 43 W Ex AISI 316/AISI 316	0+4-23	0+0.157-0.906	43 x 78	1.693 x 3.071	43	0.5	1.203	EXRSW0430102121
	RS 50 W Ex AISI 316/AISI 316	0+8-30	0+0.315-1.181	50 x 78	1.969 x 3.071	50	0.8	1.840	EXRSW0500002121
	RS 75 W Ex AISI 316/AISI 316	0+26-48	0+1.024-1.890	75 x 78	2.953 x 3.071	75	1.5	3.359	EXRSW0750102121
	RS 100 W Ex AISI 316 woc**/AISI 316	48-70	1.890-2.756	100 x 83	3.937 x 3.268	100	2.0	4.504	EXRSW0100102121
	RS 125 W Ex AISI 316 woc**/AISI 316	66-98	2.598-3.858	125 x 83	4.921 x 3.268	125	2.7	6.025	EXRSW0125102121
	RS 150 W Ex AISI 316 woc**/AISI 316	93-119	3.661-4.685	150 x 85	5.906 x 3.346	150	3.2	7.012	EXRSW0150102121

* More information about SLRS sleeves on page 73

** woc = without core

RS...B Ex including sleeve for bolting

Bague RS...B Ex avec douille pour installations boulonnées | RS ...B Ex, inkl. Mantelrohr zum Aufschrauben | RS...B Ex incl. collarín para atornillar | RS...B Ex с гильзой для крепления болтами



RS 100 B Ex AISI 316 woc/primed**
EXRSB0100102112

RS 75 B Ex AISI 316/AISI 316
EXRSB0750002121

For information about other sizes that are not standard, please contact your local Roxtec supplier or e-mail: info@roxtec.com

Cert. No: IECEx NEM 12.0014X, Nemko 12ATEX1278X **ATEX:** II 2G Ex e IIC Gb / II 2D Ex tb IIIC Db, **IP Class:** 66/68, **Temp:** -60 — +80°C

FR	Bague	Pour câble/tuyauterie (mm) (pouces)		Dimensions extérieures ØxD (mm) ØxD (pouces)		Poids (kg) (lb)			N° d'article
	DE	Stopfen	Für Kabel/Rohr (mm) (in.)		Außenmaße ØxD (mm) ØxD (in.)		Gewicht (kg) (lb)		
ES	Sello	Para cable/tubería (mm) (pulgadas)		Dim. externas ØxD (mm) ØxD (pulgadas)		Peso (kg) (libra)			N° art.
RU	Муфта	Для кабеля или трубы (мм) (дюймы)		Внешние размеры ØxD (мм) ØxD (дюймы)		Масса (кг) (фунты)			Арт. №
EN	Seal	For cable/pipe (mm) (in)		External dimensions ØxD (mm) ØxD (in)		Sleeve SLFRS*	Weight (kg) (lb)		Art. No.
	with primed mild steel sleeve								
	RS 25 B Ex AISI 316/primed	0+3.6-12	0+0.142-0.472	25 x 40	0.984 x 1.575	25	0.1	0.306	EXRSB0250002112
	RS 43 B Ex AISI 316/primed	0+4-23	0+0.157-0.906	43 x 78	1.693 x 3.071	43	0.5	1.203	EXRSB0430002112
	RS 50 B Ex AISI 316/primed	0+8-30	0+0.315-1.181	50 x 78	1.969 x 3.071	50	0.8	1.840	EXRSB0500002112
	RS 75 B Ex AISI 316/primed	0+26-48	0+1.024-1.890	75 x 78	2.953 x 3.071	75	1.5	3.359	EXRSB0750002112
	with acid-proof stainless steel sleeve								
	RS 100 B Ex AISI 316 woc**/primed	48-70	1.890-2.756	100 x 83	3.937 x 3.268	100	2.0	4.504	EXRSB0100002112
	RS 125 B Ex AISI 316 woc**/primed	66-98	2.598-3.858	125 x 83	4.921 x 3.268	125	2.7	6.025	EXRSB0125102112
	RS 150 B Ex AISI 316 woc**/primed	93-119	3.661-4.685	150 x 85	5.906 x 3.346	150	3.2	7.012	EXRSB0150102112
	with acid-proof stainless steel sleeve								
	RS 25 B Ex AISI 316/AISI 316	0+3.6-12	0+0.142-0.472	25 x 40	0.984 x 1.575	25	0.1	0.306	EXRSB0250002121
	RS 43 B Ex AISI 316/AISI 316	0+4-23	0+0.157-0.906	43 x 78	1.693 x 3.071	43	0.5	1.203	EXRSB0430002121
	RS 50 B Ex AISI 316/AISI 316	0+8-30	0+0.315-1.181	50 x 78	1.969 x 3.071	50	0.8	1.840	EXRSB0500002121
	RS 75 B Ex AISI 316/AISI 316	0+26-48	0+1.024-1.890	75 x 78	2.953 x 3.071	75	1.5	3.359	EXRSB0750002121
	with acid-proof stainless steel sleeve								
	RS 100 B Ex AISI 316 woc**/AISI 316	48-70	1.890-2.756	100 x 83	3.937 x 3.268	100	2.0	4.504	EXRSB0100102112
	RS 125 B Ex AISI 316 woc**/AISI 316	66-98	2.598-3.858	125 x 83	4.921 x 3.268	125	2.7	6.025	EXRSB0125102121
	RS 150 B Ex AISI 316 woc**/AISI 316	93-119	3.661-4.685	150 x 85	5.906 x 3.346	150	3.2	7.012	EXRSB0150002121

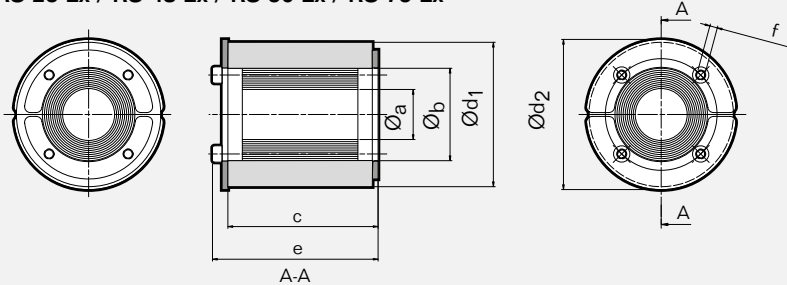
* More information about SLFRS sleeves on page 73

** woc = without core

RS Ex seal, technical information

Bague RS, informations techniques | RS Ex Stopfen, technische Daten | Sello RS Ex, información técnica |
Муфта RS Ex, техническая информация

RS 25 Ex / RS 43 Ex / RS 50 Ex / RS 75 Ex

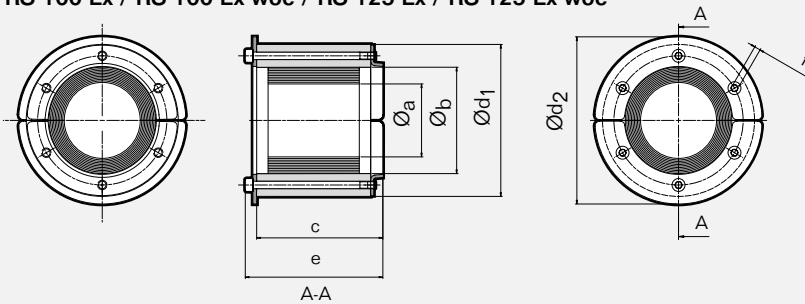


Note: All dimensions are nominal values
N.B. : toutes les dimensions sont nominales
Achtung: alle angegebenen Maße sind Nominalwerte
Nota: Todas las dimensiones son valores nominales
Примечание. Все размеры номинальные.

	RS 25		RS 43		RS 50		RS 75	
Pos	(mm)	(in)	(mm)	(in)	(mm)	(in)	(mm)	(in)
c	40	1.575	78	3.071	78	3.071	78	3.071
e	44	1.732	85	3.346	85	3.346	85	3.346
f	*	*	**	**	**	**	**	**
Øa	3.6	0.142	4	0.157	8	0.315	26	1.024
Øb	12	0.472	23	0.906	30	1.181	48	1.890
Ød1	25	0.984	43	1.693	50	1.969	75	2.953
Ød2	30	1.181	53	2.087	60	2.362	78	3.071

* SW2.5 mm (4x) / SW0.098" (4x) ** SW4 mm (4x) / SW0.157" (4x)

RS 100 Ex / RS 100 Ex woc / RS 125 Ex / RS 125 Ex woc

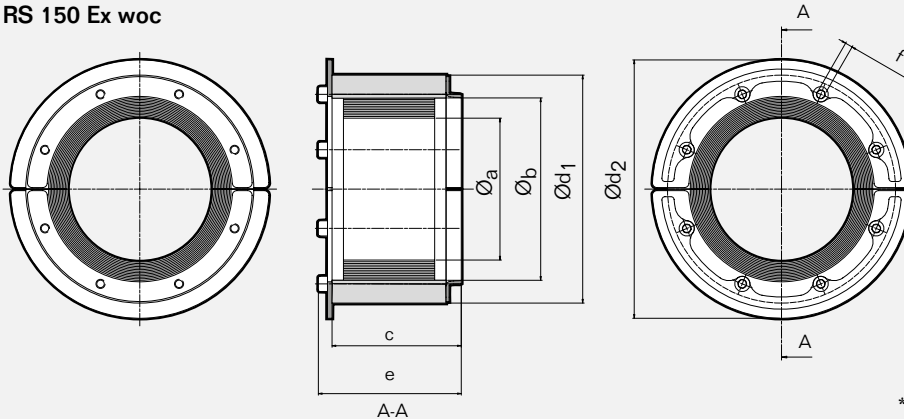


	RS 100 (woc)		RS 125 (woc)	
Pos	(mm)	(in)	(mm)	(in)
c	83	3.268	83	3.268
e	90	3.543	92	3.622
f	***	***	****	****
Øa	48	1.890	66	2.598
Øb	70	2.756	98	3.858
Ød1	100	3.937	125	4.921
Ød2	110	4.331	145	5.709

*** SW4 mm (6x) / SW0.157" (6x)

**** SW5 mm (6x) / SW0.197" (6x)

RS 150 Ex woc



	RS 150 woc	
Pos	(mm)	(in)
c	85	3.346
e	94	3.700
f	*****	*****
Øa	93	3.661
Øb	119	4.685
Ød1	150	5.906
Ød2	170	6.693

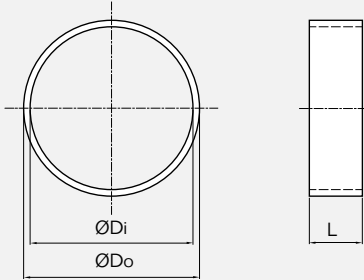
***** SW5 mm (8x) / SW0.197" (8x)

Sleeves, technical information

Douilles, informations techniques » Mantelrohre, technische Daten » Collarines, información técnica »
Гильзы, техническая информация

Without flange

Primed mild steel/acid-proof AISI 316

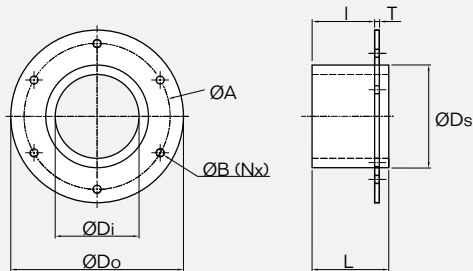


Pos	SLRS 25		SLRS 43		SLRS 50		SLRS 75	
	(mm)	(in)	(mm)	(in)	(mm)	(in)	(mm)	(in)
ØDo	34	1,339	52	2,047	63	2,480	89	3,504
ØDi	25,5	1,004	44	1,732	51	2,008	76,5	3,012
L	35	1,378	65	2,559	65	2,559	65	2,559

Pos	SLRS 100		SLRS 125		SLRS 150	
	(mm)	(in)	(mm)	(in)	(mm)	(in)
ØDo	114	4,488	140	5,512	164	6,457
ØDi	101	3,976	126	4,961	151	5,945
L	65	2,559	65	2,559	65	2,559

With flange

Primed mild steel/acid-proof AISI 316



Pos	SLFRS 25		SLFRS 43		SLFRS 50		SLFRS 75		SLFRS 100		SLFRS 125		SLFRS 150	
	(mm)	(in)	(mm)	(in)	(mm)	(in)	(mm)	(in)	(mm)	(in)	(mm)	(in)	(mm)	(in)
ØDo	96	3,780	110	4,331	140	5,512	165	6,496	195	7,677	213	8,386	236	9,291
ØDi	25,5	1,004	44	1,732	51	2,008	76	3,012	101	3,976	126	4,961	151	5,945
ØB	9	0,354	9	0,354	9	0,354	9	0,354	9	0,354	9	0,354	9	0,354
(Nx)	4x		4x		4x		4x		6x		6x		6x	
ØA	72	2,835	80	3,150	110	4,331	135	5,351	165	6,496	183	7,205	206	8,110
L	35	1,378	35	1,378	65	2,559	65	2,559	65	2,559	65	2,559	65	2,559
I	24	0,944	24	0,944	53	2,086	53	2,086	53	2,086	53	2,086	53	2,086
ØDs	34	1,339	52	2,047	63	2,480	89	3,504	114	4,488	140	5,512	164	6,457
T	3	0,118	3	0,118	4	0,157	4	0,157	4	0,157	4	0,157	4	0,157

Roxtec C RS T Ex seals



EN The Roxtec C RS T Ex sealing solution is available in four sizes. Together they seal single cables from Ø3.6 mm to Ø30 mm. The C RS T Ex kits come as a complete sealing solution, containing a threaded sleeve with gasket, a counter nut and a round C RS T seal for a single cable. A Roxtec C RS T Ex kit makes installation of pre-terminated cables easy, for example in cabinet walls and other types of similar structures.

ES La solución de sellado C RS T Ex de Roxtec está indicada para el sellado de un solo cable y se presenta en cuatro tamaños que abarcan un intervalo de Ø3.6 mm a Ø30 mm. El kit C RS T Ex es una solución de sellado completa compuesta de un collarín con rosca y junta, contratuerca y un sello redondo C RS T para un solo cable. Dicho kit facilita la instalación en cables ya instalados, por ejemplo, en las paredes de los armarios o en estructuras similares.

FR La bague ROXTEC CRST Ex est disponible en 4 tailles pour des passages uniques allant de 3.6 mm à 30 mm. Le kit CRST se compose d'une douille avec filetage et joint, un anneau de serrage et une bague CRST pour le passage d'un câble. Le kit est conçu pour faciliter l'installation des câbles munis de connecteurs sur des coffrets ou des structures identiques.

RU Вводы Roxtec C RS T Ex поставляются в четырёх размерах. С их помощью можно уплотнить кабель диаметром от 3.6 до 30 мм. C RS T Ex поставляется как комплект уплотнения, состоящий из резьбовой гильзы с прокладкой, контргайки и круглой муфты C RS T для одного кабеля. Roxtec C RS T Ex позволяет уплотнить кабели с разъемами, например, при вводе в шкафы и другие конструкции.

DE Der Roxtec C RS T Ex Stopfen ist in vier Größen erhältlich, die einzelne Kabel im Durchmesserbereich von 3.6 mm bis 30.0 mm abdichten. Die C RS T Ex Kits werden als komplette Dichtlösung geliefert und beinhalten eine Gewindehülse mit Dichtring, eine Gegenmutter und einen runden C RS T Stopfen zum Abdichten einzelner Kabel. Ein Roxtec C RS T Ex Kit erleichtert das Abdichten von vorkonfektionierten Kabeln, wie sie z.B. in Gehäusewänden oder ähnlichen Konstruktionen vorkommen.

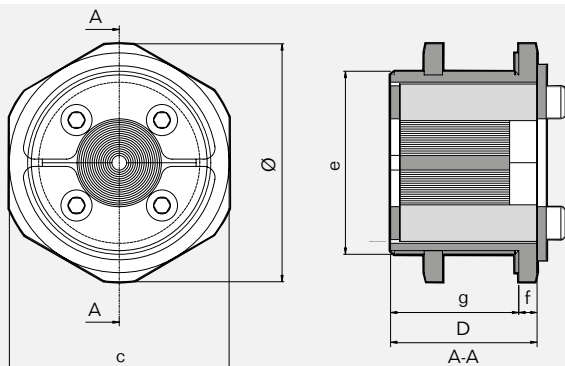
C R S T Ex seal, nickel-plated brass and acid-proof stainless steel fittings

Bague C R S T Ex » C R S T Ex Stopfen » Sello C R S T Ex, latón cromado »
Муфты C R S T Ex из хромированной латуни



Cert. No: IECEx NEM 12.0014X, Nemko 12ATEX1278X ATEX: II 2G Ex e IIC Gb / II 2D Ex tb IIIC Db, IP Class: 66/67, Temp: -60 — +80°C

FR	Kit	Dim. d'ouverture +1/-0 mm (+0.0394"/-0") Ø (mm) Ø (pouces)		Pour câble/tuyauterie Ø (mm) Ø (pouces)		Dimensions extérieures de la douille ØxD (mm) ØxD (pouces)		Poids douille (kg) (lb)		N° d'article
		Öffnungsabmessungen +1/-0 mm (+0.0394"/-0") Ø (mm) Ø (pulgadas)		Für Kabel/Rohr Ø (mm) Ø (in.)		Außenmaß des Mantelrohres ØxD (mm) ØxD (in.)		Gewicht des Mantelrohres (kg) (libra)		
DE	Kit	Dim. del hueco +1/-0 mm (+0.0394"/-0") Ø (mm) Ø (pulgadas)		Para cable/tubería Ø (mm) Ø (pulgadas)		Dim. externas del collarín ØxD (mm) ØxD (pulgadas)		peso del collarín (kg) (libra)		N° art.
		Диаметр отверстия, +1/-0 мм (+0.0394"/-0") Ø, мм Ø, дюймы		Для кабеля или трубы Ø, (мм) Ø (дюймы)		Внешние размеры гильзы ØxD, (мм) ØxD (дюймы)		Масса гильзы (кг) (фунты)		
RU	Комплект	Aperture dim. +1/-0 mm (+0.0394"/-0") Ø (mm) Ø (in)		For cable/pipe Ø (mm) Ø (in)		External dimensions sleeve ØxD (mm) ØxD (in)		Weight sleeve (kg) (lb)		Art. No.
		C R S T 25 Ex		C R S T 31 Ex		C R S T 43 Ex		C R S T 50 Ex		
		32	1.260	0+3.6-12.0	0+0.142-0.472	39 x 20	1.535 x 0.787	0.1	0.220	EXCRST010025046
		40	1.575	0+4.0-17.0	0+0.175-0.669	50 x 20	1.969 x 0.787	0.2	0.331	EXCRST010031046
		50	1.969	0+4.0-23.0	0+0.157-0.906	65 x 40	2.559 x 1.575	0.4	0.882	EXCRST010043046
		63	2.480	0+8.0-30.0	0+0.315-1.181	78 x 40	3.071 x 1.575	0.7	1.433	EXCRST010050046



Note: All dimensions are nominal values
N.B. : toutes les dimensions sont nominales
Achtung: alle angegebenen Maße sind Nominalwerte
Nota: Todas las dimensiones son valores nominales
Примечание: Все размеры номинальные.

	C R S T 25 Ex		C R S T 31 Ex		C R S T 43 Ex		C R S T 50 Ex Pos	
	(mm)	(in)	(mm)	(in)	(mm)	(in)	(mm)	(in)
c	36	1.4717	46	1.811	60	2.362	70	2.756
e	M 32 x 1.5	M 32 x 1.5	M40x1.5	M40x1.5	M50x1.5	M50x1.5	M63x1.5	M63x1.5
f	4	0.157	5	0.197	5	0.197	6	0.236
g	16	0.630	15	0.591	35	1.378	34	1.339
D	20	0.787	20	0.787	40	1.575	40	1.575

Roxtec Wedge Ex



EN The Roxtec Wedge Ex is the compression unit for S, SF...W, and G Ex frames. The Roxtec Wedge Ex is a highly efficient compression unit which saves valuable installation time both when it comes to installation and re-installation of the Roxtec sealing system. This is made possible by the fact that the complete compression unit consists of only one piece, which, by turning the screws in the front, both compresses and decompresses.

ES El Roxtec wedge Ex es la unidad de compresión para la mayoría de marcos rectangulares Ex. El Roxtec wedge Ex es una unidad de compresión altamente eficaz que ahorra valioso tiempo de instalación tanto a la hora de instalar como de reinstalar el sistema de sellado Roxtec. Esto es posible ya que la unidad de compresión completa consiste en una única pieza que comprime y descomprime simplemente con girar los tornillos de su parte frontal.

FR Le wedge Roxtec Ex est un système de compression destiné aux cadres Roxtec de la gamme standard. Le wedge Roxtec Ex est un système de compression très efficace qui permet notamment de gagner beaucoup de temps lors du montage-remontage grâce au fait qu'il est constitué d'une seule pièce que l'on serre et desserre en manipulant simplement des deux vis frontales.

RU Roxtec Wedge Ex представляет собой компрессионный блок для рам S, SF...W, и G во взрывозащищенном исполнении. Roxtec Wedge Ex – это качественное устройство сжатия, позволяющее сэкономить время монтажа и демонтажа кабельных вводов Roxtec. Компрессионный блок - цельный, поэтому, его легко установить. Закручивая/откручивая болты спереди можно сжимать и разжимать его.

DE Die Roxtec Keildichtung ist die Kompressionseinheit für fast alle Roxtec Ex Stahlrahmen. Die Roxtec Keildichtung ist eine äußerst effiziente Kompressionseinheit, die wertvolle Installationszeit sowohl beim Ein-als auch Ausbau des Roxtec Dichtungssystem einspart. Dies wird dadurch ermöglicht, dass die gesamte Kompressionseinheit aus nur einem Teil besteht, der (durch anziehen/lösen der Schrauben an der Vorderseite) die Dichtpackung sowohl spannt als auch entspannt.

Wedge kit/parts Ex, galvanized

Wedge kits Ex acier galvanisé » Keildichtungskit/-teile Ex, feuerverzinkt

Wedgkit/componentes Ex, galvanizado » Набор компрессионного блока Wedge kit/комплект/ компоненты Ex, оцинкованные



Wedge kit 120 Ex galv
EXAWK0001201018



Wedge 120 Ex galv
EXARW0001201018

FR	Wedge	Dim. Extérieures		Poids		N° d'article
		W (mm)	W (pouces)	(kg)	(lb)	
DE	Keildichtung	Außenmaße		Gewicht		Art.-Nr.
		W (mm)	W (in.)	(kg)	(lb)	
ES	Wedge	Dim. externas		Peso		N° art.
		W (mm)	W (pulgadas)	(kg)	(libra)	
RU	Компрессионный блок	Внешние размеры		Масса		Арт. №
		W (мм)	W (дюймы)	(кг)	(фунты)	
EN	Wedge	External dimensions		Weight		Art. No.
		W (mm)	W (in)	(kg)	(lb)	
	Wedge kit 120 Ex galv*	(wedge) 120	(wedge) 4.724	1.5	3.307	EXAWK0001201018
	Wedge 120 Ex galv	120	4.724	0.8	1.764	EXARW0001201018

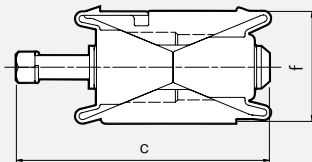
* The Wedge kit includes one Roxtec Wedge 120 Ex, five stayplates, gauge tool, one wedge clip, one lubricant and installation instructions.

Le kit wedge comprend 1 wedge Roxtec 120 Ex, 5 plaques de maintien, 1 wedge clip, 1 lubrifiant et des instructions de montage.

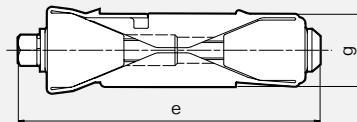
Das Keildichtungskit besteht aus einer Roxtec Keildichtung 120 Ex, fünf Ankerscheiben, einem Keildichtungsclip, einem Gleitmittelstift und einer Montageanleitung.

El Wedgkit incluye una unidad de compresión Roxtec wedge 120 Ex, cinco placas de separación (stayplates), un wedge clip, un lubricante e instrucciones de instalación.

Набор Wedge состоит из одного блока Roxtec Wedge 120 Ex, пяти разделительных пластин, шаблона компрессионного блока, измерителя зазора, одного тюбика смазки и инструкции по установке.

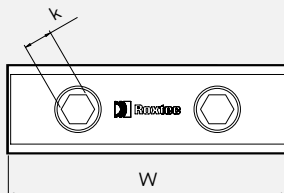


Compressed
Serré / Gespannt /
Comprimido / Сжатый



Uncompressed
Desserré / Entspannt /
Descomprimido / Разжатый

Pos	(mm)	(in)
c	109	4.291
e	130	5.118
f	48	1.890
g	29	1.142
k	SW 13	SW 0.512



Wedge 120 Ex

Note: All dimensions are nominal values
N.B. : toutes les dimensions sont nominales
Achtung: alle angegebenen Maße sind Nominalwerte
Nota: Todas las dimensiones son valores nominales
Примечание. Все размеры номинальные.

Wedge kit/parts Ex, acid-proof stainless steel

Wedge kits Ex /composants acier inox résistants aux acides » Keildichtungskit/-teile Ex, säurefester, rostfreier Edelstahl » Wedgekit/componentes Ex, acero inoxidable a prueba de ácidos » Набор компрессионного блока Wedge kit/комплект/ компоненты Ex из кислотостойкой нержавеющей стали



Wedge kit 120 Ex AISI 316
EXAWK0001201021



Wedge Ex AISI 316
EXARW0001201021

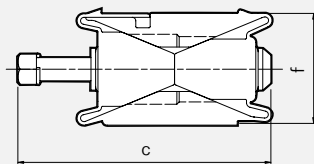
FR	Wedge	Dim. Extérieures		Poids		N° d'article
		W (mm)	W (pouces)	(kg)	(lb)	
DE	Keildichtung	Außenmaße		Gewicht		Art.-Nr.
		W (mm)	W (in.)	(kg)	(lb)	
ES	Wedge	Dim. externas		Peso		N° art.
		W (mm)	W (pulgadas)	(kg)	(libra)	
RU	Компрессионный блок	Внешние размеры		Масса		Арт. №
		W (мм)	W (дюймы)	(кг)	(фунты)	
EN	Wedge	External dimensions		Weight		Art. No.
		W (mm)	W (in)	(kg)	(lb)	
	Wedge kit 120 Ex AISI 316*	(wedge) 120	(wedge) 4.724	1.5	3.307	EXAWK0001201021
	Wedge 120 Ex AISI 316	120	4.724	0.8	1.764	EXARW0001201021

* The Wedge kit includes one Roxtec Wedge 120 Ex, five stayplates, gauge tool, one wedge clip, one lubricant and installation instructions. Le kit wedge comprend 1 wedge Roxtec 120 Ex, 5 plaques de maintien, 1 wedge clip, 1 lubrifiant et des instructions de montage.

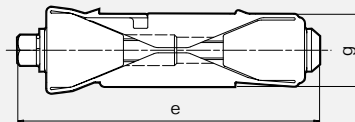
Das Keildichtungskit besteht aus einer Roxtec Keildichtung 120 Ex, fünf Ankerscheiben, einem Keildichtungsclip, einem Gleitmittelstift und einer Montageanleitung.

El Wedgekit incluye una unidad de compresión Roxtec wedge 120 Ex, cinco placas de separación (stayplates), un Wedge Clip, un lubricante e instrucciones de instalación.

Набор Wedge состоит из одного блока Roxtec Wedge 120 Ex, пяти разделительных пластин, шаблона компрессионного блока, измерителя зазора, одного тюбика смазки и инструкции по установке.

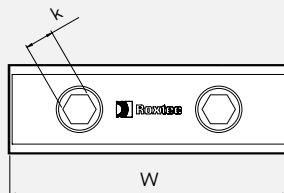


Compressed
Serré / Gespannt /
Comprimido / Сжатый



Uncompressed
Desserré / Entspannt /
Descomprimido / Разжатый

Pos	(mm)	(in)
c	109	4.291
e	130	5.118
f	48	1.890
g	29	1.142
k	SW 13	SW 0.512



Wedge 120 Ex

Note: All dimensions are nominal values
N.B. : toutes les dimensions sont nominales
Achtung: alle angegebenen Maße sind Nominalwerte
Nota: Todas las dimensiones son valores nominales
Примечание. Все размеры номинальные.

Roxtec Stayplate Ex



EN Roxtec Stayplates Ex are used for pull-out resistance against forces in cables. To be inserted between rows of modules in frames with a rectangular packing space and no built-in compression.

- For use with Group RM frames and components

ES Las placas de separación de Roxtec se usan en aberturas de marcos rectangulares entre hileras de módulos para conseguir una resistencia de tracción.

- Uso con componentes y marcos del grupo RM

FR Les plaques de maintien Roxtec sont utilisées dans des ouvertures de cadres rectangulaires entre des rangées de modules pour une résistance à la traction.

- Pour composants du Groupe RM

RU Пластины Roxtec Ex используются для надежной фиксации кабелей. Устанавливаются между рядами модулей в рамах с прямоугольной зоной уплотнения без встроенного компрессионного блока.

- Используются с рамами и компонентами группы RM

DE Roxtec Ankerplatten werden in Rahmen mit rechteckigem Innenprofil ohne integrierte Kompressionseinheit zwischen Modulreihen montiert, um diese gegen Herausziehen zu sichern.

- Zur Verwendung mit Komponenten der Gruppe RM

Stayplate Ex

Plaque de maintien Ex » Ankerscheibe Ex » Placa de separación Ex »
Разделительная (опорная) пластина Stayplate Ex



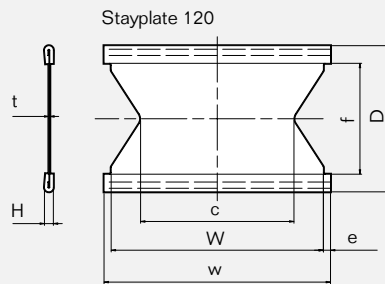
Stayplate 120 Ex galv
EXASP001200018

Stayplate 120 Ex AISI 316
EXASP001200021

FR	Plaque de maintien	Pour espace de remplissage		Poids		N° d'article
		W (mm)	W (pouces)	(kg)	(lb)	
DE	Ankerscheibe	Für Belegraumgröße		Gewicht		Art.-Nr.
		W (mm)	W (in.)	(kg)	(lb)	
ES	Placa de separación	Medida apropiada del hueco de sellado		Peso		N° art.
		W (mm)	W (pulgadas)	(kg)	(libra)	
RU	Разделительная пластина	Внешние размеры		Масса		Арт. №
		W (мм)	W (дюймы)	(кг)	(фунты)	
EN	Stayplate	Fits packing space		Weight		Art. No.
		W (mm)	W (in)	(kg)	(lb)	
	Stayplate 120 Ex galv	120	4.724	0.1	0.243	EXASP0001200018
	Stayplate 120 Ex AISI 316	120	4.724	0.1	0.243	EXASP0001200021

galv Galvanized
Acier galvanisé
Feuerverzinkt
Galvanizado
оцинкованная

AISI 316 Acid-proof stainless steel
Acier inox résistant aux acides
Säurefester, rostfreier Edelstahl
Acero inoxidable a prueba de ácidos
кислотостойкая нержавеющей сталь



Pos	(mm)	(in)
t	0.5	0.020
c	86	3.386
e	4	0.157
f	62	2.499
D	82	3.228
H	5	0.197
W	119	4.685
w	127	5.000

Note: All dimensions are nominal values
N.B. : toutes les dimensions sont nominales
Achtung: alle angegebenen Maße sind Nominalwerte
Nota: Todas las dimensiones son valores nominales
Примечание. Все размеры номинальные.

Roxtec Lubricant

Lubrifiant » Gleitmittel » Lubricante » Смазка



Lubricant 10 ml
ALT0000001000



Lubricant 25 ml
ALT0000003000



Natural tallow is used to lubricate the sealing modules, The Roxtec Wedge and the inside of the frame. This provides even compression and a secure seal.

La graisse naturelle utilisée pour lubrifier les modules, le système de compression Roxtec wedge et l'intérieur du cadre assurent une compression homogène et une traversée sûre.

Zum Einfetten der Module, der Roxtec Keildichtung sowie der Innenflächen des Rahmens wird Naturtalg verwendet. Es gewährleistet eine gleichmäßige Druckverteilung im Schott und eine sichere Abdichtung.

Para lograr una compresión uniforme y un sello firme, se emplea sebo natural para lubricar los módulos de sellado, el Roxtec wedge y el interior del marco.

Натуральный животный жир используется для смазывания уплотнительных модулей, частей Roxtec Wedge и внутри рамы. Это обеспечивает равномерное сжатие и надежное уплотнение.

Roxtec Wedge Clip

Le clip du wedge Roxtec » Roxtec-Keildichtungsclip » Clip para unidad de compresión de Roxtec » Шаблон компрессионного блока Roxtec



Roxtec Wedge Clip

The Roxtec Wedge Clip is delivered with the Roxtec Wedge. Attach the wedge clip to the wedge bolts to check that the wedge is properly tightened.

Le clip du wedge Roxtec est fourni avec le 1 wedge Roxtec. Fixez le clip aux boulons du wedge pour vous assurer que le ce dernier a été correctement serré.

Der Roxtec-Keildichtungsclip wird mit der Roxtec-Keildichtung geliefert. Clip an den Schrauben anbringen um zu überprüfen, ob die Keildichtung ordnungsgemäß gespannt wurde.

El clip para la unidad de compresión de Roxtec se suministra con la unidad de compresión de Roxtec. Sujetar el clip de la unidad de compresión a los pernos para asegurar que la unidad de compresión queda correctamente apretada.

Шаблон Roxtec Wedge поставляется в комплекте Roxtec Wedge/ Wedge kit. Чтобы проверить надежность сжатия комплекта Wedge, необходимо установить шаблон на болты компрессионного блока.

Installation/Disassembly tools

Outils pour montage/démontage » Montage-/Demontage-Werkzeuge » Herramientas de montaje/desmontaje »
Домкраты для монтажа и демонтажа



Pre-compression tool, small
5ICT000001269



Pre-compression tool, large
ICT0001000000

The pre-compression tools, small and large, help compressing installed modules and stayplates to make more room for the Roxtec Wedge. During installation they also help keeping the items in place.

Les outils de pré-compression aident à comprimer les modules et les plaques de maintien afin de libérer suffisamment d'espace pour insérer le Roxtec wedge. Durant le montage, ils aident également à maintenir les différents éléments en place.

Die kleinen sowie großen Vorpress-Hilfen erleichtern den Einbau der Roxtec Keildichtung. Mit Ihrer Hilfe werden die eingesetzten Module und Ankerscheiben vorgepresst um Raum für die Keildichtung zu schaffen. Sie helfen auch während der Montage die Packung zu halten und damit die Montage zu erleichtern.

Las herramientas de pre-compresión, pequeña y grande, ayudan en la instalación comprimiendo los módulos y placas de separación para lograr más espacio para el Roxtec Wedge. También mantienen los artículos en su sitio.

Большой и малый домкрат для предварительного сжатия помогают производить сжатие установленных модулей и опорных пластин для облегчения монтажа Roxtec Wedge. Во время установки помогают удерживать компоненты в раме.



Pre-compression eccentric tool, large
ICT0001000301

Pre-compression eccentric tool, small
ICT0001000302

Pre-compression eccentric tool, compact
ICT0001000316

The different types of pre-compression tools facilitate installations by compressing rows of modules and stayplates to make more room for the Roxtec Wedge during installation.

Les différents outils de pré-compression aident à comprimer les modules et les plaques de maintien afin de libérer suffisamment d'espace pour insérer le Roxtec wedge durant la phase de montage

Die verschiedenen Vorpress-Hilfen erleichtern die Montage, indem sie Modulreihen und Ankerscheiben vordrücken und dadurch mehr Raum für die Keildichtung schaffen.

Los diferentes tipos de herramientas de pre-compresión facilitan la instalación al comprimir las filas de módulos y placas de separación para que el Roxtec Wedge tenga más espacio durante el montaje.

Различные виды эксцентриков для предварительного сжатия облегчают монтаж, используются для сжатия рядов модулей и опорных пластин и освобождают место для комплекта Roxtec Wedge.



Pre-compression wedge 60/40
5ICT000003691



Pre-compression wedge 120
ICT0001000500



Handgrip pre-comp
ICT0001000401

Installation/Disassembly tools

Outils pour montage/démontage » Montage-/Demontage-Werkzeuge » Herramientas de montaje/desmontaje »
Домкраты для монтажа и демонтажа



Stayplate clamps horizontal inst, 2 pcs
ICT0001000100

Stayplate clamps for horizontal installations. To be used with stayplates, minimum width 120 mm, 4.724".

Pinces pour maintenir les plaques de maintien lors de montages à l'horizontal. A utiliser avec des plaques de maintien de largeur minimum 120mm.

Ankerscheiben-Klemmen für waagerechte Montagen. Einsatz nur in Verbindung mit Roxtec Ankerscheiben für 120 mm (4.724") Fensterbreite.

Abrazaderas para las placas de separación (clamp) para instalaciones horizontales. Para su uso con placas de separación RM, mínimo de 120mm, 4.724".

Клипсы стальных пластин для монтажа горизонтальных проходок. Используются со стальными пластинами, минимальная ширина 120 мм.



Stayplate clip
ICT0001000200

Stayplate clip for use with RM stayplates, minimum width 120 mm, 4.724".

Pince pour maintenir les plaques de maintien lors de montages à l'horizontal. A utiliser avec des plaques de maintien 120mm.

Ankerscheiben-Clip für Roxtec Ankerscheiben für 120 mm Fensterbreite.

Clip para la placa de separación para su uso con placas de separación RM, mínimo de 120mm, 4.724".

Фиксирующая рамка используется для стальных пластин модулей RM, минимальная ширина 120 мм

Roxtec Transit Designer™



Roxtec Transit Designer is a free web-based engineering tool that simplifies product selection according to needs and requirements. It makes it easy to generate drawings and documents and to cooperate online with project teams all over the world. Available on www.roxtec.com.

Roxtec Transit Designer est un logiciel de conception gratuit qui simplifie la conception de traversées en se basant sur les besoins et les exigences. Il facilite la génération des dessins et documents ainsi que la collaboration en ligne avec les équipes de projet à travers le monde entier. Disponible sur www.roxtec.com.

Der Roxtec Transit Designer ist eine kostenlose Planungssoftware, welche die Produktauswahl gemäß der Bedürfnisse und Auflagen vereinfacht. Er macht es leicht, Zeichnungen und Dokumente zu erzeugen und online mit Projektteams aus der ganzen Welt zusammenzuarbeiten. Verfügbar über www.roxtec.com.

Roxtec Transit Designer es un software de diseño gratuito que simplifica la selección de producto en función de necesidades y exigencias. Hace que resulte sencillo crear planos y documentos, y colaborar online con equipos de proyecto en todo el mundo. Disponible en www.roxtec.com.

Программа проектирования проходок Roxtec Transit Designer представляет собой бесплатное программное обеспечение, которое позволяет упростить выбор продукции в соответствии с потребностями и предъявляемыми требованиями. Программа обеспечивает генерирование чертежей и документации, а также оперативное взаимодействие с проектными группами по всему миру. Скачать программу можно на нашем сайте www.roxtec.com.

Basic installation steps

Notice d'installation » Grundlegende Installationsschritte » Manual básico de instalación » Основы монтажа

EN All our products come with complete installation instructions. These are also available at www.roxtec.com.

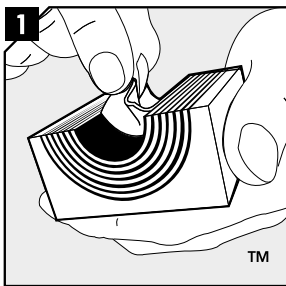
FR Tous nos produits sont fournis avec des instructions de montage. Elles sont également disponibles sur le site www.roxtec.com.

DE Bei jedem unserer Produkte liefern wir die Montage-Vorschriften mit. Sie können diese auch auf unserer Internetseite www.roxtec.com abrufen.

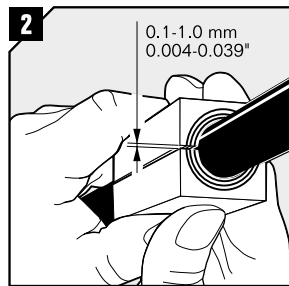
ES Todos nuestros productos incluyen instrucciones de montaje, también disponibles en www.roxtec.com.

RU Вся продукция поставляется вместе с инструкцией. Вы можете скачать инструкции по монтажу на сайте www.roxtec.com.

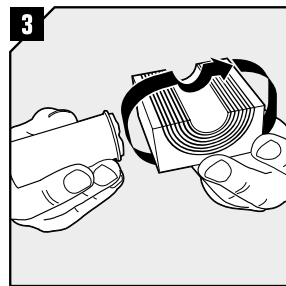
Basic steps in the assembly of a modular-based Roxtec sealing solution



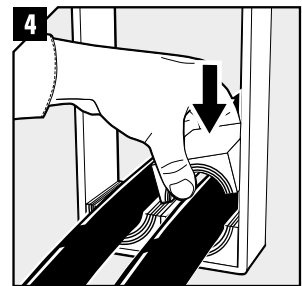
Adapt modules, which are to hold cables or pipes, by peeling off layers until you reach the gap seen in pic. 2. The halves may not differ by more than one layer.



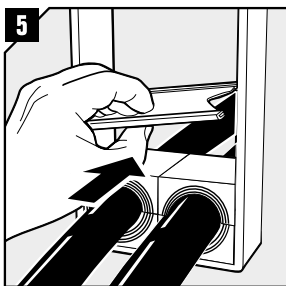
Achieve a 0.1-1.0 mm gap between the two halves when held against the cable/pipe.



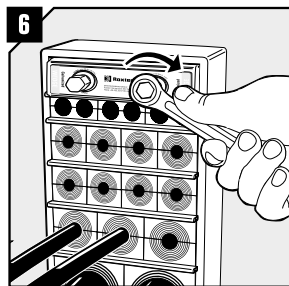
Lubricate all modules for the frame thoroughly, both the inside and the outside surfaces.



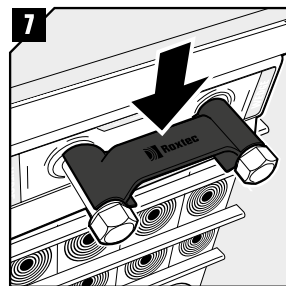
Insert the modules according to your installation plan (transit plan). It is recommended to seal cables/pipes at the bottom of the frame and put spare modules on top.



Insert a stayplate on top of every finished row of modules.

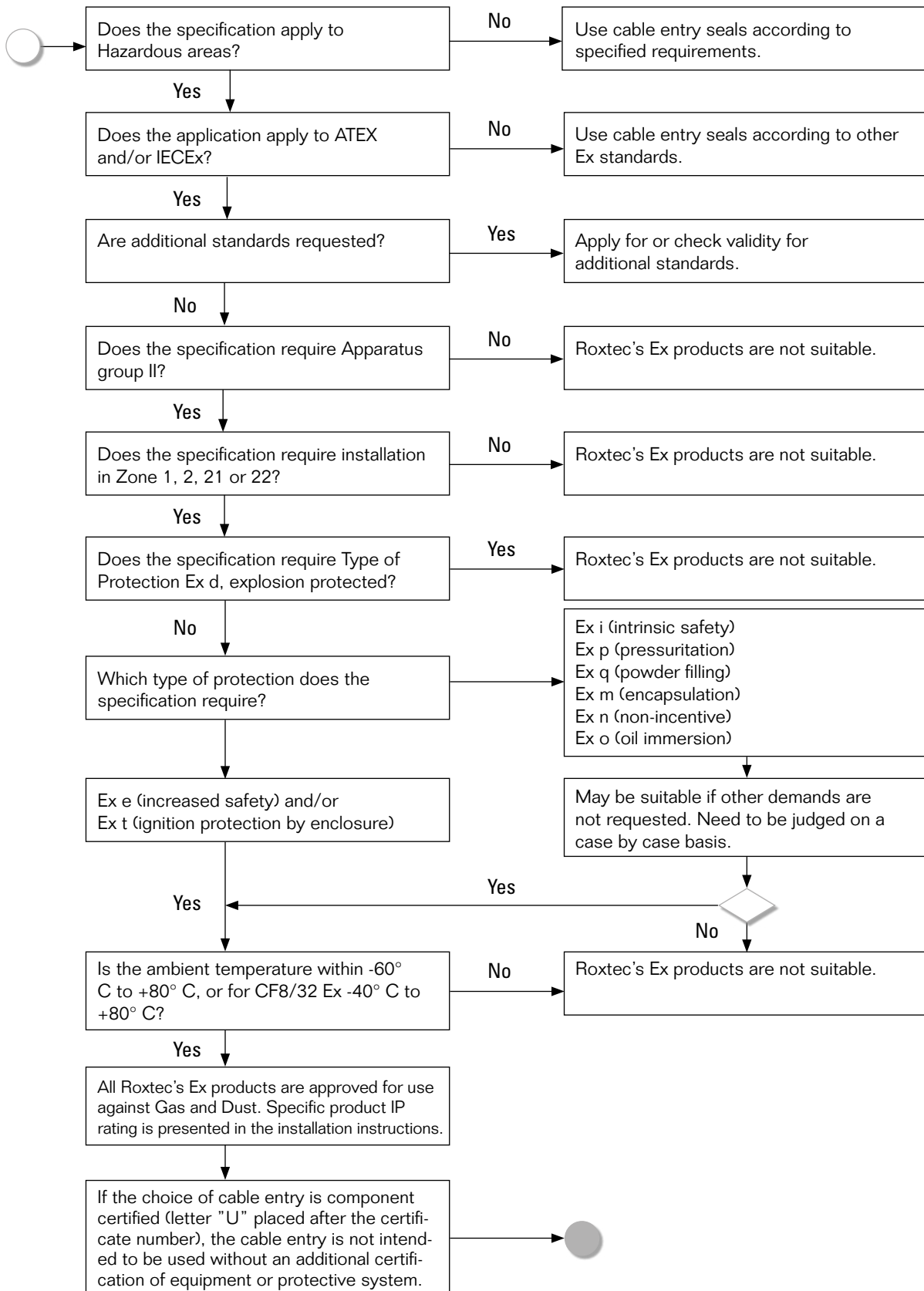


Insert the Roxtec Wedge and tighten the screws until full stop.



Attach the Wedge Clip to the wedge bolts to check that the wedge is properly tightened.

Guideline for selection of Roxtec explosion protected seals



ALL RIGHTS RESERVED

We reserve the right to make changes to the product and technical information without further notice. Any errors in print or entry are no claims for indemnity. The content of this publication is the property of Roxtec International AB and is protected by copyright.

ALLE RECHTE VORBEHALTEN

Wir behalten uns das Recht vor, jederzeit Änderungen an dem Produkt oder den technischen Daten vorzunehmen. Druckfehler schließen Schadensersatzansprüche aus. Der Inhalt dieser Publikation ist Eigentum von Roxtec International AB und ist urheberrechtlich geschützt.

TODOS LOS DERECHOS RESERVADOS

Reservado el derecho a realizar cambios en la información técnica y de producto sin previo aviso. Cualquier error de impresión o entrada no da derecho a reclamar indemnización. El contenido de esta publicación es propiedad de Roxtec International AB y está protegido con copyright.

TOUS DROITS RÉSERVÉS

Nous nous réservons le droit de faire des changements sur les produits et les informations techniques sans autre avertissement. Les éventuelles informations qui seraient erronées dans ce catalogue n'ouvrent aucun droit à des indemnités. Le contenu de cette publication est la propriété de Roxtec International AB et est protégé par droit d'auteur.

ВСЕ ПРАВА ЗАЩИЩЕНЫ

Мы оставляем за собой право вносить изменения в изделия и техническую информацию без предварительного уведомления. Не принимаются требования о компенсации за любые ошибки в печати. Содержание этой публикации является собственностью компании Roxtec International AB и защищено авторским правом.

DISCLAIMER

"The Roxtec cable entry sealing system ("the Roxtec system") is a modularbased system of sealing products consisting of different components. Each and every one of the components is necessary for the best performance of the Roxtec system. The Roxtec system has been certified to resist a number of different hazards. Any such certification, and the ability of the Roxtec system to resist such hazards, is dependent on all components that are installed as a part of the Roxtec system. Thus, the certification is not valid and does not apply unless all components installed as part of the Roxtec system are manufactured by or under license from Roxtec ("authorized manufacturer"). Roxtec gives no performance guarantee with respect to the Roxtec system, unless (I) all components installed as part of the Roxtec system are manufactured by an authorized manufacturer and (II) the purchaser is in compliance with (a), and (b), below.

(a) During storage, the Roxtec system or part thereof, shall be kept indoors in its original packaging at room temperature.

(b) Installation shall be carried out in accordance with Roxtec installation instructions in effect from time to time.

The product information provided by Roxtec does not release the purchaser of the Roxtec system, or part thereof, from the obligation to independently determine the suitability of the products for the intended process, installation and/or use. Roxtec gives no guarantee for the Roxtec system or any part thereof and assumes no liability for any loss or damage whatsoever, whether direct, indirect, consequential, loss of profit or otherwise, occurred or caused by the Roxtec systems or installations containing components not manufactured by an authorized manufacturer and/or occurred or caused by the use of the Roxtec system in a manner or for an application other than for which the Roxtec system was designed or intended.

Roxtec expressly excludes any implied warranties of merchantability and fitness for a particular purpose and all other express or implied representations and warranties provided by statute or common law. User determines suitability of the Roxtec system for intended use and assumes all risk and liability in connection therewith. In no event shall Roxtec be liable for indirect, consequential, punitive, special, exemplary or incidental damages or losses."

Roxtec ® is a registered trademark of Roxtec in Sweden and/or other countries.

Multidiameter ® is a registered trademark of Roxtec in Sweden and/or other countries.

Roxtec system, a number of products used for cable entries

© Roxtec International AB 2017 Photo/illustration: Roxtec AB, Production: Roxtec Market Communications



Roxtec International AB
Box 540, SE-371 23 Karlskrona, SWEDEN
PHONE +46 455 36 67 00, FAX +46 455 820 12
EMAIL info@roxtec.com, www.roxtec.com